

# The Complete Plantations

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. It is very nice to be back in Brussels again ah, we have been very busy for eighteen months, but we do not play very much. This is the second concert in nearly two years for Led Zeppelin, so it is so, maybe that's good for you, and maybe it ain't. This is ah, tonight we're gonna do new songs from the new LP Physical Graffiti, which comes out soon, but this is one of the ah, not so new songs.

“こんばんは。またブリュッセルに戻ってこれるととてもうれしいよ、この1年半、とても忙しかった、でも、あまり演奏していないんだ。レッド・ツェッペリンにとっては約2年ぶり2回目のコンサートです、だから、君にとってはいいことかもしれないし、そうでないかもしれない。今夜は、もうすぐ発売されるLP『Physical Graffiti』からの新曲を演奏する予定だ、でもこれは新曲ではないんだ。”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: When the Levee Breaks

Thank you. Among the new numbers, are some old numbers, are some old numbers that we never really attempted before. This is one we really always enjoyed, and finally got round to playing.

“ありがとう。新しいナンバーの中には、私たちがこれまで挑戦したことのない古いナンバーもある。これは私たちがいつも楽しんでいたもので、ようやく演奏することができた。”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Jimmy Page, steel guitar. This is ah, a track that was written with quite deliberance after travelling around the world and finally coming to stop in England. It is called The Song Remains the Same.

“ジミー・ペイジ、スティール・ギター この曲は、世界中を旅して、最終的にイギリスに立ち寄った後、かなり熟考して書かれた曲だ。曲名は『The Song Remains the Same』。”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

That featured John Paul Jones on mellotron. I'm just trying to figure out what's inside this piece of silver paper. This is a new track from the new album. It's called Kashmir.

“ジョン・ポール・ジョーンズのアモトロンがフィーチャーされていたね。この銀紙の中に何が入っているのか知りたいんだ。これはニューアルバムからの新曲だ。カシミールという曲だ。”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Wanton Song

Thank you. John Paul Jones was once again a very good orchestra. Costs a lot less than an orchestra too. This is another new track from Physical Graffiti. This is another song of lust. A little habit I picked up after meeting Phil Carson, one of my idles. This is called The Wanton Song.

# The Complete Plantations

“ありがとう。ジョン・ポール・ジョーンズは、今回もとてもいいオーケストラだった。費用もオーケストラよりずっと安い。これもフィジカル・グラフィティの新曲だ。これも欲望の歌だ。アイドルの一人、フィル・カーソンと出会ってから覚えたちょっとした癖だ。これは『The Wanton Song』という曲だ。”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Thank you. This is another track featuring as, the nimble fingers of John Paul Jones. This is a track called No Quarter.

“ありがとう。これもジョン・ポール・ジョーンズの軽快な指をフィーチャーした曲です。これは No Quarter という曲です。”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones. Another new one. This is a track called Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ もうひとつ新しいものを。Trampled Underfoot という曲だ。”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

You seem to like new songs, yes? Here's another new song. “新曲がお好きなようですね？これも新曲です。”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page guitar. So that was ah, how do the new ones feel, OK? You're fired. Here is a song from ah, not to long ago. What you might call a permanent favorite.

“ジミー・ペイジギター！それで、新しい曲はどうですか？お前はクビだ。ここに、ああ、モトからずっと前の曲がある。永遠のお気に入りと呼べるかもしれない。”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you very much Brussels. Good night. Hang on. Stop it. It seems ah, Ok, OK?

“ありがとう、ブリュッセル。おやすみなさい。ちょっと待て やめてくれ。ああ、OK、OK？”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Thank you very much Brussels Thank you Good night. “ブリュッセル ありがとうございます おやすみなさい”

Jan 12, 1975

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

After: Communication Breakdown

Brussels, nice, yes, very nice. Good night. “ブリュッセル、いいね、うん、とてもいいね。おやすみなさい。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. I got to tell ya, it's more than ah, more that a pleasure to be back. I've got a touch of the flu. What have you done to the weather here? It's cold, yeah? Anyway, flu or not, tonight we're gonna do some stuff off ah, a new album Physical Grafitti that comes out ah, ah, ah, in about two weeks. Soemthing like that. This is one that's a little bit older than that.

“こんばんは。戻ってこれで本当にうれしいよ。ちょっと風邪気味なんだ。この天気は何をしたんだ？寒いだろ？とにかく、インフルエンザであろうとなかろうと、今夜は新しいアルバム『Physical Grafitti』からいくつかの曲を演奏する予定だ、新しいアルバム『Physical Grafitti』が2週間後に出るんだ。そんな感じだ。これはそれより少し古いアルバムだ。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: When the Levee Breaks

Right, this is another ah, hang on, another old one. “そうだ、これもああた、ちょっと待て、また古いやつだ。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you. Well not only do we put up with the perdicaments, my inability to cope with the environment, but Jimmy has managed to break one of his fingers. Can you believe that? The first time we tour America for eighteen months, and he's made a good job of his finger. Anyway, we soldier on. It must be for our sins. This is a track called The Song Remains the Same.

Alright?

“ありがとう。さて、私たちは、私が環境に対応できないといった苦境を我慢しているだけでなく、ジミーは指を1本折ってしまった。信じられるかい？1年半ぶりのアメリカ・ツアーで、彼は指を見事に折ってしまったんだ。とにかく私たちは頑張る。罪滅ぼしに違いない。これは『The Song Remains the Same』という曲だ。いいかい？”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

John Paul Jones, orchestra. I don't know what I'm gonna do about this flu. This, all being well, is a track from the new album. It features Jonesy again on mellotron. It's doing a good job these days. It saves all the bread for the orchestra people. This is a track called Kashmir.

“ジョン・ポール・ジョーンズ、オーケストラ このインフルエンザ、どうしたらいいんだろう。これは、ニューアルバムからのトラックだ。ジョンジーがまたメロトロンで参加している。最近のメロトロンはいい仕事をしている。オーケストラの人たちのためにパンを全部取っておいてくれるんだ。これは Kashmir という曲だ。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

# The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: Wanton Song

That was a new one. John Paul Jones on mellotron. John Paul Jones, on mellotron. This is ah, this is another new track from a long awaited album, even by us, would you believe? This is a track called Wanton Song.

“それは新しいものだった。ジョン・ポール・ジョーンズのメロトロン ジョン・ポール・ジョーンズ、メロトロンで。これも待ちに待ったアルバムからの新曲だ。これは『Wanton Song』という曲だ。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Well thank you. Right. If I could possibly shake off this flu, the next number is in no way going to help me. You'll see why in a minute. This is a track from the fourth album. Is there anybody there? This once again features the very talented fingers of, of John Paul Jones. It's called No Quarter.

“ありがとう。そうだね。このインフルエンザを振り切ることができたとしても、次のナンバーはどうにもならない。その理由はすぐにわかるだろう。これは4枚目のアルバムからの曲です。誰がいる？ジョン・ポール・ジョーンズの才能溢れる指が再びフィーチャーされている。曲名は『No Quarter』。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Thank you. Good evening. Once again that was John Paul Jones, he of the nimble fingers. This is another track from Physical Graffiti. It comes out real shortly. You might say it's ah, a song for a guy who works in a gas station. It's called Trampled Underfoot.

“ありがとう。こんばんは。軽快な指使いのジョン・ポール・ジョーンズです。これは『Physical Graffiti』からのもう1曲です。まもなく発売されます。ガソリンスタンドで働く男のための曲と言えるかもしれない。曲名は『Trampled Underfoot』。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you. One gentleman who hasn't got the flu. One gentleman who's as fit as a fiddle, John Bonham. Moby Dick, John Bonham.

“ありがとう インフルエンザにかかっていない紳士が一人。ジョン・ボーナムのように健康な紳士が一人” Moby Dick,” ジョン・ボーナム”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

John Bonham. John Bonham. John Bonham. John Bonham. King of the silver sticks, make the the bowler hatted king of the silver sticks. Right, this is another track from the new album, and it goes something like this.

“ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム キング・オブ・ザ・シルヴァー・スティック、ボウラー帽のキング・オブ・ザ・シルヴァー・スティック。これはニュー・アルバムからのもう1曲で、こんな感じだ。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

# The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Well that was a new one. Was that getting better? This is one that ah, you most probably know. Keep the fingers crossed. Let's see some fingers crossed.

“まあ、それは新しいことだった。良くなった？これは、ああ、おそらくほとんどの人が知っているものだ。指をクロスさせておくんだ。指をクロスさせて見よう。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Chicago. Chicago. Thank you very much. Sorry about the flu. Good night. Good evening. Good evening.

“シカゴ シカゴ。どうもありがとう。インフルエンザですみません。おやすみなさい。こんばんは。こんばんは。”

Jan 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Thank you. You've been too good Chicago. It's been very nice to be back. Good warm up. Thanks. Good evening. I'm gonna need a little bit of help from you if I'm gonna get rid of the flu for tomorrow. Here's one, here's one you're gonna recognize.

“ありがとう。シカゴには本当にお世話になった。戻ってこれで本当に良かった。いいウォームアップになった。ありがとう。こんばんは。明日のためにインフルエンザを治すには、君の助けが必要なんだ。これだ、これならわかるだろう。”

Jan 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Anyway, this is a track that you probably know, rather than all these unknown things that you've never heard before. This is a track featuring, once again, the great fingers of John Paul Jones. This is a track called No Quarter.

“とにかく、この曲は、初めて聴くような未知のものばかりではなく、おそらく知っている曲だろう。ジョン・ポール・ジョーンズの素晴らしい指をフィーチャーした曲だ。これは『No Quarter』という曲だ。”

Jan 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Featuring the bowler hatted gentlemen behind me. John Bonham. Moby Dick.

“後ろのボーラーハットの紳士をフィーチャー。ジョン・ボナム モビー・ディック”

Jan 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: How Many More Times

Now we're gonna try something that we honest, honestly haven't done for about five years. We decided, we decided after last night that we hadn't heard something so long it's not true.

“正直なところ、この5年間はやっていなかったことに挑戦するつもりだ。昨夜のことで、こんなにも長い間聞いていなかったことが嘘のようだと思ったんだ。”

Jan 21, 1975

# The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

After: How Many More Times

That was for the old folks. At this point I think it's ah, it sounds like I've lost me sis, yeah. At this point, I'd like to say good evening. It's been a long time since I, ah, we'd like to dedicate this track to all the people who had the faith, who had the faith, you know, to come and see us without us having a record out for so long. Knowing this new album is, knowing very well that we might have been very lazy, sitting around doing nothing, but start a record company. This is a song that typifies everything that possibly could ever be positive about us, and you.

“それは年寄りのためだった。この時点で、ああ、姉さんを失ったみたいだ。この時点で、こんばんはと言いたい。この曲(天国への階段)は、僕らが長い間レコードを出さずに、僕らに会いに来てくれた、僕らを信じてくれたすべての人たちに捧げたい。この新しいアルバムのことを知りながら、私たちがとても怠惰で、何もせずに座っていたかもしれないことをよく知っていながら、レコード会社を立ち上げた。この曲は、私たちやあなたにとって、もしかしたらポジティブになれるかもしれないすべてを象徴している。”

Jan 22, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good Evening. Well, let us see, first of all Page gets undressed and it's a sight for sore eyes. This is the last night we got in Chicago. I'm getting over the flu. Page's finger is getting just about healing and we're gonna have a good time tonight. This is a track that sometimes refers to our state of mind and sometimes just refers to good vibes.

“こんばんは。さて、見てみましょう、まず、ページが服を脱ぐ。シカゴでの最後の夜だ。インフルエンザは治りつつある。ページの指も治りかけているし、今夜は楽しく過ごせそうだ。この曲は、時に僕らの精神状態を表し、時にただ良いヴァイブスを表す。”

Jan 22, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

This is something that hasn't even been on the radio yet. We got a new record label, but we haven't got anybody to take it to the radio stations cause we're so cheap, but this is one of those new ones.

“これはまだラジオにも流れていないものなんだ。新しいレコード・レーベルを立ち上げたんだけど、俺たちはケチだからラジオ局に持っていく人がいないんだ。”

Jan 22, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

What about that for two opposites? I get a rose and a firecracker. Thank you very much. That featured ah, I forgot what his name is over here, John Paul Jones and a rather cheap orchestra. John Paul Jones on mellotron. This is another track of ah, the new album that comes out shortly. The album is entitled Physical Graffiti which about sums up exactly what's going on now. This is a thing called Kashmir.

“正反対の2人はどうですか？私はバラと爆竹をもらう。ありがとうございました。ジョン・ポール・ジョーンズとちょっと安っぽいオーケストラ。ジョン・ポール・ジョーンズのメロトロン。これは、もうすぐ発売される新しいアルバムの別のトラックです、間もなく発売される新しいアルバムです。アルバムのタイトルは『Physical Graffiti』。これはカシミールというものだ。”

Jan 22, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

# The Complete Plantations

Before: Wanton Song

Thank you. John Paul Jones on mellotron. This is another new one, pre radio station listening. This is a track that ventures into the field of, a field not to greatly covered by us among other fields...Women. And it's called The Wanton Song.

“ありがとう。ジョン・ポール・ジョーンズのメロトロン。これもラジオ局で聴く前の新しい曲です。この曲は、私たちがあまり取り上げていない分野、女性という分野に踏み込んだ曲です。その名も「The Wanton Song」。”

Jan 22, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Let's hear it for John Paul Jones. The man behind the speaker. This is another one of those tracks that we hope will soon get to you through the good medium of fm radio, which as you know that we don't even have in England. It makes it hard. Terribly hard. When John Paul's got round again on to his perch, this is a track that's ah, I suppose really that we could dedicate it to Chuck Berry, who I believe comes from Chicago, yeah? Is that right? You gentlemen, does Chuck Berry come from Chicago, yeah? Ah, there you go... Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズに拍手を。スピーカーの後ろにいる男。この曲もまた、FM ラジオという良いメディアを通して、早く皆さんにお届けしたい曲のひとつです、ご存知のように、イギリスにはないんだ。だから大変なんだ。ひどく難しい。ジョン・ポールが再び腰を下ろしたとき、この曲はチャック・ベリーに捧げたい曲なんだ、確かシカゴ出身だったよね？そうだろう？チャック・ベリーがシカゴ出身だって？ああ、そうだ... Trampled Underfoot.”

Jan 22, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Push. Push. Push. Push Push Push Push Push Push. Push. I beg your pardon. Ladies and gentlemen, our percussionist. As I said before, the man with only two cavities, Moby Dick.

“プッシュ 押せ。押せ プッシュ プッシュ プッシュ プッシュ 押せ 失礼しました 皆さん パーカッションニストです 前にも言いましたが 空洞が 2 つしかない男 モビー・ディックです”

Jan 22, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: How Many More Times

John Bonham. John Bonham. Mr Ultraviolence, John Bonham. John Bonham. Here's an old one. Twice in five year, yeah?

“ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム ミスター・ウルトラヴァイオレンス ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム これが古いやつだ。5 年間で 2 回、そうだろ？”

Jan 22, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Chicago Stadium

City: Chicago, IL

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Thank you. I think we should rehearse that. Maybe put it on an album. Here's a song that came. I think now, when this new album comes out we will have done, five, six, seven...fourteen sides of music since 1968. This is ah, this is amazing if you know us pretty well. The one track is, in my opinion is, in my opinion, pretty good man, pretty good.

“ありがとう。リハーサルをすべきだと思う。アルバムに入れるかもしれない。これがその曲だ。この新しいアルバムが出たら、1968 年以來 5、6、7.....14 面分の音楽を作ったことになる。僕らのことをよく知っている人なら、これはすごいことだよ。この 1 曲は、僕の意見では、かなりいい曲だと思う。”

Jan 22, 1975

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

**Venue:** Chicago Stadium

**City:** Chicago, IL

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

**Chicago.** Thank you very much. Good night. “シカゴ ありがとうございます。おやすみなさい。”

Jan 22, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Chicago Stadium

**City:** Chicago, IL

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Communication Breakdown

**Thank you very much Chicago.** Good night. Thank you very much. We'd like to say that um, this being like the third gig that we've played in eighteen months, things are still ok. Things are still ok.

“ありがとう、シカゴ。おやすみなさい。ありがとうございます。この 18 ヶ月で 3 回目のギグになりますが、まだ大丈夫です。まだ大丈夫です。”

Jan 22, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Chicago Stadium

**City:** Chicago, IL

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Communication Breakdown

**Good night Chicago.** See you again one year. “おやすみ、シカゴ。また 1 年後に会おう。”

Jan 24, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Richfield Coliseum

**City:** Richfield, OH

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Over the Hills and Far Away

**Good evening.** Well, it's very nice to be back in your part of the woods again. Good evening. Well, tonight we, tonight we intend to do some ah, very shortly we've got a double album coming out called Physical Graffiti, which is quite, it's quite expressive towards what actually goes down on a Rock and Roll tour. We're gonna do some new tracks. We're gonna do some old tracks. Some tracks that you might never have heard before, and some of them, you have. So this is how it goes.

“こんばんは。またこの森に戻れてとてもうれしいよ。こんばんは。さて、今夜は、ああ、もうすぐ『Physical Graffiti』という 2 枚組のアルバムが出るんだ、これはロックンロール・ツアーで実際に起こったことを表現したものなんだ。新しい曲もいくつかやるつもりだ。古い曲もやるよ。聴いたことのない曲もあれば、聴いたことのある曲もある。こんな感じだ。”

Jan 24, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Richfield Coliseum

**City:** Richfield, OH

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** In My Time of Dying

**Well thank you.** This is ah, this is the fifth gig that we've been able to do in maybe two years, so we got to say that, when we tell you it is a pleasure to be back, it is a pleasure to be back. Well, we haven't spent those two years, or eighteen months, doing nothing. This is one of the new tracks from Physical Graffiti, which you ain't heard before. So listen well.

“ありがとう。この 2 年間で 5 回目のギグになるんだ、戻ってこれで嬉しいよ。まあ、この 2 年間、あるいは 1 年半を何もせずに過ごしたわけではないんだけどね。これは Physical Graffiti の新曲のひとつ。よく聴いてくれ。”

Jan 24, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Richfield Coliseum

**City:** Richfield, OH

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** The Song Remains the Same

**That was one of the new ones.** Maybe we can get it to your radio station soon. Perhaps we can even get a copy ourselves. Here's



# The Complete Plantations

one that goes back a little farther than that. It's ah, it's really relative to all our travels around the world, and ah, impressions that are built as you move along all the different people, all the different creeds, and colors, and races, and languages, and everything. In the end you find The Song Remains the Same.

“あれは新作のひとつだ。近いうちに、あなたのラジオ局にも届けられるかもしれない。もしかしたら、僕らもコピーを取れるかもしれない。これは、それより少し前にさかのぼるものだ。世界中を旅して、いろいろな人、いろいろな信条、色、人種、言語、その他もろもろを経験する中で築き上げられた印象に関連したものなんだ。最後に、あなたは『The Song Remains the Same』を完成させた。”

Jan 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Richfield Coliseum

City: Richfield, OH

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

John Paul Jones on mellotron. John Paul Jones. Right, well this is ah, this is a really pleasurable number to do because we've really only done it five times on stage. It's a new track from ah, Physical Graffiti. It features again John Paul Jones, and his masterly orchestra. It's called Kashmir.

“メロトロンでジョン・ポール・ジョーンズ。ジョン・ポール・ジョーンズ。そうだね、この曲はステージで5回しかやっただけだから、とても楽しい曲なんだ。Physical Graffitiの新曲だ。ジョン・ポール・ジョーンズと彼の素晴らしいオーケストラをフィーチャーしている。カシミールという曲だ。”

Jan 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Richfield Coliseum

City: Richfield, OH

Speaker: Robert Plant

Before: Wanton Song

Thank you. Soemthing a little different. That's a track about Kashmir, Kashmir. That got new skins there. They use big pipes. This is another ah, new one. This is a, this is a song really where we ah, we have to improvise a bit cause it's about a topic that we're not really too familiar with, and it's that of women. Experience is something else. This is a track called The Wanton Song.

“ありがとう。少し変わったものを。カシミール、カシミールについての曲だ。新しいスキンを使っている。大きなパイプを使っている。これも新しい曲だ。この曲は、僕らがあまり馴染みのないトピックで、女性のことを歌っているから、ちょっと即興的に作ったんだ。経験とは別のものなんだ。これは「The Wanton Song」という曲です。”

Jan 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Richfield Coliseum

City: Richfield, OH

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Now let me think ah, ah, I know we'll feature John Paul Jones again on keyboards. This is a song called No Quarter.

“ジョン・ポール・ジョーンズのキーボードがまたフィーチャーされますね。これは『No Quarter』という曲だ。”

Jan 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Richfield Coliseum

City: Richfield, OH

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Before we go any farther, I got to tell you ah, in all our preparation for us to try and consolidate four people who've been playing music together for nearly seven years, and at what was called a rehearsal, Jimmy had the misfortune to try and catch a train, and consequently he's broken a bone in the end of his finger, hang on, that finger, yeah, sorry about this. No offense meant, but that's the finger isn't it? So we're working on the, that's the finger that the wedding ring goes on. Perhaps that's just as well. So ah, in that case we better sing a song about once again Trampled Underfoot.

“これ以上先に進む前に、言っておかなければならないことがある、7年近く一緒に演奏してきた4人を統合するための準備で、リハーサルと呼ばれるものをしたんだが、ジミーは不運にも電車に乗ろうとして指の先を骨折してしまった。悪気はないんだけど、その指なんだよね？結婚指輪をはめる指なんだ。たぶん、それでいいんだと思う。だから、ああ、それならもう一度 Trampled

# The Complete Plantations

Underfoot の歌を歌った方がいいね。”

Jan 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Richfield Coliseum

City: Richfield, OH

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

John Paul Jones, king of the keyboards. Good evening. It's starting to get a bit, it's starting to feel good. This is ah,, a track that features, how can we term this, Mr. Ultra Violence. John Bonham. Moby Dick.

“キーボードの帝王、ジョン・ポール・ジョーンズ こんばんは。ちょっと、いい感じになってきました。これは、ああ、、、ミスター・ウルトラ・ヴァイオレンスをフィーチャーしたトラックです。ジョン・ポーナム。モビー・ディック。”

Jan 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Richfield Coliseum

City: Richfield, OH

Speaker: Robert Plant

Before: How Many More Times

John Bonham. Moby Dick. John Bonham. Let's hear it for John Bonham. This ah, this next song, we tried it out two nights ago, and we hadn't done it for about five and a half years, and we thought we should try it again. If anybody's old enough, perhaps you'll remember this.

“ジョン・ポーナム モビー・ディック ジョン・ポーナム ジョン・ポーナムに聴いてもらおう。この次の曲は、2 日前の夜に試したんだけど、5 年半くらいやっていなかったから、もう一度やってみようと思ったんだ。年配の方なら覚えているかもしれないね。”

Jan 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Richfield Coliseum

City: Richfield, OH

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

I think we should do it more often actually. Your Time is Gonna Come. Well, as you can see, what we've been trying to do the last seven years is, without making, without boring ourselves with repetitive forms of music, and keeping to cliches. We're trying to expand our musical field as wide as we possibly can. I think when this new album comes out you'll see that. This is one of the songs that ah, is encompassed in the Spectrum of what we've managed to get together in seven years.

“もっと頻繁にやるべきだと思う。“Your Time is Gonna Come(君の時代がやってくる)”さて、おわかりのように、この7年間、私たちがやろうとしてきたことは、音楽を作ることなく、繰り返しの形で自分たちを退屈させることなく、決まりきったことを守ることなく、ということです。自分たちの音楽のフィールドを可能な限り広げようとしているんだ。この新しいアルバムが出れば、それがわかると思う。この曲は、私たちが7年の間に何とか集めてきたもののスペクトラムに包含されている曲のひとつです。”

Jan 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Richfield Coliseum

City: Richfield, OH

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Good night, and thank you. Ta. Good evening. It is truly good to be back.

“おやすみなさい ありがとう。こんばんは。戻れて本当にうれしい。”

Jan 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Market Square Arena

City: Indianapolis, IN

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Thank you. Good evening. Well, sorry about the delay, but we came from Chicago where ah, the weather isn't. Tonight, we intend to ah, first of all, get over our ailments, and secondly try to give you some of the spectrum of what we've been getting up to for the last six or seven years. That's ah, like a cross section of bits and pieces. So if there's gonna be some new stuff that's ah, on

# The Complete Plantations

a new album that comes out in about ah, ah, three weeks, would you believe? It's one of those things where it could be four, and it might be five, but it could be two. Right, this is ah, one that doesn't apply to the new album. This is one that's a bit older than that.

“ありがとう。こんばんは。遅くなって申し訳ない、シカゴから来たんですが、天気が悪くてね。今夜は、まず第一に私たちの病気を治すこと、そして第二に、この6、7年間私たちが取り組んできたことのスペクトルの一部をお見せしようと思っています。これは、断片的な断面のようなものだ。だから、もし新しいものがあるとしたら、それはああいうものなんだ、あと3週間ぐらいで発売される新しいアルバムに新しいものが入っているとしたら、信じられる？4週間かもしれないし、5週間かもしれない、でも2枚かもしれない。これはニューアルバムには当てはまらない。これは、それより少し前のものなんだ。”

Jan 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Market Square Arena

City: Indianapolis, IN

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

This is an old one. “これは古いやつだ。”

Jan 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Market Square Arena

City: Indianapolis, IN

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Right, this also features Jonesy on keyboards, on his mobile orchestra. This is a new track. It's ah, hey there, this is called Kashmir.

“そう、この曲にはキーボードでジョンジーも参加している。これは新曲だ。これは『カシミール』という曲なんだ。”

Jan 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Market Square Arena

City: Indianapolis, IN

Speaker: Robert Plant

Before: Wanton Song

John Paul Jones. Oh dear, oh dear, oh dear. Right, we're having a bit of trouble here with the monitor system. It seems to be flashing. I think there's some crushed window pane stuck in the speaker. This is another new one. It's called, it's about a topic which we're not really very familiar with, that of females, and ah, so we got a long way to go before we really refine this line of melody, if you'd like to call it that. This is called The Wanton Song. All we got to do is get the equipment right. Here comes cool hand Luke.

“ジョン・ポール・ジョーンズ！ やれやれ、やれやれ、やれやれ。モニターシステムにちょっとしたトラブルが発生しているんだ。点滅しているようだ。スピーカーに窓ガラスが挟まっているようだ。これも新しいものです。私たちにはあまり馴染みのない女性の話題です、このメロディーを本当に洗練させるまでには、まだまだ長い道のりがある、この曲は『The Wanton Song』と呼ばれている。あとは機材を揃えるだけだ。クールハンド・ルークの登場だ。”

Jan 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Market Square Arena

City: Indianapolis, IN

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Like the stars for lemon and honey. This is another one that features Jonesy on key boards. The man in constant darkness. This is a track from ah, the fourth album. This is called Noq Quarter.

“レモンと蜂蜜の星のように。これもジョンジーがキーボードで参加している。常に暗闇にいる男。これは4枚目のアルバムからの1曲。これは『No Quarter』。”

Jan 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Market Square Arena

City: Indianapolis, IN

# The Complete Plantations

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Trampled Underfoot

Here's a good, honest, what you might call, Rock and Roll, I suppose. It's track, it's a track off the new album. It's ah, it's called ah, Trampled Underfoot.

“ロックンロールと呼ぶにふさわしい、素直でいい曲だ。ニューアルバムからのトラックだ。タイトルは『Trampled Underfoot』。”

Jan 25, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Market Square Arena

**City:** Indianapolis, IN

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Moby Dick

**Features our percussionist, Mr. Ultraviolence. John Bonham. Moby Dick.**

“ミスター・ウルトラヴァイオレンス。ジョン・ボーナム モビー・ディック”

Jan 25, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Market Square Arena

**City:** Indianapolis, IN

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** How Many More Times

This is a very very very very old one. “これはとてもとてもとても古いものだ。”

Jan 25, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Market Square Arena

**City:** Indianapolis, IN

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

Indianapolis. Thank you very much. Thank you very much. Good night. Thank you. I think ah, I think you can see, with the problem with the fingers, with the problem with the, anyway, we're gonna try and go out with a bit of style.

“インディアナポリスです。ありがとうございました。ありがとうございました。おやすみなさい。ありがとう。ああ、わかると思う、指の問題で、とにかく私たちはちょっと格好良く出て行こうと思ってるんだ。”

Jan 25, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Market Square Arena

**City:** Indianapolis, IN

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Black Dog

Thank you very much and good night. “ありがとう、そしておやすみなさい。”

Jan 29, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Greensboro Coliseum

**City:** Greensboro, NC

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Over the Hills and Far Away

Good evening. good evening. Welcome to Greensboro, or perhaps it should be the other way around, but ah, tonight we're gonna do some stuff off the new album that comes out very shortly, that you haven't even heard yet, and we're gonna go through the spectrum of all the different stuff we've managed to write on various different tangents pver the last, over the last seven years.

“こんばんは。グリーンズボロへようこそ。でも今夜は、まもなく発売されるニューアルバムからの曲をお届けします、そしてこの7年間、僕らがいろいろな曲で書いてきたものを、いろいろな角度から見っていくつもりだ。”

Jan 29, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Greensboro Coliseum

**City:** Greensboro, NC

**Speaker:** Robert Plant

# The Complete Plantations

Before: In My Time of Dying

ah That wasn't so good. Anyway, listen to try and keep ah, to keep the rest of the firecrackers, we'll do something that you ain't never heard before, OK?

“ああ、それはあまりよくなかった。とにかく、爆竹の残りをキープするために、今まで聞いたことのないようなことをやってみよう。”

Jan 29, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Greensboro Coliseum

City: Greensboro, NC

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you. That was a track ah, off the new album Physical Graffiti, which in fact is a double album, would you believe? It makes me wonder. A track that was written some time ago. It bears relevance to the fact that we've travelled around the world, and we quartered in some quite nice places on the way, but all the time, all the people that you meet, all the different races, and sects, and creeds, and colors. This experience of meeting people is very relative. In fact The Song Remains the Same.

“ありがとう。この曲は、ニューアルバム『Physical Graffiti』からの曲なんだけど、実は 2 枚組のアルバムなんだ。不思議だね。少し前に書かれた曲なんだ。私たちが世界中を旅したことと関係がある、私たちは世界中を旅した、しかし、常に、出会うすべての人々、人種も宗派も信条も肌の色も違う。人との出会いはとても相対的なものだ。実際、『The Song Remains the Same』もそうだ。”

Jan 29, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Greensboro Coliseum

City: Greensboro, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you. This is another new track from Physical Graffiti. It features again Mr. Jones and his magical fingers. It's called Kashmir.

“ありがとう。これもフィジカル・グラフィティの新曲だ。またしてもジョーンズ氏と彼の魔法の指がフィーチャーされている。曲名は「カシミール」。”

Jan 29, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Greensboro Coliseum

City: Greensboro, NC

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

That was a new one. John Paul Jones appeared to be the mystical eastern orchestra. I think that was good John Paul Jones, and now he's gonna be the mystical North Carolinian piano player. This is a track of ah, this is a track off ah, this is about a journey. A passage through time, and through the conflicts that sometimes confronts us all. It's called No Quarter.

“それは新しいものだった。ジョン・ポール・ジョーンズは東洋のオーケストラのようだった。ジョン・ポール・ジョーンズは、神秘的なノースカロライナのピアノ奏者になるんだ。これはああ、これはああ、これは旅についてのトラックだ。時を越え、時に私たちすべてに立ちほだかる葛藤を通過する。曲名は『No Quarter』。”

Jan 29, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Greensboro Coliseum

City: Greensboro, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones. We been experiencing ah, this is an early part of the tour. We haven't been on the road for about eighteen months, and this is what you might call the beginning of a tour. Lot's of things happened, you know, to vibe up to being on the road and everything, but one of the most unfortunate things so far has been Jimmy breaking a bone in the end of his finger, and he managed to bring his finger along all the way from England, even though , at the moment, it ain't really doing too much, and I think Jimmy's finger is cool. Anyway, with it, or without it, this is another track from Physical Graffiti. It's ah, about a certain style of loving. It's called Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ！ 私たちは、ああ、これはツアーの初期段階なんだ。約 1 年半ぶりにツアーに出ただけで、これはいわゆるツアーの始まりなんだ。いろんなことがあった、ジミーが指の先の骨を折ってしまったのは、これまでで最も不運な出来

# The Complete Plantations

事だった、その指をイギリスからわざわざ持ってきたんだ、ジミーの指はクールだと思うよ。これは Physical Grafitti の別のトラックだ。ある愛のスタイルについて歌っている。曲名は「Trampled Underfoot。」

Jan 29, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Greensboro Coliseum

City: Greensboro, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Right now we'd like to feature ah, Mr. Ultraviolence himself. John Bonham Moby Dick.

“今回は、ミスター・ウルトラバイオレンス、ジョン・ボーナム・モビー・ディックを紹介しよう。ジョン・ボーナム モビー・ディック”

Jan 29, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Greensboro Coliseum

City: Greensboro, NC

Speaker: Robert Plant

Before: **How Many More Times**

John Bonham, John Bonham. Moby Dick. John Henry Bonham. Mr. Physical Grafitti. Nice one John. This is a track that we haven't done. We started doing it the other night. It's the first time, I suppose, for about six years, that we've ventured into it. So this is about the third time in six years. See if you can remember it.

“ジョン・ボーナム モビー・ディック ジョン・ヘンリー・ボナム ミスター・フィジカル・グラフィティ。いいね、ジョン。これはまだやっていないトラックだ。この間の夜からやり始めたんだ。6年ぶりくらいだと思う。だから6年間で3回目くらいだね。覚えているかな？”

Jan 29, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Greensboro Coliseum

City: Greensboro, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Thank you. I think, at this point, we're gonna say good evening. Here's a song that ah, gave us alot of inspiration when we found the we'd actually written it. ah It's dedicated to everything that's good and positive and pure.

“ありがとう。この時点で、こんばんはと言うことにしよう。ここで、ある曲を紹介します、この曲は、僕らが実際に書いたことを知ったとき、たくさんのインスピレーションを与えてくれたんだ。善良で、前向きで、純粋なものすべてに捧げます。”

Jan 29, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Greensboro Coliseum

City: Greensboro, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Greensboro. Thank youvery much, and good night. Good evening.

“グリーンズボロ。ありがとうございます、おやすみなさい。こんばんは”

Jan 29, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Greensboro Coliseum

City: Greensboro, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Greensboro. Thank you and good night. I said good evening.“グリーンズボロ。ありがとう。私はこんばんはと言った。”

Jan 31, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

# The Complete Plantations

Good evening. Good evening. It's our great pleasure to ah, be just about back. Well, tonight we intend to ah, cover the spectrum of a lot of the varying music that we've been doing for the last seven years, and ah, and as we go through the spectrum, we want to include some of the new stuff from ah, Physical Graffiti, the LP which comes out soon. Well, this is something that's just a little bit older than newer.

“こんばんは。こんばんは。とても光栄です、戻ってくる事ができて、とても光栄です。さて、今夜はこの7年間私たちがやってきた様々な音楽のスペクトルを網羅するつもりです、そして、そのスペクトルを見ていく中で、近々発売されるLP『Physical Graffiti』からの新作も紹介したい。まあ、これは新しいものよりもちょっと古いものだけだね。”

Jan 31, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you. Right, we said we were gonna do some new stuff. Stuff that you haven't even heard, right? Stuff that even the venerable FM stations haven't even got their hands on yet. So ah, I suppose it's new to you. It's pretty new to us. This is what you might call, traditional.

“ありがとう。そうだ、新しい曲をやるって言ったよね。聴いたこともないような曲をね。老舗のFM局でさえ、まだ手をつけていないようなものをね。だから、君にとっては新しいんだろうね。僕らにとってはかなり新しい。これはいわゆる伝統的なものだ。”

Jan 31, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Jimmy Page steel guitar. Here's a song that ah, came to us after we left America about three years ago, and started travelling the around parts of the world where people don't always go for their holidays, or parts of town where people don't always go when they go shopping, you dig? And re went right round the world in a big circle, and we came to the conclusion that after meeting all these different people, colors, creed, languages, and everything. Communication always had a basic elemental structure, and The Song Remains the Same.

“ジミー・ペイジのスティール・ギター この曲は、3年ほど前にアメリカを離れてから思いついたんだ、休暇でいつも人が行かないような場所や、買い物に行くときにいつも人が行かないような場所を旅し始めたんだ。そして世界中を大回りして、さまざまな人々、肌の色、信条、言語、すべてに出会って結論に達したんだ。コミュニケーションには常に基本的な要素構造があり、そして『The Song Remains the Same.』”

Jan 31, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

And just to let you know how versatile John is, he's gonna play another song. This is a new track. It's off of Physical Graffiti. ah It's called Kashmir.

“ジョンの多才ぶりを知ってもらうために、もう1曲演奏するよ。これは新曲だ。『Physical Graffiti』から Kashmir という曲だよ。”

Jan 31, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

A new one. Well that was a song about aabout Kashmir, and alittle bit of what it holds for the traveller. This is something else. It's another story about the traveler, but this one's called No Quarter.

“新しい曲だ。あれはカシミールについて歌ったもので、旅人にとってのカシミールの魅力を少し歌ったものだった。これはまた別の話だ。旅人についての別の物語なんだけど、これは『No Quarter』っていうタイトルなんだ。”

Jan 31, 1975

# The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Thank you. John Paul Jones on keyboards. Jimmy Page guitar. Thank you. ah Better tell you this. It's a bit of a sad story actually. We decided to do some gigs after eighteen months of getting the record label together, and doing starting work on a movie and all sorts of real posey things, you know? And just as we started rehearsing, Jimmy caught his finger in the door of a train, and this doesn't really help if you're a guitarist. So the bone, the top bone on his wedding ring finger is bust, and that's a real drag because if he was to get married now he couldn't get a ring on. I doubt if he'd do that. So he's come back on his self with two and a half fingers, can you dig it? This is a new one. This is another thing off Physical Graffiti. It's ah, it's got some sexual connotations. It's called Trampled Underfoot.

“ありがとう。ジョン・ポール・ジョーンズのキーボード。ジミー・ペイジのギター。ありがとう。実はちょっと悲しい話なんだ。レコード・レーベルを立ち上げてから1年半後に、ライブをやることにしたんだ、レコード会社を立ち上げ、映画の制作を始めた、いろいろなことをやっていたんだ。そしてリハーサルを始めた矢先だった、ジミーが電車のドアに指を挟んでしまったんだ。結婚指輪の指の一番上の骨が折れてしまったんだ、今結婚しようと思っても指輪をすることができない。だから、彼は2本半の指で自分自身を取り戻したんだ。これは新作だ。これもフィジカル・グラフィティから。これは性的な意味合いがあるんだ。タイトルは『Trampled Underfoot』。”

Jan 31, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

So that was another new one. This ah, this next thing is like, so this is what America's all about? ah Yeah, this is an evergreen really, and so is the gentleman featured in it. ah The man who made LEed Zeppelin a legend. Mr. Ultraviolence, John Bonham. Moby Dick.

“だから、これも新しいものだった。この次は、アメリカってこういう国なんだ、みたいな感じ？あぁ、これは本当にエバーグリーンで、この曲に出てくる紳士もそうだ。ミスター・ウルトラヴァイオレンス、ジョン・ボーナム。モビー・ディック”

Jan 31, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

You have been listening to John Bonham. John Bonham. John Bonham. Moby Dick. John Henry Bonham. The man with only two cavities. ah Yes, excuse me. This is ah, we said at the beginning that we wanted to try and play a spectrum, cut across the spectrum of the stuff that we've written in the last six and a half years. We've gone from the new stuff that you haven't heard, to the stuff like How Many More Times, that's really really really old, and this is just a pretty one.

“ジョン・ボーナムを聴いていますか？ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム モビー・ディック ジョン・ヘンリー・ボーナム 虫歯が2つしかない男。これは最初に言ったことなんだけど、スペクトラムを演奏してみたいんだ、この6年半の間に書いた曲のスペクトルを横断するんだ。まだ聴いたことのないような新しい曲から、『How Many More Times』のようなものまである、そしてこの曲はただ可愛いだけなんだ。”

Jan 31, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

Before: How Many More Times

We're having a good time tonight. I've never seen us laugh so much actually, and let's face it, everything real is about laughter, right? Here's something that we decided about a week ago that we should start doing this again cause we hadn't done it for about six years. It's called jerking off, I mean, it goes something like this.



# The Complete Plantations

“今夜は楽しい時間を過ごしている。こんなに笑ったのは初めてだよ、現実を直視してみよう。1週間ほど前に、6年ほどやっていなかったから、またやろうって決めたことがあるんだ。それは自慰行為と呼ばれるものだ、つまり、こんな感じだ。”

Jan 31, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Olympia Stadium

City: Detroit, MI

Speaker: Robert Plant

After: Black Dog

Thanks very much. You've been great. Thank you. “本当にありがとう。あなたは素晴らしかった。ありがとう。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. Thank you very much. It's ah, it's our great pleasure, and apart from that, it's very nice to be back. Whatever happened to ah, whatever happend to nice warm weather? It's so cold, yes? Never mind. I think we can overcome that tonight. I'd like to thank the guy from, from the narcotics squad. Thanks very much indeed. We intend tonight to try and cut through a cross section of waht we would consider a spectrum of the music that we been able to create in the last seven years. So, so this means that it's not gonna be, it's just gonna be a little this, and a bit of that, and a bit of this, and a bit of that. Tonight we'll do some new stuff from the new album that comes out shortly, Physical Grafitti, and then we're gonna come out with a heart attack in the end. This is one that isn't particularly new.

“こんばんは。ありがとうございます。とてもうれしいですし、それとは別に、戻ってこれるととてもうれしいです。暖かい気候はどうしたんですか？とても寒いですね？気にしないで。気にしないで。麻薬取締班の人にお礼を言いたい。本当にありがとう。今夜は、この7年間に私たちが作ることができた音楽のスペクトルを、横断的に切り取ってみるつもりです。ということは.....あれもこれもちよつとずつといった感じだ。今夜は、まもなくリリースされるニュー・アルバム『Physical Grafitti』から新しい曲をいくつかやって、最後に心臓発作を起こすつもりだ。これは特に目新しいものではない。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you . Right, now we, we said we were gonna do some new stuff, so be prepared. This is one of them. Even before FM radio folks.

“ありがとう。さて、新しいことをやると言ったから、準備しておいてくれ。これはそのひとつだ。FM ラジオが始まる前からね。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

That was a new one. This next one isn't a very new one. It's Whole Lotta Love. Whole Lotta Love. It's a song that we really enjoy playing because we wrote it in retrospect after visiting parts of the American empire, after one of the tours that we did. We went to Bangkok, and ah , places like that, and we had communications with people of all different races, sects, and creeds. We didn't get to Harlem, and we found in the end that everything is relative. That the personality supercedes the race, and everything else. The Song Remains the Same.

“それは新しいものだった。次の曲はあまり新しい曲ではない。ホール・ロッタ・ラブだ。ホール・ロッタ・ラブ。この曲を演奏するのは本当に楽しいんだ。というのも、あるツアーを終えて、アメリカ帝国の一部を訪れた後に、振り返ってこの曲を書いたんだ。バンコクやああいった場所に行き、あらゆる人種、宗派、信条の人々とコミュニケーションをとった。ハーレムには行けなかったが、結局、すべては相対的なものだとわかった。パーソナリティーは人種や他のすべてに優先するんだ。ザ・ソング・リメインズ・ザ・セイム”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

If you can excuse me. It's very unprofessional. This is a new one. “失礼ですが。とてもプロらしくない。これは新しいものです。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Thank you. That was a little piece called Kashmir. IT costs about twenty dollars a kilo. It's not as good as Afghani though. Would we ever do such a thing as that? Right, this is ah, tonight you've been very ah, lucky, I suppose we have too, to have John Paul Jones along with us. The vanishing keyboard player. We pulled him away from the pool table especially for this number. What am I talking about? A lot of bull shit. Right, this is a nice song. It's about a journey that can always be dangerous. It's called No Quarter.

“ありがとう。あれはカシミールという小さな作品なんだ。キロ 20 ドルくらいする。アフガニスタンほどじゃないけどね。私たちがそんなことをするでしょうか？今夜はとてもラッキーだったね、ジョン・ポール・ジョーンズと一緒にいたんだから。消えたキーボード奏者。このナンバーのために特別に彼をビリヤード台から引き離れたんだ。何の話かって？くだらないことばかりだ。これはいい曲だ。常に危険と隣り合わせの旅について歌っている。曲名は “No Quarter “だ。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Thank you. John Paul Jones keyboards. A hymn from the Misty Mountains. We've been keeping things down a little bit. This song will change the mood. This is ah, this is a track off ah, Physical Graffiti, the new album that comes out very shortly. ah It has vague sexual connotations, managed to be linked to an automobile. It's an old pinch off one of the blues guys who used to live in the Mississippi, that you never knew about. It's called Trampled Underfoot.

“ありがとう。ジョン・ポール・ジョーンズのキーボード 霧の山からの賛美歌。私たちは少し物事を抑えてきた。この曲で雰囲気を変えよう。これは、もうすぐ発売されるニューアルバム『Physical Graffiti』からの曲です、漠然とした性的な意味合いがあつて、なんとか自動車に結びつけたいんだ。ミシシッピに住んでいたブルース・マンの古い曲で、君が知らない曲だよ。タイトルは『Trampled Underfoot』。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Oooh. Thank you very much. Well, there've been some experiments to see if other planets respond to sound. Well, I don't, so I don't see why they should. This next thing features ah, Mr. Ultraviolence. The man who made Led Zeppelin a myth or a farce, or something like that. I don't know. Our percussionist, John Bonham. Moby Dick.

“おお。ありがとうございます。他の惑星が音に反応するかどうかの実験が行われているんだ。僕は反応しないし、反応する理由もわからない。次の特集は、ああ、ミスター・ウルトラヴァイオレンスだ。レッド・ツェッペリンを神話か茶番か、そんなものにした男だ。わからない。我らが予言者、ジョン・ボーナム。モビー・ディック。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: **Dazed and Confused**

John Bonham, John Bonham, John Bonham. Moby Dick. Let's hear it for John Bonham. The king of the wild frontier. We're gonna

# The Complete Plantations

do one, we're gonna do something that we haven't done since Jimmy had a little accident on the way to rehearsal, and our train services aren't to good, and Jimmy tried to catch a train that was trying to go without him, and he caught his finger in the door and broke a bone in the end of his finger, which is giving him quote a bit of a problem. IT meant that he couldn't get married on this tour, and it means that it's restricted his playing ability to only two fingers. So tonight we're gonna try something because we're back in New York, and because, and because of we don't work our balls up we're only gonna end up a the 82 club all night. We're gonna try something we haven't done since we were actually on this stage last a year, last August.

“ジョン・ポーナム、ジョン・ポーナム、ジョン・ポーナム モビー・ディック ジョン・ポーナムに拍手を。ワイルド・フロンティアの帝王。ジミーがリハーサルに行く途中で事故に遭ったんだ、ジミーはドアに指を挟んでしまい、指の先の骨を折ってしまった。このツアーでは結婚できない、指が 2 本しか使えないということだ。だから今夜は、ニューヨークに戻ったから、何かやってみようと思っているんだ、タマを鍛えなければ、一晩中 82 クラブで過ごすことになる。去年の 8 月にこのステージに立って以来、一度もやっていないことに挑戦するんだ。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Do you remember the night we lost a few schillings out of our pockets? This is a song that speaks for itself, if we can remember it.

“私たちがポケットから数シリングを失った夜を覚えていますか？この歌は、もし私たちが覚えているのなら、それ自体を物語っている。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Good evening. Well that was quite amazing. We haven't done that for eighteen months. It's not that easy to ah, it's kind of hard to remember the words really. That's the best poppers in town, that was. Right, now we said we were gonna try and cut across a spectrum of ah, of what we've been trying to do in seven years ah, a lot of travelling, a lot of emotion, a lot of changes, and sanity just about maintains an equilibrium, you know what I mean? It must happen to everybody. One of our brighter moments led us along this path.

“こんばんは。いやあ、本当に素晴らしかったよ。1年半ぶり(幻惑されて)だよ。そんなに簡単なことじゃないんだ、言葉を覚えるのが難しいんだ。街で一番のポップーズだよ。そうだ、7年間でやろうとしてきたことを横断的にやってみようと言ったんだ、たくさんの困難、たくさんの感情、たくさんの変化、そして、正気はほぼ均衡を保っている、わかるかい？誰にでもあることなんだ。私たちの明るい瞬間のひとつが、この道に導いてくれた。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

New York. Thank you very much. Thank you. Good evening. Good evening.

“ニューヨークです。ありがとうございます。ありがとうございます。こんばんは。こんばんは。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Thank you very much New York. You've been too much. Thank you. Don't forget soccer's the new sport for America. That went down like a ton of bricks. In fact it was almost a.

“ありがとうございます、ニューヨーク。本当にありがとうございます。ありがとうございます。サッカーがアメリカの新しいスポーツであることをお忘れなく。この試合

# The Complete Plantations

は大成功だった。実際、ほとんどそうだった。”

Feb 03, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

After: Communication Breakdown

We'd like to give you a big round of applause. You've been grand.“大きな拍手を送りたい。あなたは素晴らしい。”

Feb 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Thank you very much. First of all, I'll say good evening, and ah, secondly ah, our intension this tour is not only to get laid, but to try and play, to try and give the people who supported us for seven years, of what one might call a crossection of musical color. This crossection of musical color will include some stuff from the new album. The new double album Physical Grafitti, which very nice, which will soon be gracing your record shop. Here's ah, this is one that's.

“ありがとうございます。まずはじめに、こんばんはと言わせてください。そして次に、今回のツアーの目的は、ただヤルだけでなく、私たちが7年間支えてくれた人たちに、音楽的な色彩の断面図とでも呼ぶべきものをお見せすることです。この音楽的色彩の断面には、ニューアルバムからのものも含まれる予定だ。新しい2枚組アルバム『Physical Grafitti』は、もうすぐレコードショップを飾ることになる、とても素晴らしい作品だ。これはそのひとつだ。”

Feb 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you. This is a new one.“ありがとう。これは新しいものだ。”

Feb 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Let's hear it for John Paul Jones. This is a track off the new album. It's really ah, it's one about the motor cars, but it has perhaps sexual connotations as well. It's called Trampled Underfoot. You might hear more of this.

“ジョン・ポール・ジョーンズに拍手を。これはニューアルバムからの1曲です。自動車に関する曲ですが、性的な意味合いも含まれています。Trampled Underfootという曲です。もっと聴けるかもしれない。”

Feb 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you very much. At this point in the evening, we ah, we go to the dressing room to get some head, and ah, one of the finest musicians that evergraces the British Isles, ladies and gentlemen, Mr. Ultraviolence, John Bonham. Moby Dick.

“ありがとうございました。この時点で、私たちは楽屋に行き、少し頭を冷やします。そして、イギリス諸島を飾る最高のミュージシャンの一人、レディース&ジェントルメン、ミスター・ウルトラヴァイオレンス、ジョン・ボナムです。モビー・ディック”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

# The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. It's ah, it's more than a pleasure to be back in ah, Montreal again. ah Tonight we intend to try and, we been playing together now for nearly seven years, and ah, it is our intention this evening to try and give you what is a cross-section of the music that we've been able to write together during the last seven years. This ah, this will include ah, material from the new LP called Physical Graffiti, which comes out in about two weeks time. Some stuff that you haven't heard yet, and some stuff that possibly you have heard. This is one of the ones that you might have heard.

“こんばんは。またモントリオールに戻ってくる事ができて、とてもうれしいです。今晚は、この7年間に私たちが一緒に書いた曲の一部を皆さんに聴いていただこうと思っています。その中には、2週間後に発売される新しいLP『フィジカル・グラフィティ』からの曲も含まれます。まだ聴いたことのない曲もあれば、もしかしたら聴いたことのある曲もあるかもしれない。これは聴いたことがあるかもしれないもののひとつだ。”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you. Seem to have a problem with guitar leads. It'll only take a second. So that was something that you knew, yes? This is something, this is something that you will hear for the first time. Takes us back to the original influences that started Led Zeppelin in the first place. When it starts.

“ありがとう。ギターのリードコードに問題(丘の向こうに)があるようだ。すぐ終わるよ。それは知っていたことですね？これは何か、初めて聴く何かだ。レッド・ツェッペリンを始めた当初の影響に立ち返らせてくれる。いつ始まるのか？”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

This is a song that ah, we wrote after a lot of travelling, a lot of hotels, a lot of towns, a lot of different people, different races, languages, creeds, sects, and a lot of relationships. Good and bad. We found in the end that the basic common factor to one, is not a bottle, but is in fact The Song Remains the Same.

“これは、たくさんの旅、たくさんのホテル、たくさんの町、たくさんの異なる人々、異なる人種、言語、信条、宗派、そしてたくさんの人間関係の後に書いた曲だ。良いことも悪いことも。最終的に私たちは、1つの基本的な共通点はボトルではなく、実は『The Song Remains the Same』であることを発見した。”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Instrument because everytime we take it somewhere it goes out of tune. It's built and comprised of tapes inside the box ah, and to simulate violins is not an easy job when you're travelling North America. In fact, we're gonna try and simulate some eastern violins now cause this is a track off the new album, and it's entitled Kashmir. Enter eastern violins.

“どこかに持っていくたびにチューニングが狂ってしまうんだ。バイオリンのシミュレートは、北米を旅しているときには簡単な仕事ではない。実は、これから東洋のヴァイオリンをシミュレートしてみるつもりなんだ。これは新しいアルバムからの曲で、『Kashmir』というタイトルなんだ。東洋のバイオリンの登場だ。”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

# The Complete Plantations

In fact a journey, a rather doom laden journey in fact it depends what day it is really. This once again features Mr. Jones on keyboards. Je's doing a very good job these days. When we finish this tour he goes straight to Las Vegas. He's got his candle sticks already, and ah, this is for the soccer fans over there. This is a track called No Quarter.

“実際には旅であり、ドゥームに満ちた旅である。今回もキーボードにジョーンズが参加している。ジェは最近とてもいい仕事をしている。このツアーを終えると、彼はラスベガスに直行する。彼はもうキャンドル・スティックを持っていて、ああ、これは向こうのサッカー・ファンのためのものなんだ。これは『No Quarter』という曲だ。”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

And connotations can be parallel. The motor car can be parallel to the body. This is a song about the motor car, but it's all about cocks. It's called Trampled Underfoot.

“そして意味合いは平行線になることもある。自動車は身体と平行することができる。これは自動車についての歌だが、すべてコックについての歌だ。曲名は『Trampled Underfoot』。”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

A bucket full of smiles. Mr. Ultraviolence, John Bonham. Moby Dick.

“バケツいっぱい笑顔 ミスター・ウルトラヴァイオレンス、ジョン・ボーナム。モビー・ディック”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham. John Henry Bonham. Karen Carpenter. John Bonham. Childhood friend, John Bonham.

“ジョン・ボーナム ジョン・ヘンリー・ボーナム カレン・カーペンター ジョン・ボーナム 幼なじみのジョン・ボーナム”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

James Patrick Page. Jimmy Page guitar. Let me see, that was September 1968, and then came the dark ages. We wrote a lot of nice things, and we wrote some thing we want to forget, and one of the things that I don't think we'll ever forget is John Paul Jones trying to tune the mellotrons. It shant be, but a minute, if you could just smile for a minute. The oboes are now in tune. We'd like to smile.

“ジェームス・パトリック・ページ ジミー・ページのギター それが1968年の9月で、それから暗黒の時代が始まった。いいこともたくさん書いたし、忘れたいことも書いた。忘れられないことのひとつは、ジョン・ポール・ジョーンズがメロトロンをチューニングしようとしていることだ。オーボエのチューニングが整いました。私たちは微笑みたい。”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Montreal, thanks very much indeed. Au Voir. Merci bien. Merci Beaucoup. Merci, Merci, Merci. Thank you very much.

# The Complete Plantations

“モントリオール、本当にありがとう。Au Voir です。メルシー ビアン メルシー・ポーケー メルシー、メルシー、メルシー。どうもありがとう。”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Thank you. Thank you very much. Good evening. Thank you for being very very very warm. Thank you.

“ありがとう。ありがとうございました。こんばんは。とてもとても温かくしていただき、ありがとうございます。ありがとうございました。”

Feb 06, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Thank you very much Montreal. You are the best. Au voire and thank you very much, indeed really. It's been great, yes? Good night.

“モントリオール、ありがとう。あなたは最高です。本当にありがとう。素晴らしかったよ。おやすみなさい。”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. Good evening New York. For anybody who has managed to make the other concerts that we've been doing in between, what's going on with the P.A.?, in between the sort of suspended animation that we're been going through as well, you know that we're gonna try to cover a crosssection of color, and material that we've been able to produce and write in seven years. This includes some new stuff from Physical Graffiti, an LP which is ah, it's sooner or later, gonna come out. Another one of those things. This isn't so new. This is just reflections of a dream.

“こんばんは。こんばんは、ニューヨーク。私たちが合間を縫って行っている他のコンサートに足を運んだ皆さん、P.A.はどうなっているのでしょうか？ 僕たちも仮死状態のようなものなんだ、私たちは色とりどりのコンサートをカバーするつもりです、この7年間で私たちが制作し、書くことができたものを網羅するつもりです。これには、フィジカル・グラフィティの新作も含まれている。

これもそのひとつだ。これはそれほど新しいものではない。これは夢の反映なんだ。”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you. It looks like it's gonna be a good one tonight, I think. We'll try to get by along with it. Perhaps it's in the same key. This is a new track from, from Physical Graffiti, and strangely enough, due to the state of our health. It's quite an apt title. It's called In My Time of Dying.

“ありがとう。今夜はいい天気になりそうだね。それに合わせてやってみるよ。たぶん同じキーだと思う。これは、フィジカル・グラフィティの新曲で、不思議なことに、僕らの健康状態のせいなんだ。なかなか適切なタイトルだ。In My Time of Dying というタイトルだ。”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

# The Complete Plantations

Thank you very much. That comes from rather more traditional roots than ah, most of the stuff that we write, which comes from other roots. That also reminds me of a guy who used to manage a band called Ten Years After, and every time it was time for them to go on stage in New York, he used to blow a whistle. Bad news, bad news. Anyway, this has got nothing to do with them. This is a song that came to us after a lot of travelling, and a lot of dusty towns around the orient, and a lot of dusty rooms around the dusty towns around the orient. We had a lot of experiences with people which drew us to the conclusion that The Song Remains the Same.

“ありがとうございます。この曲は、僕らが書く曲のほとんどが他のルーツから来ているのとは違って、もっと伝統的なルーツから来ているんだ。以前、テン・イヤーズ・アフターというバンドのマネージメントをしていた男が、ニューヨークのステージに上がるたびに笛を吹いていたのを思い出すよ。悪いニュースだ、悪いニュース。とにかく、これは彼らとは何の関係もない。この曲は、たくさんの旅をして、東洋各地の埃っぽい町や、東洋各地の埃っぽい町の埃っぽい部屋をたくさん回った後に生まれた曲なんだ。私たちは、『The Song Remains the Same』という結論に至るまで、人々と多くの経験をした。”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you very much. A song of love. If I could just hunt for my ah, ah, if we could get the ushers to sit down, and be good boys, can you? It's very distracting, sorry love. Why don't you come sit up here? This next track is something off um, off Physical Graffiti, that you might not have heard yet. It's, I think, hazarding a guess, oh, if you've heard it twice, that's your luck. I think this is gonna be in time, become one of our favorites. I don't know about yours. It's about ah, would you believe, yet another journey? This is for the usher who's getting the chance of his life.

“ありがとうございました。愛の歌を。もし、私が自分のああ、ああを探ることができたら、アッシャーに座ってもらえたら、いい子にしてくれる？とても邪魔なんです、すみません。ここに座ってくれないか？次の曲は.....『フィジカル・グラフィティ』からの曲で、まだ聴いたことがないかもしれません。もし2回聴いたことがあるなら、それは幸運だ。この曲はそのうち、私たちのお気に入りのひとつになると思う。君のはどうだろう。また新たな旅が始まるんだ。これは、人生のチャンスを得た案内係のためのものです。”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Thank you very much. I think that is , in time to come, quite a moody. That's one of the good ones. Another one of the good ones also features John Paul Jones, our resident bass player, keyboard player, and waiter, John Paul Jones. This is another song about a journey. This one is never to be completed. It's called No Quarter.

“ありがとうございます。これはそのうち、かなりムーディーになると思う。いい曲のひとつだ。もう1つの良い曲も、専属ベーシストでキーボード奏者、そしてウェイターのジョン・ポール・ジョーンズをフィーチャーしています。これも旅についての曲だ。これは決して完結しない。No Quarter という曲だ。”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones piano. This ah, to keep this sort of living room atmosphere that we allways manage to get with you New York people. It's real, a very close, a very close thing. We'd like to let you in to a, a little secret. This is a new track from Physical Graffiti. It has connotations towards the motor car, but the motor car has connotations towards the sexual act, and so this is called Trampled Underfoot, and it's good.

“ジョン・ポール・ジョーンズのピアノ。ニューヨークのみんなといつも一緒にいるような、リビングルームのような雰囲気を保つためにね。とても親密なんだ。ちょっとした秘密を教えよう。これは Physical Graffiti の新曲だ。この曲には自動車に対する含蓄があるが、自動車には性行為に対する含蓄がある、だからこれは『Trampled Underfoot』というタイトルで、いい曲なんだ。”

Feb 07, 1975



# The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you. Right now we'll change the atmosphere from frantic, frantic in to some calm, cool, peace loving rhythms of our percussionist. Mr. Ultraviolence, John Bonham.

“ありがとう。では、この熱狂的な雰囲気から一転して、冷静沈着で平和を愛するリズムの持ち主、ジョン・ボーナムの登場です。ミスター・ウルトラバイオレンス、ジョン・ボーナム。”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham Moby Dick. Let's hear it for John Bonham. John Bonham, hearty gardener, horticulturalist farmer, the man with only two cavities, John Bonham. ah We're trying to cover a spectrum of stuff. We tried to entertain you with different moods, and colors of material, and this is one that came from the initial mood, the birth of the group. What is going on with all these flash lights? Talk about atmosphere, here he is, John Paul Jones.

“ジョン・ボーナム モビー・ディック ジョン・ボーナムに拍手を。ジョン・ボーナム、心豊かな庭師、園芸農家、虫歯が2つしかない男、ジョン・ボーナム。いろいろな雰囲気、いろいろな色のネタで楽しませようとしたんだ。これはグループの誕生当初のムードから生まれたものなんだ。このフラッシュライトは何？雰囲気といえば、ジョン・ポール・ジョーンズだ。”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page guitar. “ジミー・ペイジ・ギター”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Good evening. Good evening. “こんばんは。こんばんは。”

Feb 07, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

New York. You're too much. Thank you or sticking with us. Thanks a lot. See you later.

“ニューヨーク！君はやりすぎだ。ありがとう。ありがとう。またね。”

Feb 08, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. Good evening. Right, first of all, let me explain what we intend to do tonight. We intend ourselves because the whole art of staying together as a group is to have a really really good time, right? That's as far as we're concerned, so we hope that you'll come along on our little journey too, and to some of the music that we've been able to get together in the last six

# The Complete Plantations

and a half years. We intend to try and cut across the whole prism of color, of sound, that we've been able to get together from very heavy stuff, to very light stuff too. In fact, a cross-section. So I hope you'll bear with us.

“こんばんは。こんばんは。まず最初に、私たちが今夜何をするつもりなのか説明させてください。というのも、グループとして一緒にいることのすべての芸術は、本当に本当に楽しい時間を過ごすことでしょう？それが私たちの関心事です、だから、僕らの小さな旅に付き合ってもらいたい、そして、この6年半の間に私たちが集めた音楽のいくつかを聴いてほしい。私たちは、この6年半の間に私たちが作り上げることができた音楽の数々を、色や音のプリズム全体に渡って切り取ってみるつもりです、ヘビーなものからライトなものまで。実際、横断している。だから、お付き合い願いたい。”

Feb 08, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you. Well, we've got ah, well there's ah, perhaps a belated statement to make, and that is that ah, very shortly we've got a double album coming out called Physical Graffiti. As usual, like everything that we do, it's always a little bit late, but such is life. As it's better not to do too much, otherwise you might get a bit fed up with it, right? We might get a bit fed up. We're gonna do some tracks from it tonight that you probably haven't heard yet. I don't even know if FM's got ahold of it or anything. This is one of the new tracks. See how you think.

“ありがとう。さて、遅ればせながら発表したいことがあるんだ、それは『フィジカル・グラフィティ』という2枚組のアルバムがもうすぐリリースされるんだ。いつものことだが、僕らがやることはすべてそうだ、いつも少し遅れるけど、人生とはそういうものだ。あまりやり過ぎない方がいいし、そうしないとちょっとうんざりしちゃうでしょ？僕たちも少しうんざりするかもしれない。今夜はまだ聴いたことのない曲を何曲かやるつもりだ。FMが手に入れたかどうか分からない。これは新曲のひとつだ。どう思う？”

Feb 08, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you very much. Obviously enough, that was titled In My Time of Dying ah, of which there's very little chance. This is ah, so that was a new one, that we just did right there. This is something that um, this is a song that we wrote after we travelled a great many miles, right around the world. We visited every red light area from Bangkok, Hong Kong, Taiwan, Kuwait, Bahrain, and we found, to cut a long story short, that The Song Remains the Same.

“ありがとうございます。明らかに、あれは『In My Time of Dying』というタイトルでした。これは新しい曲で、ちょうどそこでやったんだ。これは、世界中を何マイルも旅して書いた曲なんだ。バンコク、香港、台湾、クウェート、バーレーンなど、あらゆる赤線地帯を訪れ、そして見つけたんだ『The Song Remains the Same』”

Feb 08, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you very much. Listen, can we advocate that people please stay in their seats, and the seat that you've got a ticket number for and everything, to keep to, because it's not necessary to see situations like that right under your nose. So can we all keep cool, yeah? This is a track, another new track from the Physical Graffiti. This is a track that comes from way out east. It's called Kashmir.

“ありがとうございました。いいですか、席にお座りください。チケット番号のある席から動かないようにお願いします。なぜなら、目と鼻の先でそのような状況を見る必要はないからだ。だから、みんな冷静でいられるかな？これはフィジカル・グラフィティの新曲だ。これは東洋から来たトラックだ。カシミールという曲だ。”

Feb 08, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

# The Complete Plantations

**Before:** No Quarter

John Paul Jones on mellotron. Pretty good. This next rack also features John Paul Jones on keyboards, which he's appearing more and more on lately, and very admirably too. This is another track about, another song about a journey. This time it's ah, a journey which is to say the least, precarious. It's called No Quarter.

“ジョン・ポール・ジョーンズのメロトロン。なかなかいい。この次のラックも、ジョン・ポール・ジョーンズがキーボードで参加している。これはまた別の曲だ、旅についての曲だ。今回は、控えめに言っても不安定な旅だ。曲名は『No Quarter』。”

Feb 08, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Spectrum

**City:** Philadelphia, PA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Trampled Underfoot

John Paul Jones piano, and Jimmy Page guitar. This is ah, another track from a rather overdue album, as usual. This is a track that refers to the beauties of the motor car, when in fact it could also refer to something else. It's called Trampled Underfoot. We're waiting for Mr. Jones to ah, put his hat down, drink his gin. We'll wait a little longer for Mr. Jones to put his cigar down, to light the candles on his piano.

“ジョン・ポール・ジョーンズのピアノ、ジミー・ペイジのギター。例によって、これはかなり遅れたアルバムからのもう1曲だ。この曲は、自動車の美しさについて言及したものだが、実際には別のものを指している可能性もある。その名も『Trampled Underfoot』。私たちはジョーンズ氏が帽子を置いてジンを飲むのを待っている。ジョーンズさんが葉巻を置いて、ピアノのロウソクに火をつけるまでもう少し待ちます。”

Feb 08, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Spectrum

**City:** Philadelphia, PA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Moby Dick

Well, that was one of the new ones. Was that OK? We've come to the point in the show where we bring you sheer musicianship, sheer craftsmanship. To the man with only two cavities, Mr. Ultraviolence, or should I say that? John Bonham. Moby Dick.

“まあ、あれは新しいものの一つだったからね。どうだった？この番組では、真の音楽性、真の職人技をお届けするところまで来た。虫歯が2つしかない男、ミスター・ウルトラヴァイオレンス、いや、そう言うべきか？ジョン・ボナーナム モビー・ディック”

Feb 08, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Spectrum

**City:** Philadelphia, PA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Dazed and Confused

Let's hear it for John Bonham. Moby Dick. John Henry Bonham, master percussionist, John Bonham. Well that's not so good.

This is , we said we were gonna try and cover a lot of ah, the spectrum of what we managed to put out over a period of time.

This comes from the very beginning.

“ジョン・ボナーナムに拍手を。モビー・ディック ジョン・ヘンリー・ボナーナム、預言者の主人、ジョン・ボナーナム。それはあまりよくないね。これは.....僕たちは、ある期間に僕たちが出したもののスペクトルをカバーしようと言ったんだ。これは一番最初のものなんだ。”

Feb 08, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Spectrum

**City:** Philadelphia, PA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

Well, let me tell you, I think we really, we really enjoyed that. We enjoyed you as well. With stability and unity being the order of the day, and us trying to play you, what we thought was a cross-section of colors, and material that we've been able to create between ourselves, we'd like to bring things onto another plane altogether. Here we go.

# The Complete Plantations

“まあ、言っておくけど、僕らは本当に、本当に楽しんだよ。私たちもあなたを楽しんだ。安定と団結が日課となり、私たちはあなた方と対戦しようとしている。私たちが考えていたのは、私たち自身の間で作り上げることができた色や素材の断面であり、私たちは物事をまったく別の次元に持ち込みたいと思っている。さあ、始めよう。”

Feb 08, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Ladies and gentleman of Philadelphia, it's been an eventful night, but pretty good. Thank you. Good evening. Good evening. good evening.

“フィラデルフィアの紳士淑女の皆さん、波乱万丈の夜でしたが、とても良い夜でした。ありがとうございます。こんばんは こんばんは。”

Feb 08, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Thank you very much. It turned out Ok,yeah? Good evening. I said good evening. Good evening.

“ありがとうございます。うまくいったよ。こんばんは。こんばんはと言ったんだ。こんばんは。”

Feb 08, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Philadelphia, thanks a lot and good night. “フィラデルフィア、ありがとうございます、おやすみなさい。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. Good evening. I should think so. Good evening to yourself. Well it's ah, it's more than a pleasure to be back in this area again. In fact, it's more than a pleasure to be back in America generally. We tonight, we intend to initially have a really good time, as that is the essence of keeping a group together, and we'd like to included you too, by enjoying it. We intend to cut across, a crosssection of the music we've managed to get together since 1968. This includes some of the raunchy stuff, some of the cool stuff, in fact, what we consider to be a complete good deal. Starting with perhaps a song about a dream.

“こんばんは。こんばんは。そうだね。こんばんは。またこの地域に戻ってくることができて、とてもうれしい。実際、一般的にアメリカに戻ってくことは喜び以上のものだ。僕たちは今夜、最初は本当に楽しい時間を過ごすつもりだ。それがグループをまとめることの本質だし、それを楽しむことで君たちも巻き込みたい。1968 年以来、私たちがなんとか集めてきた音楽の断面を横断するつもりだ。これには、きわどいものもあれば、クールなものも含まれる。私たちが「これはいい！」と思うものを。夢の歌から始めよう。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you very much. Well ah, that was something old, and let me tell you a story. Oh, it's been quite a long time since Houses of the Holy came out and we finally managed to get together a double album called Physical Graffiti, which ah, so to write some new material, in fact it's pouring out of us every single day, and we're gonna play some of the stuff that ah, is on this album. I don't know whether you've been able to hear it through the FM radio yet, have ya? Any new stuff yet on the radio? Is that a yes or a no? Well this is one of the tracks anyway. It takes us back almost to what you might call, our roots.

# The Complete Plantations

“ありがとうございます。まあ、それは古い話なんだけどね。Houses of the Holy がリリースされてから、かなり長い時間が経った。ようやく『Physical Graffiti』という 2 枚組のアルバムを作ることができたんだ。で、新曲を書くことになったんだ。このアルバムに収録されている曲も演奏する予定だよ。FM ラジオで聴けるかどうかわからないけど。ラジオで新しい曲は？それはイエスなのかノーマンのか？とにかくこれはそのうちの 1 曲だ。僕らのルーツと呼べるような曲に近い。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you very much. Well that was a new one, which we're finding more enjoyable by the day. Well ah, apart from the new ones, we do of course, have some albums that came out in previous years, and this is a track from one of them. IT relates to ah, to the wander lust we've been having from the travelling around to the different countries of the world, and ah, and the fact that all the different people, that we meet from the different countries, Thailand, and Hong Kong, Quwait, and all sorts of places, we always find that relatively, in the end that, through all the barriers, the social barriers, even for our friend in the second row who's asleep with his arms folded, The Song Remains the Same.

“ありがとうございました。これは新作で、日に日に楽しくなっています。もちろん、新作とは別に、過去にリリースされたアルバムもいくつかあるんだけど、これはその中の 1 曲なんだ。この曲はその中の 1 曲で、世界のさまざまな国々を旅している間に抱いた欲望に関係しているんだ。そして、いろいろな国のいろいろな人たちと出会うという事実、タイ、香港、クウェートなど、いろいろな国からやってきたいろいろな人たちと出会う中で、私たちはいつも、あらゆる障壁、社会的障壁を乗り越えて、たとえ 2 列目で腕組みをして眠っている友人であっても、最終的には比較的、『The Song Remains the Same』を聴くことになる。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you. That featured ah, and second of all we're gonna do another new thing. This features again, the magical, mystical fingers of John Paul Jones playing mellotron, John Paul Jones. We couldn't get Liberace. As we were talking about all the influences of travel, this is one of them. A track called Kashmir.

“ありがとう。そして 2 つ目は、もう 1 つの新しい試みです。ジョン・ポール・ジョーンズがメロトロンを演奏する、魔法のような、神秘的な指をフィーチャーしたものだ。ジョン・ポール・ジョーンズだ。旅の影響について話していたんだけど、これもそのひとつだ。カシミールという曲。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

John Paul Jones, orchestra. Isn't it amazing what a small guy can do? Well ah, we seem to be warming up in here. How are you getting on down there? This ah, this next song is relative to a journey that really isn't such a good one, in fact, it's a song called No Quarter.

“ジョン・ポール・ジョーンズ、オーケストラ 小柄な男ができることってすごいと思わない？ ああ、ここも暖かくなってきたようだ。調子はどうだい？ 次の曲は、あまりいいとは言えない旅にちなんだ曲で、『No Quarter』という曲なんだ。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones piano, Jimmy Page guitar. Right, we said we were gonna include some new stuff. This is another one of those very 1975, is that what it is, 1975? This is a 1975 song. It's relative to the efficiency of the motor car, but in fact a motor car is relative to the efficiency of the human body, and the human body is relative to pleasure, and so this is called Trampled Underfoot.

# The Complete Plantations

“ジョン・ポール・ジョーンズのピアノ、ジミー・ペイジのギター。そうそう、新しい曲も入れると言ったよね。これもまさに 1975 年の曲だ。これは 1975 年の曲だ。でも実際、モーター・カーは人体の効率と相対するものなんだ、人体は快楽と相対するものだ、だからこの曲は Trampled Underfoot と呼ばれている。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Ultra precise movements of one of the finest percussionists ever to join Led Zeppelin. Ladies and gentlemen, children of the sun, direct from Monty Python's Flying Circus, in two seconds you will witness one of the most amazing experiences. Our percussionist, not Karen Carpenter, but John Bonham. Moby Dick.

“レッド・ツェッペリンに参加した史上最高のパーカッショニストの超精密な動き。皆さん、太陽の子たち、モンティ・パイソンのフライング・サーカスから直接、2 秒後に最も素晴らしい体験のひとつを目撃してください。我々のパーカッショニスト、カレン・カーペンターではなく、ジョン・ポーナムだ。モビー・ディック”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham. John Bonham. The man with only two cavities. John Henry Bonham, Moby Dick. Now we've ah, gone so far down below, and we've covered some of the mellow stuff, some of the new stuff. ah We're having a good time, how bout you? At this point, over to Mr. John Paul Jones. So we take things back to the beginning, a long long time.

“ジョン・ポーナム ジョン・ポーナム 虫歯が 2 つしかない男 ジョン・ヘンリー・ポーナム、モビー・ディック。さて、ここまで下に降りてきた、メロウなものもカバーしたし楽しい時間を過ごしているよ、君はどうだい？ここで、ジョン・ポール・ジョーンズ氏に話を戻します。長い長い時間をかけて、初心に戻りましょう。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page lead guitar. Well that was one from when we were all teenagers, remember that? Here's one from, from.

“ジミー・ペイジ・リードギター。僕らがティーンエイジャーだった頃の曲だよ、覚えてる？これは、その時のものだ。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

We'd like to thank you for being. Good night. “私たちはあなたに感謝したい。おやすみなさい。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Thank you very much. Good evening. “ありがとうございました。こんばんは。”

Feb 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Capital Centre

City: Landover, MD

# The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Thank you very much. It's been fantastic. We'll see you again. Thank you.

“本当にありがとう。素晴らしかった。また会いましょう。ありがとうございました。”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

New York. Good evening. I said Good evening. That's better. We came four blocks in the snow to get here, you realize that? Well let me tell you something. People were calling me up on the telephone today saying is it gonna be on, is it gonna be on. For a minute I wondered about my anatomy, then I realized there was some discrepancy about the weather. Isn't it good when it snows? Doesn't it change the vibe of the city? I think it's great. Anyway, so we'll dedicate this to the keeper of the seasons. The man who gives us snow when we need it whoever he is, wherever he is. We're gonna do a crosssection of material, as any of you who've been to any of the other shows we've done. For those of you who haven't, I'm gonna give you a bit of schtick. It's ah, a crosssection of the material that we got together in the last six and a half years. and it starts with one that goes something like this.

“ニューヨーク こんばんは。私はこんばんはと言った。その方がいい。ここに来るために雪の中を4ブロック来たんだ、そうだろ？まあ、言っておくよ。今日、みんなが僕に電話をかけてきたんだ。一瞬、自分の解剖学的構造を疑ってしまったよ、それから、天気について何か矛盾があることに気づいたんだ。雪が降るのはいいことじゃないか。街の雰囲気が変わるでしょ？最高だと思うよ。とにかく、季節の番人に捧げよう。私たちが雪を必要とするときに、雪を降らせてくれる人。彼が誰であろうと 他のショーに来たことがある人なら誰でもわかるように、ネタのクロスセクションをやるつもりだ。そうでない人たちには ちょっとしたジョークを言うよ。この6年半の間に集めたネタのクロスセクションだ。”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you. This is ah, what we consider to be the last of the New York concerts. We've got the Nassau county ones, but we've always really dig ah, playing in the Garden, and ah, so tonight, so tonight we're gonna have a really ecstatic one, right? This is codependant on two things, us and you. I'm in the mood to do a lot of talking, but that's not what it's all about, so um. We got a new album coming out shortly called Physical Graffiti ah, the likes of which we left in California. um There's some new tracks from the album that we intend to play you, and this is one of them.

“ありがとう。これがニューヨークでの最後のコンサートだと思っている。ナッソー郡のコンサートもあるけれど でも、ガーデンで演奏するのが大好きなんだ。だから今夜は 今夜は本当に恍惚としたコンサートになるだろう？これは2つのことに依存している。

僕はたくさん話したい気分なんだ。でもそういうことじゃないんだ。フィジカル・グラフィティという新しいアルバムがもうすぐ出るんだ。そのアルバムからの新曲をいくつか君に聴かせるつもりなんだ。”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Pardon? Thank you very much. Ironically, that was ah, that's an old , what one might call, a folk standard. They become like that when nobody whites the music to them anymore. They're just passed on by memory. Can you ever imagine Whole Lotta Love ending up like that? Now this is a song that came to us along with a lot of very good experiences as we travelled the world. We ended up in ah, ah, Rodney Dangerfield's, would you believe? We ended up in a lot of strange places across the world, with a lot of strange people. Some good strange, some weird strange, but in the end, we found, to cut a long long story short.

“失礼？ありがとうございます。皮肉なことに、あれは古い、フォーク・スタンダードとでも呼ぶべきものなんだ。フォーク・スタンダードと呼ばれるものは、誰もその曲を歌わなくなると、そうになってしまうんだ。ただ記憶として受け継がれていくんだ。Whole Lotta Love があんな風に終わるなんて想像できる？この曲は、私たちが世界中を旅する中で、とても良い経験とともに生まれた曲なん

# The Complete Plantations

だ。結局、**ロドニー・デンジャーフィールドの店に行ったんだけど、信じられる？**私たちは、世界中のたくさんの奇妙な場所で、たくさんの奇妙な人々と一緒に過ごした。良い奇妙なものもあれば、奇妙な奇妙なものもあった。でも結局、長い長い話を短くすると、私たちは見つけたんだ。”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: **John Bonham**

Before: The Song Remains the Same

Pirater. **“海賊屋(特許権侵害者)”**

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

That there's a guy selling t-shirts there. That The Song Remains the Same.

**“そこでTシャツを売っている男がいること。The Song Remains the Same があること。”**

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you. It says Happy Birthday Abe. Right ah, sorry about that small intermission. um This is a track from ah Physical Graffiti, which ah, once again takes the vibe of travel and experience, and flashes on environments, like the one that we're getting right now, but this one's called Kashmir.

**“ありがとう。エイブ(ホック 75~7年、スワンソング社長)、誕生日おめでとう。そうそう、ちょっと中断してごめんなさい。これは『Physical Graffiti』からの曲です。この曲は、またしても旅と経験の雰囲気を取り入れていて カシミールという曲です。”**

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Ever changing directions. The only true thing. What it's all about. This next track features the ah, impeccably clean fingernails of John Paul Jones. The man who made Monty Python's Flying Circus a flop in New York. This is a track that once again refers to a journey, we don't seem to be able to get off of. Perhaps that's why we're still doing what we're doing. This is a track called No Quarter.

**“常に変化し続ける方向性。唯一の真実。それが何なのか。この次の曲では、ジョン・ポール・ジョーンズのああ、完璧なまでにきれいな爪がフィーチャーされている。モンティ・パイソンのフライング・サーカスをニューヨークで大成功させた男だ。この曲は、またしても私たちが降りられそうにない旅に言及している。だから私たちは今もこうしているのかもしれない。これは『No Quarter』という曲だ。”**

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones piano. Jimmy Page electric guitar. Raymond Thomas, Jimmy Page's road manager. Ian Knight, in charge of the smoke machine that didn't work. Peter Grant our manager. Everybody. Well I told you we intended to have a good time. One thing I can't stand is those very starchy pop stars who pretend that it's all so serious. There's a few of them living in the village



# The Complete Plantations

in England. Here's a track from ah, here's a track from Physical Grafitti that lifts a little bit. It refers to the embellishments of the motor car, and it has connotations to physical contact. It's called Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ・ピアノ！ジミー・ペイジ・エレクトリックギター！ジミー・ペイジのロード・マネージャー、レイモンド・トーマス！動かないスモーク・マシーン担当、イアン・ナイト(SHOWCO スタッフ)！ピーター・グラント！我々のマネージャー。みんな。楽しい時間を過ごしたいと言ったはずだ。私が耐えられないのは、すべてを深刻に考えているふりをする、とても澁んだポップスターたちだ。イギリスの村にも何人かいるんだ。ここに、ちょっと気分を高揚させる Physical Grafitti のトラックがある。これは自動車の装飾を指していて、肉体的な接触という意味合いがある。Trampled Underfoot という曲です。”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Well that was another new one. Right, ladies and gentlemen, at this point in the evening, we want to feature one of the finest percussionists that Led Zeppelin's ever had. The bowler hatter wonder. The man who made constipation passe, John Bonham. Moby Dick.

“これはまた新しい曲だね。さて、みなさん、今宵は、レッド・ツェッペリン史上最高のパーカッショニストを特集したいと思います。ポウラー帽子屋。便秘を流行らせた男 ジョン・ボナム モビー・ディック。”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

The Johnny Wise of the Piazza hotel, John Bonham. Right, we said our intention was to ah, to cover a sort of a crosssection of colot, of sound, of what we've managed to get together in the last few years. This probably was one of the very first, of one might call the immaculate conception, referring to Jimmy of course.

“ブラッツァ・ホテルのジョニー・ワイズ、ジョン・ボナム。そうだね、僕らの意図は、ここ数年の間に僕らが何とか集めてきたもの、サウンドの、ある種の断面をカバーすることだと言った。このアルバムは、ジミーのことを指して “無垢な構想” と呼ぶこともできるかもしれない。”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page guitar. Well we seem to have covered every, almost every color in the spectrum. I think there's maybe one color left.

“ジミー・ペイジ・ギター！さて、スペクトルのほぼすべての色を網羅したようだ。あと1色くらいかな。”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you very much. New York. Good night. Good evening. No I said good evening. Good evening.

“ありがとうございました。ニューヨークです。おやすみなさい。こんばんは。いいえ、こんばんはと言いました。こんばんは。”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

# The Complete Plantations

New York, New York, New York. Good night. Good evening. I said good evening. I mena this is the last time we're gonna be at the gardenfor ah, so Good evening. Well you know that you shook me.

“ニューヨーク、ニューヨーク、ニューヨーク。おやすみなさい。

こんばんは。こんばんは。この庭(Madison Square Garden)に来るのはこれが最後なんだ。こんばんは 君は僕を揺さぶった”

Feb 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Madison Square Garden

City: New York, NY

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Ladies and gentlemen of New York. You're too much, and we ain't so bad ourselves. Thanks very much. Good night.

“ニューヨークの皆さん。君たちはやりすぎだが、我々もそれほど悪くない。どうもありがとう。おやすみなさい。”

Feb 13, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Well good evening. Good evening. If we're to develop a rapport, we start as we mean to get on, yeah? Tonight we ah, tonight we are feeling good. ah Road manager Michael Hinton from London adjusting the drum kit, Michael? We intend to ah, to take you through some of the changes we've gone through in six and a half years, but painlessly. The changes in music, some new, some old. I think that was a line somewhere. This is one of the ones that ain't quite so old.

“こんばんは。こんばんは。僕らが親密な関係を築くには、まず、意気投合するところから始めるんだ。今夜はいい感じた。ロンドンから来たロード・マネージャーのマイケル・ヒントン(ボンゾローディ)がドラム・キットを調整している。僕らが6年半の間に経験した変化のいくつかを、苦もなく紹介するつもりだよ。音楽の変化.....新しいものもあれば、古いものもある。どこかのセリフだったと思う。これはそんなに古くないもののひとつだ。”

Feb 13, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Right now, um, it's come to my attention that within ten days time there's gonna be an LP in the shops called Physical Graffiti. In fact, on the twenty fourth of February, only ten months later. I don't know how we do it. We could have made it a year late, but ten months after it was due, there was an album called Physical Graffiti. We're gonna play you some of the tracks for your indulgence, and our over indulgence, and we hope you dig em. This is the first one. It's called In My Time of Dying.

“今、その、10日以内に『フィジカル・グラフィティ』というLPが店頭に並ぶことに気づいたんだ。実際、わずか10ヵ月後の2月24日にね。どうすればいいんだろう。1年遅れで作ることもできたのに、その10ヵ月後には『Physical Graffiti』というアルバムが出ていたんだ。これから何曲かお聴かせしますので、どうぞお楽しみに。これが最初の曲だ。In My Time of Dying』というタイトルだ。”

Feb 13, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

This song came to us after we completed a complete circle of the world, and we'd ended up in Taiwan, and Bangkok, and we met lots of nice peoplem and lots of lovely ladies, lots of good times. Lots of people didn't understand the good times cause they were in the wrong language, but nevertheless, The Song Remains the Same.

“この曲は、私たちが世界を一周し、台湾とバンコクにたどり着いた後に思いついた、たくさんの素敵の人たちや素敵な女性たちに出会い、楽しい時間を過ごした。多くの人々は、その楽しい時間が間違った言語であったために理解できなかったが、それでも『The Song Remains the Same』は変わらない。”

Feb 13, 1975

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Kashmir

This is a track that um, we just started doing about three weeks ago, and we're just getting into it. In about another three weeks time it'll be. This is a new track called Kashmir.

“この曲は、3週間ほど前にやり始めたばかりで、今まさに取り掛かっているところなんだ。あと3週間くらいで完成する。これは『Kashmir』という新曲。”

Feb 13, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Trampled Underfoot

John Bonham's road manager was played by John Bonham, and John Bonham was played by John Bonham. This is a new ah, another new track off Physical Graffiti. It features once again John Paul Jones on keyboards. That's how we found him. This is a track called Trampled Underfoot.

“ジョン・ボーナムのロード・マネージャーをジョン・ボーナムが演じ、ジョン・ボーナムをジョン・ボーナムが演じた。(映画「時計仕掛けのオレンジ」白の繋ぎ服をお互いに着用)Physical Graffiti からのもう1曲の新曲だ。キーボードに再びジョン・ポール・ジョーンズをフィーチャーしている。それで彼を見つけたんだ。これは Trampled Underfoot という曲です。”

Feb 13, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Moby Dick

That was Trampled Underfoot. Now we bring you a man with, I can't do it, I can't do it. Now we bring you a man with Athlete's foot. This next number features our percussionist, John Henry Bonham. Ladies and gentlemen, Moby Dick. John Bonham.

“それが『Trampled Underfoot』だった。”

今、私たちは できない、できない。今度は水虫の男をお届けします。次のナンバーは、我らが預言者、ジョン・ヘンリー・ボーナムの登場です。皆さん、モビー・ディックです。ジョン・ボーナム”

Feb 13, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Dazed and Confused

This is a track that came to us. We got together a long time ago in a tiny room. Couldn't afford a big room. We got in a little room and started playing, and one of the first things that we did made up our minds that we should stick together, rain or shine, and this is it.

“この曲は、僕らが思いついた曲なんだ。昔、小さな部屋で集まったんだ。大きな部屋は無理だった。小さな部屋に入って演奏を始めて、まず最初にしたことのひとつが、雨の日も風の日も一緒にいようと決めたこと。”

Feb 13, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

Jimmy Page electric guitar. Strange musical background. We enjoy it a hell of a lot.

“ジミー・ペイジ・エレクトリックギター。奇妙な音楽的背景だ。我々はそれを大いに楽しんでいる。”

Feb 13, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

# The Complete Plantations

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Good evening. Good evening. Very nice. That's really nice. “こんばんは。こんばんは。とても素敵です。本当に素晴らしい。”

Feb 13, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Thank you very much. Good night. Welcome to the stage a good friend of ours. Mr. Ron Wood. Ronnie Wood.

“ありがとうございました。おやすみなさい。我々の良き友を壇上にお迎えしましょう。ロン・ウッドさんです。ロニー・ウッドです。”

Feb 13, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Ron Wood

Before: Communication Breakdown

We're going to have a happening. “私たちはハプニングを起こすつもりだ。”

Feb 13, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Ron's gonna do a little number by Victor Sylvester. Rod Stewart would like to have made it, but he's drunk in the back. We're just having a rehearsal if you could just bear with us for a bit. This is an old Led Faces number called ah, Communication Breakdown.

“ロンはビクター・シルベスターのナンバーをやるつもりだ。ロッド・ステュワートも参加したかったんだけど、後ろで酔っ払っているんだ。リハーサルをやっているところなんだ。これは古いレッド・フェイスズのナンバーで、“Communication Breakdown”と呼ばれている。”

Feb 13, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

After: Communication Breakdown

New York. Thank you very much Mr. Ron Wood, and thank you very much you. Nice one. Thank you very much. Bon Soir.

“ニューヨーク！ ロン・ウッドさん、どうもありがとうございました。素晴らしい。ありがとうございました。ボンソワール。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

And a very good evening to you, and while we come to think about it um, today is one of the last of the pagan traditions, that's carried on into the twentieth century. It's a day for sowing the wild seeds, in fact, now they call it St. Valentine's day. So Happy St. Valentine's day. In fact, I think we should dedicate this whole show to St. Valentine. He's done us a lot of good, even when he hasn't got a day. Well, we're gonna do some things for the benefit of MR. Kite. We're gonna do some things from the last six and a half years of our existence. We're gonna cut, we intend to ah, we intend to cut ah, take a knife and cut right through the glorious ice cream of Led Zeppelin, and give you a little bit of vanilla, little bit of chocolate, a little bot of color, a little bit of everything, and maybe a few changes too for the benefit of one or two people who've been before. Right, this is

# The Complete Plantations

“こんばんは、そして私たちがそれについて考えるようになる間.....ええと、今日は異教徒の最後の伝統の一つです、20世紀まで続いている。野生の種をまく日であり、今では聖バレンタインデーと呼ばれている。だから、聖バレンタインデーおめでとう。実際、この番組全体を聖バレンタインに捧げるべきだと思う。バレンタインデーがなくても、彼は私たちに多くの恩恵を与えてくれた。さて、MR.カイトのためにいくつかやることもある。カイト この6年半の間にやってきたことをやるんだ。カットするつもりだ、ナイフでレッド・ツェッペリンの輝かしいアイスクリームを切り裂くんだ、パニラを少し、チョコレートも少し、色とりどりのものを少しずつ、すべてを少しずつ、そして、1人か2人、以前からいる人たちのために、少し変更を加える。そう、これは”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

the first one of the things. It's not too old, not too new.“その最初のものだ。古すぎず、新しすぎず。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

ah We came here in a state of ah, Jimmy managed to get to sleep at three o'clock this afternoon, and he was up again at four thirty. So we didn't really know whether we had the strength to walk on the stage, but we have, and it's feeling good. We were , we spent a few hours with St. Valentine last night, you see? Now along with the material that you're familiar with already, we'd like to play you some of the stuff from Physical Graffiti, an LP which ah, an LP which is, as usual, later. This is one of the tracks. It's a traditional thing that you might have heard from, I think Bob Dylan did it about ten years ago, before that ah, Billy Cotton. Here we go.

“ああ、私たちはああいう状態でここに来たんだ、ジミーは今日の午後3時に眠りについた、そして4時半にまた起きた。だからステージを歩く体力があるかどうか、本当にわからなかった、でも歩けたし、気分もいい。昨夜はセント・ヴァレンタインと数時間過ごしたんだ。もうお馴染みの曲と一緒にね、Physical Graffitiからの音源をお聴かせしましょう、これはそのうちの1曲です。これはその中の1曲です。聞いたことがあるかもしれない伝統的なものです、ボブ・ディランが10年くらい前にやったと思う、その前はビリー・コットン。それではどうぞ。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: **Since I've Been Loving You**

Whoa. Now we, before we ah, before we ventured into this very cold land, about two weeks ago, shhh, do you mind? We hadn't done a lot of work for a long time. In fact, we had gotten a record label together and a few other things, and we, there's a lot of numbers that we haven't done for such a long time that we've nearly forgotten them, but there's a few people that we see here night after night, and , and so, for those people we're gonna play you something, and who knows what it's gonna sound like? But it's something that we really used to dig playing, but the set got to be so long that we found ourselves at eh garden the other night, we played for three hours fifteen minutes. You know that, don't you? So this is a track called Since I've Been Loving You.

“おっと。さて、私たちは、ああ、この極寒の地に足を踏み入れる前のことだ、2週間ほど前、シー、いいかな？ 長い間、あまり仕事をしていなかったんだ。実は、レコード・レーベルを立ち上げたり、他にもいろいろしていたんだ、でも、毎晩ここで会っている人たちが何人かいるんだ、だから、その人たちのために何か演奏しよう、それがどんな音になるかは誰にもわからない。でも、以前は本当によく演奏していた曲なんだ、でもセットが長くなりすぎて、先日の夜は eh garden (MSGを自宅の庭に比喻)で演奏したんだ、3時間15分も演奏したんだ。知ってるよね？これは『Since I've Been Loving You』という曲だ。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

# The Complete Plantations

Well that's the first time in twenty month. I think that was great. We could be here all night going through numbers we haven't played for years, but it, but somewhere in deepest New York, St. Valentine awaits us. Anyway, as this is our last night in New York, we do it every night man, forget about just one night. ah We intend to, despite our depleted physical forms we intend to shake this building, and as you're quite aware, we can't shake this building by ourselves. You are part of the equation, right? So we start the tremors with a song that means quite a lot. It's called The Song Remains the Same.

“20 カ月ぶりだね。素晴らしかったと思う。もう何年も演奏していないナンバーを一晩中ここで演奏することもできる。でも、ニューヨークのどこかでセント・バレンタインが待っているんだ。とにかく、ニューヨークでの最後の夜だから、毎晩やるんだ。ああ、俺たちはこのビルを震撼させるつもりだ。私たちだけではこのビルを揺るがすことはできない。あなたも方程式の一部でしょう？だから私たちは、とても意味のある曲で揺れを始める。曲名は『The Song Remains the Same』だ。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

It truly is the springtime of our loving, everyday. um Thank you very much for that rapturous ah, response although I agree it is a beautiful song. Whoa. He's so flash, that guy. Right, this is um, this is one that the regulars , who come here every night, know quite well, but you still get to hear the recorded version ah, which, as we said, will take a little time. This is a track, once again about ah, this is a track once again about um, ah, obsession, or life's obsession with the journey that never ends. This time in Kashmir.

“うーん、美しい曲だとは思いますが、その歓喜に満ちた反応をどうもありがとうございます。おっ。彼はとてもフラッシュだ。そうですね、これは毎晩ここに来ている常連さんたちがよく知っている曲です、でも、レコーディング・バージョンも聴けるんだ、ちょっと時間がかかるんだけどね。この曲は、もう一度言う、この曲は、もう一度言います、終わりのない旅への執着、あるいは人生への執着。今回はカシミールだ。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Thank you very much. That sounds a bit too full, doesn't it? Thanks. ah The shows running a bit late tonight, that was Johnny Burnett, and his Rock and Roll trio. ah This is another track about, we're going through our whole live history here, just flashing on different numbers. This is another track about yet another journey that um, so many of them, aren't there? You've just got to close your eyes. This track features the impeccable, one of the world's best dressed men, who didn't make women's wear daily, but there's still time, John Paul Jones, and No Quarter.

“ありがとうございます。ありがとうございます。あ、今夜のショーは少し遅れてジョニー・バーネットと彼のロックンロール・トリオでした。あ、これはまた別の曲ですが、私たちのライブの歴史を振り返っています。これはまた別の旅についての曲なんだ、そうだろう？目を閉じてみて。この曲では、女性用ウェアを日替わりで作らなかったが、まだ間に合う、非の打ちどころのない世界最高の服装の男をフィーチャーしている。ジョン・ポール・ジョーンズ、そしてノー・クォーター。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Bonham, high hat, and ah, for those people who we must cater for, this is a track that would especially interest people in the motor trade. ah It's a car song. It's a song about cars, and cars can be related to, as you probably know, the human body insongs, you know? All that thumping the pistons, and all that sort of thing, which makes life that much better ah, so this is a song about the very same. It's called Trampled Underfoot.

“ジョン・ボーナム、ハイ・ハット！そして この曲は、自動車業界の人たちが特に興味を持つような曲だ。車についての歌なんだけど、車って、たぶん知ってると思うけど、人体のインソングと関係があるんだ。ピストンをドンドンと鳴らすとかね、人生をより良いものにしてくれる、で、これはまさにそれについての歌なんだ。タイトルは『Trampled Underfoot』。”

Feb 14, 1975

# The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Well, as the colorist goes, I can't stop talking about, I can't stop talking about, I can't stop thinking about. Well, said Arthur, what can you do? I can think. I can look at John Bonham, and I can announce that we now present, probably one of the most outrageous percussionists, in what could possibly be considered, roughly, a business, although it never works like a business.

Ladies and gentlemen, straight from Saddle Row. The man with only two cavities. John Bonham.

“まあ、色事師が言うように、話すのを止められない、話すのを止められない、考えるのを止められない。アーサーは言った。考えることはできる。ジョン・ボーナムを見ることが出来る。そして、おそらく最も非道な預言者の一人であろう、大雑把に言えばビジネスと言えるかもしれないが、決してビジネスのように機能しない預言者を紹介しよう。紳士淑女の皆さん、サドル・ローからようこそ。虫歯が2つしかない男。ジョン・ボーナム”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

That man there. John Bonham. Moby Dick, John Bonham. The city gem from Worsescter England, John Bonham. Imagine. This ah, next song is something that was part of the, what you might call, the initial embryonic state of the band, a long time ago. It was one of those things that we got together and played, and went, Gosh, Oooo. We'd like to dedicate it to all the people who've been good to us in New York. All you people, we done six gigs here. It's a lot of gigs, and we've seen a lot of people, and we've had a lot of good receptions. We'd also like to dedicate it to the people who've helped us even closer to home, and they know who they are, and here it comes.

“そこにいる男。ジョン・ボーナム。モビー・ディック、ジョン・ボーナム イギリス、ワーセスター出身の街の宝石、ジョン・ボーナム。イマジン。このああ、次の曲は、ずいぶん前のバンドの初期の胎動とも言うべき状態の一部だったものだ。みんなが集まって演奏したんだ、この曲を捧げたい。ニューヨークでお世話になったすべての人たちに捧げたい。ここで6回もライブをやったんだ。たくさんのライブで、たくさんの人に会い、たくさんの良い歓迎を受けた。そして、もっと近くで僕らを助けてくれた人たちにも捧げたい。さあ、始まるよ。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Dazed and Confused. Jimmy Page guitar. Nice one. It would be criminal to forget that John Paul Jones and John Bonham were creating so many tone patterns behind that, behind Jimmy's guitar. Too much. Hang on, who's doing the gig, you or us? Both of us, right. Tangerine, tangerine. Measuring a summer's day. I've forgotten the words. This is a song that supercedes ah, this is a rubber band. This is a song that supercedes our wildest dreams, as far as creating something for you ears, and for your pleasure.

“Dazed and Confused. ジミー・ペイジ・ギター。いいギターだ。ジミーのギターの後ろで、ジョン・ポール・ジョーンズとジョン・ボーナムがあれだけのトーン・パターンを作り出していたことを忘れるのは犯罪的だ。多すぎる。待ってくれ、どっちがギグをやるんだ、君か俺たちか？両方だよ。タンジェリン、タンジェリン。夏の日を測って 歌詞は忘れた。これは、ああ、これは輪ゴムに勝る歌だ。この曲は、私たちの野生の夢を凌駕する曲なんだ。君たちの耳のために、君たちの喜びのために何かを創り出すということに関してはね。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

# The Complete Plantations

Too much, and now we take our leave of you. Nassau county colliseum, St. Valentine, where ever you are. Thanks very much. Good night. Good evening. I said Good evening.

“あまりのことに、これでお別れだ。ナッソー・カウンティ・コロシアム、セント・バレンタイン、どこにいても。どうもありがとう。おやすみなさい。こんばんは。今晚はと言った”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Thank you. Was it Ok? Thank a lot. See you again. Good evening. Well it might be cold outside, but it certainly isn't in here, is it? We'd like to thank you for all the, we'd like to thank you for all your underwear. The day I'll be needing a bra, I won't be coming to the states, and we'd like to thank you for New York being New York. We'll see you in a couple of years.

“ありがとう。大丈夫でしたか？ありがとう。また会いましょう。こんばんは。外は寒いかもしれない、でもここは寒くないでしょ？たくさんの下着をありがとうございました。ブラジャーが必要になる日が来たら、私はアメリカには来ないだろうし、ニューヨークがニューヨークであることに感謝したい。また数年後にお会いしましょう。”

Feb 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Thank you very very very much. It's been great. Thank you. See you again one year.

“本当にありがとう。素晴らしかった。ありがとう。また1年後に会いましょう。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. I said good evening. Well, I suppose that the first thing that I must say is ah, better later than never, yeah? I was, I must apologize for, I got to keep off it. It's no good for the chest, but ah, after the show. Anyway, thanks for coming back. I'm sorry about the last time, but I was on me back in Chicago. It was quite pleasant though nevertheless, but tonight we intend to um, we intend to cut across the spectrum of what you might call musical color that we've been able to get together in six and a half years. Slice right through it. Take things from every album, and at the same time get off. This is the first thing. It's not very old, but it tells a song immortal.

“こんばんは。こんばんはと言ったんだ。まあ、最初に言わなきゃいけないのは、ああ、遅かれ早かれ、だね。僕は謝らなければならない。胸にはよくないんだけど、ああ、ショーが終わったらね。とにかく、戻ってきてくれてありがとう。この前はごめんね。(RP、インフルエンザ悪化による1/27公演の振替)でもシカゴに戻る途中だったんだ。それにもかかわらず、とても楽しかった、私たちは、6年半の間に集まった音楽の色とでも言うべきスペクトルを横断するつもりです。切り裂くんだ。すべてのアルバムからいろいろなものを取り出して、そして同時に、そこから離れる。これが最初のものだ。それほど古い曲ではないが、不滅の名曲を物語っている。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Since ah, that little ailment that I had, this has developed into the last gig of this part of the tour. So, and we come a long way so, it's got to be really really good. Without you becoming too ecstatic we're gonna give you some new stuff that you probably haven't even heard from the um, full of supprises tonight, you see? There's an album called Physical Graffiti that comes out ah, it comes out soon. This is a track from it.



# The Complete Plantations

“僕がちょっと体調を崩して以来、このツアーは最後のギグになった。だから、長い道のりを歩んできたんだから、本当にいいものになるはずだ。あまり有頂天にならないように、今夜はサプライズ満載の、まだ聴いたこともないような新曲を聴かせてあげるよ。Physical Graffiti というアルバムがもうすぐ出るんだ。これはその中の 1 曲だ。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

I think after that one should say amen. Now, it's no good shouting for a drumstick. We've got hours to do yet. Right, now where were we? So in between ah, Kansas City, do you know Kansas City? Yeah? Our friend Mr. Bonham got arrested there about four years ago. Remember that John? The jail? Fantastic. So we, since we left Kansas and St. Louis, and places like that ages ago, we've travelled right round the world. Shut up. It's been a great pleasure to do that, and during those journeys we've had lots of experiences, which we won't really go into right now, but all sorts of experiences, which lead us to find that people of different races, creeds, from Missouri, from Worcestershire, whatever. The Song Remains the Same.

“その後アーメンと言うべきだと思う。さて、ドラムスティックのために叫んでもしょうがない。まだ何時間もある。そうだ、どこまで話したっけ？カンザス・シティを知ってる？知ってる？友達のポーナムさんが 4 年前にそこで逮捕されたんだ 覚えてるか？拘置所？ファンタスティックだ カンザスやセントルイスを出てから、世界中を旅したんだ。黙れ！その旅の間に、今はあまり触れないけど、いろんな経験をした。様々な人種、信条、ミズーリ州出身者、ウスターシャー出身であれ、何であれ。ザ・ソング・リメインズ・ザ・セイム”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

We shant be too long. All we got to do is to get the roadies to get it together. So I'm gonna keep on telling you about it. So all these people who don't speak the same languages, and all that sort of thing. You begin to lose communication by words alone, and you find that there's still a communication without, what's? Oh, thank you. Without words, just expressions and vibes and that is how the song came about, and now all we need is the guitar to go with the song. At last, ladies and gentlemen, the double necked guitar. Of course the roadies are together in this band.

“そう長くはかからない。あとはローディーを集めるだけだ。だから、これからもずっと話していくよ。だから、同じ言葉を読まない人たちがばかりなんだ、そういうことだ。言葉だけのコミュニケーションを失い始めて、それでもコミュニケーションがあることに気づくんだ。ああ、ありがとう。言葉なしで、ただ表情とヴァイブス、それがこの曲の成り立ちで、あとは曲に合わせてギターを弾くだけだ。ついに、みなさん、ダブルネックのギターです。もちろん、このバンドにはローディーが揃っている。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you very much. Right, just get dressed again. This is a track, another new track off Physical Graffiti, an album with which you will be familiar very shortly. Familiarity is a wonderful thing. This is a track about journey's again. Not quite made it yet through. It's called Kashmir.

“ありがとうございます。では、着替えてください。これは『Physical Graffiti』からの新曲です、アルバムからの新曲です。慣れ親しむことは素晴らしいことです。これはまた旅についての曲だ。まだ旅をしていないんだ。カシミールという曲だ。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

# The Complete Plantations

In a positive direction. That is the keyboards. At the moment he's having his gin and tonic. This is another track about a journey, we all seem to be ah, ah, conflicted with from time to time. A journey that isn't too good. It's a track called No Quarter. “ポジティブな方向に。それがキーボードだ。今、彼はジントニックを飲んでいる。この曲も旅についての曲で、私たちは時々、ああ、ああ、葛藤しているようだ。あまり良くない旅。No Quarter という曲だ。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Piano, John Paul Jones. ah It's starting to cook now. This is ah, take a seat. This is another track, another track that you haven't heard yet. It's ah, it changes the mood somewhat from the last number. It's a track written principally, I'm getting it on, it's written principally about the parts, and the assets of a motor car, but if you can compare the motor car to the human body then you got more of the picture. This is called Trampled Underfoot.

“ピアノ、ジョン・ポール・ジョーンズ。これはああ、席についてください。これもまだ聴いていない曲です。前の曲とは少し雰囲気が変わります。主に書いた曲だ、パーツを中心に書かれたトラックなんだ、でも、自動車を人間の体に例えることができたなら、もっとイメージが湧くんじゃあないかな。これは『Trampled Underfoot』と呼ばれている。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

The motor car lives, but only just. This ah, I still ain't got rid of it, this next piece ah, we are proud to say, features one of the finest, one of the finest, one of the finest, the finest, the most fantastic drummer. Ladies and gentlemen, John Bonham. Moby Dick. Let's give John a big round of applause. Moby Dick.

“モーター・カーは生きている。この次の曲はまだ捨てられない、最も素晴らしい、最も素晴らしい、最も素晴らしい、最も素晴らしいドラマーの一人である。皆さん、ジョン・ボナーナムです。モビー・ディック ジョンに大きな拍手を。モビー・ディック”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

I said he was one of the best, he's the best. John Bonham. Whoa dear, and I've known him since he was a child. Childhood friends. Childhood friends. It's amazing we walked so far together. Anyway, I'm gonna hop on one foot for a bit. This is um, as we said earlier on we're trying to cut through like a cross-section of our music, that ah, that we managed to write together in six and a half years. Does anybody remember 1968? Well, those people without brain damage can. This is a track that came, this is a track that came together in the first ten minutes of our, rather immaculate conception.

“私は彼がベストの一人だと言ったんだ。ジョン・ボナーナム！彼が子供の頃から知っている。幼なじみ。幼なじみ。ここまで一緒に歩いてきたなんて驚きだよ。とにかく、ちょっと片足で飛び跳ねてみるよ。これは.....さっきも言ったように、僕らの音楽の断面を切り取ろうとしてるんだ、私たちが6年半の間に一緒に書いた曲をね。1968年を覚えている人はいるかな？まあ、脳に障害のない人たちならね。この曲は、僕らの完璧な構想の最初の10分でできた曲なんだ。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Dazed and Confused. Jimmy Page guitar. Do I detect people standing on their feet? But you realize, this is Sunday? Well it's coming up to about three hours now since we started. In fact, it's probably just about that, and you might ask how we do it. um We cut right away across the spectrum. We've got one thing that we think um, we really enjoy playing. It was conceived perhaps in a, in a moment of true clear light.

# The Complete Plantations

“Dazed and Confused. ジミー・ペイジ・ギター！立ち止まる人の気配がする？でも、今日は日曜日ですよ？もう始まってから3時間が経とうとしている。実際、ちょうどそれくらいだろう。どうやっているのかと聞かれるかもしれない。私たちが本当に楽しんで演奏していると思うものがあります。それは、おそらく、真に澄んだ光の瞬間に思いついたものだ。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

St Louis, you've been too much. Good vibes. Good vibes, and good night. Good evening. I said good evening. I did it my way. Right, we're off. We're going. We're gonna start moving now.

“セントルイス、君はやり過ぎだ。いい雰囲気だ。グッド・バイブス、そしておやすみなさい。こんばんは。 . おやすみなさい。僕のやり方で。よし、出発だ。出発だ。さあ、出発だ。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

St Louis, thank you very very much, and ah, I suppose thanks for wating too. The flu's nearly gone. Thank you. You've been really nice. See ya. Good evening. John Bonham, the heavy metal kid, takes to the drums.

“セントルイス、本当にありがとう、そして、心配してくれてありがとう。インフルエンザはほぼ治った。ありがとう。本当にありがとう。またね。こんばんは。ヘヴィ・メタル・キッズ、ジョン・ボナーナムがドラムを叩く。”

Feb 16, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Arena

City: St. Louis, MO

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Thank you very much indeed. Ta. We've had a wonderful night. You may wonder why we keep smiling, but we enjoy it. That's the reason. Thanks a lot.

“本当にありがとう。私たちは素晴らしい夜を過ごした。なぜ私たちが笑顔でいるのか不思議に思うかもしれませんが、私たちはそれを楽しんでいます。それが理由です。ありがとうございました。”

Feb 28, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Assembly Center

Locale: Louisiana State University

City: Baton Rouge, LA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Baton Rouge. Bon Soir. Good evening. Is everybody ah, starting to cook a little bit? From the heat from here, I think it's gonna go to there and back here again. We should have a little bit of correspondance. Well, tonight we intend to try and give you ah, what you might call a crossection of musical color that we've managed to get together in the last six and a half years. Some old stuff, some new stuff, some cool, and some pretty raunchy stuff too. So hang on to your heads.

“ハトン・ルージュ ポン・ソワール こんにちは。みなさん、少しは料理ができるようになってきましたか？ここからの熱気で、あっちへ行ったりこっちへ来たりしそうです。少しは通信ができるはずだ。さて、今夜は皆さんに、ああ、私たちがこの6年半の間に集めた音楽的な色彩の断面図とでも言うべきものをお見せするつもりです。古いもの、新しいもの、クールなもの、そしてかなりきわどいものもある。期待してくれ。”

Feb 28, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Assembly Center

Locale: Louisiana State University

City: Baton Rouge, LA

# The Complete Plantations

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** In My Time of Dying

Well ah, our main intention is to try to build up some sort of ah, unsurpassable rapport bewteen four people who are doing their best to play really well, and you people there, right? Surley, that is the intention of everyon in life really, and so in doing so, we're gonna play you some new stuff that perhaps you haven't even heard yet. This is off ah, we just happen to have an LP called Physical Grafitti that's just it's finally been, the egg has been laid, or it it the guy who got laid?

“まあ、僕らの一番の意図は、本当にいい演奏をしようとしてベストを尽くしている4人と、そこにいる皆さんとの間に、ある種の、超えられない信頼関係を築こうとすることなんだ。サーリー、それは人生におけるすべての人の意図なんだ、そうすることで、まだ聞いたこともないような新しい曲を演奏することになるんだ。これは、『Physical Grafitti』というLPを持っているんだ。卵が産まれたのか？”

Feb 28, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Assembly Center

**Locale:** Louisiana State University

**City:** Baton Rouge, LA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** The Song Remains the Same

It's starting to cook, yes? I can feel it. I can feel it. I can feel it. We don't intend to do any stopping during this program, but occasionally we have to have a mop down, or a, a bit of a massage, or a bit of head, or something like that. This song is ah, not so new as that one, although that last song is in fact from traditional roots. This song is a song that we wrote after we travelled entirely around the world, and stopped in various ports of call, and stayed at all of dubious places that we could find, just to check out the real vibe of the country that we were in, and we found out basically, in the very end, The Song Remains the Same.

“火が通り始めた？感じるよ。感じるんだ。感じるよ。このプログラム中、止めるつもりはない、でも時々、モップダウンが必要です、ちょっとマッサージをしたり、ちょっと頭を動かしたり、そんなこともある。この曲はそれほど新しい曲ではありませんが、最後の曲は伝統的なルーツの曲です。この曲は、世界中を旅した後に作った曲なんだ、いろいろな寄港地に立ち寄ってその国の本当の雰囲気確かめるために、ありとあらゆる怪しげな場所に泊まったんだ、そして、最後の最後に、基本的に『The Song Remains the Same』を見つけたんだ。”

Feb 28, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Assembly Center

**Locale:** Louisiana State University

**City:** Baton Rouge, LA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Kashmir

This is another new track from Physical Grafitti, which is really waht this is all about, Physical Grafitti. ah This song we should dedicate really to quite a few people who passed our way. Mr. Royston, who's travelling with us, ah, Mr. Harold, who's travelling with us, and many other folks who've given us inspiration from time to time. It's a track called Kashmir.

“これはフィジカル・グラフィティのもうひとつの新曲だ、これこそがフィジカル・グラフィティなのだ。この曲は、僕らの道を通り過ぎた多くの人々に捧げたい。僕らと一緒に旅をしているロイストンさん、僕らと一緒に旅をしているハロルドさん、そして時折僕らにインスピレーションを与えてくれた他の多くの人たち。カシミールという曲だ。”

Feb 28, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Assembly Center

**Locale:** Louisiana State University

**City:** Baton Rouge, LA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** No Quarter

Whooo, yes, yes. Well, that track featured John Paul Jones on mellotron. Simulated orchestra, John Paul Jones. Once again, this man of many talents is gonna keep to the fingerboards, the keyboards, the gambler's friend, and a track featuring John Paul Jones about yet another one of these journey's that we all seem to find ourselves on. I say that every night cause it can't change, and this is called No Quarter.

# The Complete Plantations

“そうそう。あの曲はジョン・ポール・ジョーンズがメロトロンで参加したんだ。シミュレーション・オーケストラ、ジョン・ポール・ジョーンズ。またしても、この多才な男は、指板、キーボード、ギャンブラーの友、そしてジョン・ポール・ジョーンズをフィーチャーしたトラックで、私たちみんなが行き着く旅路の、また別の1つについて語るつもりだ。この曲は “No Quarter ”と呼ばれている。”

Feb 28, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Assembly Center

Locale: Louisiana State University

City: Baton Rouge, LA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones piano. Well, it's ah, we'd like to ah, this is another track from the new album, Physical Grafitti. This changes mood from the previous song altogether. We're gonna dedicate this to a friend of ours, Sam Martel, who's a good cat we know quite well. This song is about ah, basically it's about a motor car, but as you people know, the guys who used to sing the songs back in the thirties, like terraplane blues, and things like this, they used to sing about a motor car, but all they were talking about was boogying, you see? Does anybody know anything about boogying? Only a few of you it seems. That's really a shame cause you're missing so much. So this is an English version of the southern yazoo delta boogy song. It's called Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ・ピアノ。さて、これはニューアルバム『Physical Grafitti』からのもう1曲です。前の曲とはガラッと雰囲気を変えて。これは僕らの友人に捧げようと思っているんだ、サム・マーテルは、僕らがよく知っているいい猫なんだ。この曲は、ああ、基本的にはモーター・カーについて歌っているんだ、でもみんな知ってると思うけど、30年代にテラプレーンブルースみたいな曲を歌ってた人たちは、こういう曲をよく歌ってたんだ。でも、彼らが話していたのはブギーのことだけだったんだ。ブギングのことを誰か知っているかい？ 数人しかいないようだ。それはとても残念なことだ。これは南部のヤズー・デルタ・ブギーの英語バージョンだ。Trampled Underfoot という曲だ。”

Feb 28, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Assembly Center

Locale: Louisiana State University

City: Baton Rouge, LA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Now we're gonna feature, we're gonna bring to you, we're gonna bring to you, as though we wheel it on like a wheel barrel, but we're gonna allow you to take part visually and emotionally, and vibe wise, spiel spiel spiel, in one of the most exciting events that you're likely to see in the next ten minutes. The man with a bicycle clip caught in his sock. The greatest percussionist since Bog Ben, John Bonham. Moby Dick.

“今、私たちは特集を組み、あなたにお届けします、視覚的にも、感情的にも、バイブス的にも 視覚的にも感情的にも、そして雰囲気的にも、スピール・スピール・スピール、これから10分間で、最もエキサイティングな出来事のひとつをご覧いただく。靴下に自転車のクリップを挟んだ男。ボッグ・ベン以来の偉大なパーカッションリスト、ジョン・ボナーナム。モビー・ディック。”

Feb 28, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Assembly Center

Locale: Louisiana State University

City: Baton Rouge, LA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham. Let's hear it for John Bonham. Moby Dick. John Bonham. Right, a long time ago, in 1968 ah, does anybody remember 1968? In teh days of Scott Mckenzie, and people like that, a long time ago. We got together in a little tiny room, started to play, and said, there should be no end, but this was the beginning.

“ジョン・ボナーナム ジョン・ボナーナムに拍手を。モビー・ディック ジョン・ボナーナム。そうだね、ずっと昔、1968年、ああ、1968年覚えてる人はいるかな？ スコット・マッケンジーとか、そういう人たちがいた時代、ずいぶん昔のことだ。僕らは小さな小さな部屋に集まって、演奏を始めて、そして言ったんだ、終わりはないはずだ、でもこれが始まりだったんだ、ってね。”

Feb 28, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Assembly Center

# The Complete Plantations

**Locale:** Louisiana State University

**City:** Baton Rouge, LA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

**Mr. Jimmy Page, guitar. Baton Rouge, a really good audience, and Led Zeppelin, just a fun bunch of boys. Well, it's been ah, it's been more that our pleasure to ah, apart from that, we, we really intend that every gig that we do should be really, we really intend to have a good time every time we play. Otherwise, you'd understand that we wouldn't be on the stage anymore together. I wouldn't be, it wouldn't be true, you know what I mean? True, true, true, true, and if what you're doing you don't do with conviction, then you're lying to yourself, right? So I wish we could all join hands, so I wish that we could all join hands and sing this together, but as there ain't enough room, here it goes.**

**“ジミー・ペイジ、ギター！バトン・ルージュ、本当にいい観客だった、そしてレッド・ツェッペリン、とにかく楽しい連中だった。それとは別に、僕たちは、僕たちがやるギグは毎回本当に楽しいものにしたいと思っているんだ。そうでなければ、もう一緒にステージに立つことはない。そうでなければ、僕らが一緒にステージに立つことはないんだ。真実、真実、真実、真実、信念を持ってやらなければ、自分に嘘をついていることになる。だから、みんなで手をつないで、一緒にこれを歌えたらいいんだけど、場所がないから、では、どうぞ。”**

**Feb 28, 1975**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Assembly Center

**Locale:** Louisiana State University

**City:** Baton Rouge, LA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

**Baton Rouge. Thank you very much. You've been too much. Thank you. Good evneing. good evening. Good evening.**

**“バトン・ルージュです。どうもありがとう。本当にありがとう。ありがとう。こんばんは。こんばんは。”**

**Feb 28, 1975**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Assembly Center

**Locale:** Louisiana State University

**City:** Baton Rouge, LA

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Black Dog

**Baton Rouge. I said Baton Rouge. Has it been OK? Well maybe we'll see you again. Thank you very much, and I'm gonna smoke such a sweet cigar. Good night Baton Rouge. Thanks.**

**“バトン・ルージュ バトン・ルージュと言ったんだ。大丈夫だった？たぶんまた会えるよ。ありがとうございました。甘い葉巻を吸うよ。おやすみ バトンルージュ ありがとう。”**

**Mar 04, 1975**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Memorial Auditorium

**City:** Dallas, TX

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Over the Hills and Far Away

**Dallas, are you receiving us? Cause if you ain't we gonna make sure that you will. We got two nights to do it too. Right, well first of all, it, oh yeah, first of all, oh yeah, first of all, we'd like to say it's great to be back here. Last time we came here we didn't feel quite as fit as we do now. So ah, that's one good thing, right? Secondly, we got a new album out that's, seems at last we've got an album. Some new material for you to listen to, which we intend to play bits and pieces from the six and a half year career, that we've managed to, managed to keep together all that time. Do you believe that constable? It's amazinf. ah So here we all are still the same people, more or less, give or take a brain cell. So we do some new stuff, some old stuff, and some pretty good stuff.**

**“ダラス、俺たちを受け入れてくれるか？もしそうでないなら、必ずそうしてもらおう。あと2晩ある。そうだな、まず第一に そうだ、まず最初に そうそう、まず最初に、ここに戻ってこれでうれしいと言いたい。前回ここに来たときは、今ほど体調が良くなかったんだ。だから、ひとつはいいことだね。次に、新しいアルバムがリリースされたこと、ようやくアルバムができたようだ。6年半のキャリアの中で、なんとか保ってきたものを少しずつ演奏するつもりだ。信じられる？信じられないよ。ああ、だからここにいるみんなは、多かれ少なかれ、脳細胞はあってもなくても同じ人間なんだ。だから新しいこともするし、古いこともするし、いいこともする。”**

# The Complete Plantations

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you very much for that applause. I'd like to bid you all good health. I'd like to bid me self good health too. Let's, anyway, let's not get too atmospheric too quick. I mean don't get too vibey too quick, you know? ah So, anyway, this LP that we got together called Physcal Grafitti ah, really, the title representing ah, one of the many facets of our leisure hours when we're travelling around the, the world, or whatever. This is a track from it. It goes back to the roots of, of all music that English people took notes from, years and years ago, and strangely enough, it's called In My Time of Dying.

“拍手をありがとうございました。皆様のご健康をお祈りします。私自身の健康も祈りたい。とにかく、あまり早く熱くなりすぎないようにしましょう。つまり、あまり早くヴィヴィッドになりすぎないようにしようってことだよ。ああ、とにかく、この『Physcal Grafitti』というLPは、僕らが世界中を旅しているときの余暇のさまざまな一面を表現したタイトルなんだ。これはその中の1曲だ。この曲は、何年も前にイギリス人がメモを取った音楽のルーツにさかのぼるもので、不思議なことに『In My Time of Dying』というタイトルなんだ。”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Mr. John Bonham. Good evening. Well all we succeeded in at the end of that number was getting totally tangled up. So if you'll excuse us for a minute. Shhh, hang on. It's coming. It's coming. Look at that, see? A band full of initiative. Now, what have I done? We're doing that, actually we're going straight from here to Vegas, where we do a summer season when Elvis finishes. So we said we we're gonna do some of the material from the past. ah Now, well, well naturally we can't do any from the future, can we? So, I mean, it isn't really, I mean we like you to applaud, but ah, there's times, you know? So we've had many many experiences, ah, if you'll shut up a minute I'll try to carry on. We've had many many xperiences around the world. Quite a few hairy ones, and a lot of good times, with a lot of good people. Hence The Song Remains the Same.

“ジョン・ボーナムさん！こんばんは。あのナンバーの最後、私たちが成功したのは、完全にもつれたことだ。ちょっと失礼します。シー、ちょっと待って。もうすぐだ。来るぞ。見てごらん。主導権に満ちたバンド。俺が何をした？実は、ここからラスベガスに直行して、エルヴィスが終わる夏のシーズンにやるんだ。だから、過去の曲もやるつもりなんだ、当然、未来の曲はできないよね？だから、そうではないんだ、拍手をしてほしいんです、でも、そういう時もあるんだ。だから、いろんな経験をしてきた、ああ、ちょっと黙っててくれたら、話を続けるよ。僕たちは世界中でたくさん経験をしてきた。毛深いこともたくさんあった、そして、多くの良い人たちと、多くの良い時間を過ごしてきた。だから『The Song Remains the Same』なんだ。”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

That was um, an honest to goodness, that was an honest to good ness song of love, and um, and love can be one of the most fulfilling things in the world. So amen. Yes, indeed. Yes, indeed. We;; without this turnign into a gospel meeting, this is a track from, another track from Physical Grafitti that takes is to a land far far removed from this western society that we scratch aorund in. It's a track called Kashmir.

“あれは、愛と愛はこの世で最も満たされたもののひとつになり得るということを歌っている。だからアーメン。アーメン。その通りだ。ゴスペル・ミーティングにならないように.....これはフィジカル・グラフィティのもう1曲のトラックで、私たちが住むこの西洋社会とはかけ離れた土地に連れて行ってくれる。カシミールという曲だ。”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

# The Complete Plantations

Before: No Quarter

John Paul Jones played the mellotron. Avery cheap form of orchestra, and he doesn't cost much to rent either. John's been um, John Paul that is, since he's had his hair cut, he's taken to watching Liberace on TV, and um, and playing around with the piano a lot more, and so he insists that we, he also plays a blackpool on a summer season in England. Why don't you wake up? Come on, come on, come on, come on, come on. Perhaps, perhaps it's only, perhaps it's beacuse I only got up at half past four this afternoon. My morning is just beginning. This is a track that features John Paul Jones exercising the fingers, and looking rather groovy as well. He's a croupier in Vegas on his days off. A very serious change of mood, as we go down into the subconscious. No Quarter.

“ジョン・ポール・ジョーンズはメロトロンを演奏した。とても安いオーケストラで、レンタル料もそれほどかからない。ジョン・ポールは髪を切ってから、テレビでリペラーチェを見るようになった、テレビでリペラーチェを見るようになったんだ、それで、イギリスの夏のシーズンにブラックプールで演奏するように言ってきたんだ。起きたら？早く、早く、早く、早く。多分、多分、多分、今日の午後4時半に起きたばかりだからだろう。私の朝は始まったばかりだ。これはジョン・ポール・ジョーンズが指の運動をしている曲だ。ジ。彼は休日にはラスベガスでクルーピアをやっている。とてもシリアスな雰囲気変わった、潜在意識に降りていく。ノー・クォーター”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Let's hear it for John Paul Jones piano. Yes, yes, yes, yes, yes, yes. Right now, we've been down there, so it's time to move things a little bit ah, for anybody who made it to Ft Worth last night, for both of you in fact, here's a track off, off Physical Graffiti, which relates to the ah, to the motor car, and as you people from the, from the United States know that your musical herritage, a lot of it, the blues, which inspired we English folk in the early sixties, and so on, ah, there was a guy called Robert Johnson who wrote a lot of beautiful blues things. He was the forerunner of Elmore James, and, and all the blues bands. John Mayal, and all that sort of thing, you know? And he wrote songs about motor cars, and motor cars are relative. Imagine thumping of the pistons. Imagine the grinding of the valves. Imagine the relativity between the car and the human frame. If

“ジョン・ポール・ジョーンズのピアノを聴こう。はい、はい、はい、はい、はい。今、我々はそこに降りてきた、昨夜フォート・ワースまで足を運んでくれた人たちのために、ちょっと時間をずらしてみましよう、Physical Graffitiからのトラックです、この曲は、ああ、自動車に関係している、アメリカ出身の皆さんはご存知のように、あなた方の音楽的遺産、その多くはモーター・カーに関係している、ブルースは、60年代初期のイギリスのフォークに影響を与えたんだ、ロバート・ジョンソンという男がいて、美しいブルースをたくさん書いた。彼はエルモア・ジェームズやすべてのブルース・バンドの先駆者だった。ジョン・メーヤルとか、そういう人だよ。そして、彼は自動車についての曲を書いた。ピストンの音を想像してごらん。バルブの音を想像してごらん。クルマと人間の骨格の相対性を想像してごらん。もし”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

you'll leave your young lady alone please sir. This is called Trampled Underfoot.

“お嬢さんを一人にしてやってください。これは “Trampled Underfoot ”と呼ばれています。”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you. We'd like to bid a good evening, and a nice warm welcome back to Toby Robert, our spiritual guidance and the man who falls asleep in the brothels in New Orleans. Thank you Toby. I'm sorry if we seem to be very happy, we have to keep apologizing. It's terrible to look out into an audience where everybody's very flat faced, you know? These days there isn't enought miling going on, you know that? So we intend, we intend to inject a little bit of it into you, but now for some precussion.



# The Complete Plantations

Now for one of the finest, finest musical sights that you're likely to experience within the next fifteen minutes, and that is ladies and gentlemen, our percussionist. The man with only two cavities, John Bonham. Moby Dick.

“ありがとう おやすみなさい、トビー・ロバートの復帰を歓迎します ニューオーリンズの売春宿で眠りこける男。ありがとう、トビー。幸せそうで申し訳ない、謝り続けなければなりません。みんなが平然とした顔をしている客席を眺めるのはつらいよ。近頃はミーリングが十分に行われていないんだ。だから私たちは、皆さんに少しでもそれを注入するつもりです、でも、その前に。**では、最高の音楽のひとつを、これから15分以内に経験するであろう、最高の音楽的光景を、それが、みなさん、この預言者です。虫歯が2つしかない男、ジョン・ポーナム。モビー・ディック”**

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

The human train. John is currently appearing in Ol' Calcutta in Briadway in New York. The only reason he played like that was cuase he fell in love last night, and that's a fact. Is that right John? Bonzo, did you , did you fall in love last night? Yeah, night before, right. Well you might gather by our attitude that six and a half years has not sort of flatteneded our incentive to play good music to a live audience, right? And neither has it flattened our desire to spend evenings with members of the audience after the show. It's just that the bromine that the doctor keeps giving us ain't no good at all. We gonna do something, a long time ago, when I was nineteen, and everyone else in the group was about thirty six, um.

“人間列車 ジョンは現在、ニューヨークのブリアッドウェイで『Ol' Calcutta』に出演している。彼があのような演技をしたのは、昨夜恋に落ちたからだ。そうなのか、ジョン？ボンゾ、昨夜恋に落ちたのか？ああ、一昨日の夜だね。まあ、6年半という歳月が、ライブで聴衆にいい音楽を聞かせようという意欲を減退させたわけではないということは、我々の態度からお分かりいただけるだろう？また、ショーの後に観客と一緒に夜を過ごしたいという気持ちも変わっていない。ただ、医者が私たちに与え続けている臭素が全然良くないだけなんだ。もっと前に何かするつもりだったんだ、私が19歳で、グループのみんなが他のメンバーはみんな36歳くらいだった。”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: John Bonham

Before: Dazed and Confused

I was walking down a road out here.“私はこの辺の道を歩いていた。”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

We got together in a very tiny room. I'm sorry if anybody's stoned and having a bad trip man because I'm giggling me head off. Anyway, we, we all got together in a, we all got together in a tiny room being the cheap people that we are, we wouldn't ise a big one, and, and we started playing. As soon as we started playing we knew there would be no turning back, and this was, this was probably about the first thing that we really got off on together. Apart from the chicks.

“私たちはとても小さな部屋に集まった。もし誰かが酔っ払っていて、悪いトリップをしていたらごめんなさい。とにかく、僕たちは、僕たちはみんな、小さな部屋に集まったんだ、僕らはケチな人間だから、大きな部屋は必要なかった。演奏を始めてすぐに、もう後戻りはできないだろうと思った、これは、たぶん、僕らが一緒にいて本当に興奮した最初のことだったんだ。ヒナは別としてね。”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

# The Complete Plantations

Jimmy Page guitar. Orchestration by the man in the moon. Now don't get too excited. Would you be so kind as to just, thank you, well, that is what started it all off. That energy that really got us together in the first place, and then we , we went through several changes, as everyone is bound to do, and ah, we became wiser, and older, and we saw more. Just like you did, and one day we thought we saw a little gap through all the crap.

“ジミー・ペイジ・ギター。オーケストレーションは月の男。あまり興奮しないでくれ。ただ、ありがとう、これがすべての始まりだったんだ。そのエネルギーが、最初に私たちを本当にひとつにしたんだ。それから私たちは、誰もがそうするように、いくつかの変化を経て、ああ、私たちは賢くなり、年をとり、より多くのものを見るようになった。そしてある日、私たちはすべてのゴミの中に小さな隙間が見えたと思ったんだ。”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Does anybody remember laughter? Well Dallas, it's nice to see you smiling. Thank you very much. Good night. Good evening. Why weren't you like this when you came in? Is it that bad outside? Does anybody remember laughter? Good evening. Good evening.

“笑いを覚えている人はいますか？ダラス、君の笑顔が見られて嬉しいよ。どうもありがとう。おやすみ こんばんは 来たときと同じじゃない？外はそんなにひどいのか？笑いを覚えている人はいますか？こんばんは。こんばんは。”

Mar 04, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Mala cum salaam. Thank you very much Dallas. Thank you very much. Thank you. Well, devotion seems to be the, the tune of the day, and ah, wild thing, you make my heart sing.

“マラ・クム・サラーム。ありがとうダラス。ありがとうございました。ありがとう。今日の曲は“献身”だ。そして、ああ、ワイルドなこと、君は私の心を歌わせる。”

Mar 05, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. No, I said good evening. Right, now that's the sort of communication level we intend to continue for about the next three hours. We don't want no energy draughts, right? If there's an energy crisis, that's not so good. We intend to, I don't know whether anybody was here last night. That's four, one, two, three, four. Well, we intend to do ah, we intend to try and cut across the spectrum of music, and the variety of music that's kept us ah, creating during the last six and a half years. Right through, right the way through, all the moods, all the different aspects of our music, and some of the new stuff of course too, but this is something that, this is a song that relates to, I don't know, this is a song that relates to life, I suppose.

“こんばんは。いや、こんばんはと言ったんだ。さて、これから3時間ほどはこのようなコミュニケーションレベルを続けるつもりだ。エネルギー不足は避けたいよね？エネルギー危機が起きたら大変だ。昨日の夜、誰かここにいたかどうか分からないが、我々はこうするつもりだ。4、1、2、3、4だ。私たちは、音楽のスペクトルを横断していくつもりです、この6年半の間、私たちを創り続けてくれたさまざまな音楽。あらゆるムード、様々な側面をね、そしてもちろん新しい作品もある、でもこの曲は、僕らに關係する曲なんだ、わからない、人生に関わる曲なんだ、私はそう思う。”

Mar 05, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

# The Complete Plantations

So, so we finally managed, after about another year, or whatever it was, to, to get together, or rather to get other people to get together what we had recorded, and put into the shape of an album called Physical Graffiti, which according to the business side of things seems to be, seems to have sold more than ten copies so far this week, and ah, we're very grateful, and happy about it too, and we're gonna do some of the tracks from it tonight. This is the first one. It's really, I suppose um, goes back to the basics of all blue music, back to the negro chains, and back to the garden.

“それで、もう1年ぐらい経ってから、ようやくなんとかあったんだ、なんとか 私たちがレコーディングしたものを他の人たちに集めて、そして『フィジカル・グラフィティ』というアルバムの形にした、ビジネス的な側面から見ると、このアルバムは今週末までに10枚以上売れたようで、とても感謝しているし、嬉しい。これが最初のものだ。この曲は本当に、すべてのブルー・ミュージックの基本に立ち返り、ネグロ・チェーンに立ち返り、庭に立ち返ったものだと思う。”

Mar 05, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Well, I don't know who was swinging the pick to that. A long time ago that was what went on, so they say. Anyway, more recently um, the decadent capitolist hippies have been running around the world, sowing their wild oats, and having a really good time, which develops sort of a permanent smile on your face, you get that? You know what I mean? In our travels, we found that things ain't really as bad as all that. That there's a lot of hope and there's a lot of good folk, and there's a lot of good other things that end in oak. In fact, we found that where ever you go, in fact The Song Remains the Same.

“まあ、誰がそれにピックを振っていたのかは知らないけど、一昔前はそうだったらしい。とにかく、最近では.....退廃的な資本主義者のヒッピーたちが世界中を駆け回っている、野生の麦の種をまき、実に楽しい時間を過ごしている。わかるかい？ 僕らの旅で、物事はそんなに悪いものではないことがわかった。希望はたくさんあるし、いい人もたくさんいる、榎の木で終わるような他の良いこともたくさんある。実際、どこへ行っても The Song Remains the Same (歌は変わらない)なんだ。”

Mar 05, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Remember one of these? Well here we are for a second night in Dallas, and um, last night, last night we had to um, we had to instill upon you that life still existed on the planet. Tonight we instill upon you that John Paul Jones still exists on the planet, and in so doing, we'd like to feature one of the new things from Physical Graffiti, which features John on the famed, and constantly going out of tune, mellotron. This is a track about a journey through to the east. Any journey to the east really deserves noting down. This is one journey. It's called Kashmir.

“覚えてる？ さて、ダラスでの2日目の夜がやってきました。昨夜は、まだこの惑星に生命が存在していることを、皆さんに教えなければなりません。今夜は、ジョン・ポール・ジョーンズがまだこの惑星に存在していることを、皆さんに教えなければなりません。そうすることで、フィジカル・グラフィティの新作の中から、有名で、常に音を外し続けるメロトロンを使ったジョンをフィーチャーしたいと思います。これは東方への旅についての曲だ。東方への旅は本当に特筆に値する。これはそのひとつの旅だ。カシミールと呼ばれている。”

Mar 05, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Was that satisfactory? See, we really don't know if we can't hear ya, you know what I mean? I trust you can hear us. So, well, once again we ah, we move on to another sort of vibe that ah, we've come across in our mental musical travels. Once again it features the fingers of John Paul Jones. Tha magic fingers of John Paul Jones. They used to be mushrooms, but they turned into fingers. This is another track about a journey, right? Everything, as you walk in, as you walk out, as you go to sleep, as you move on down the road. This is a journey that's a little bit ah, it's called No Quarter.

“満足したかい？ ほら、聞こえないと本当にわからないんだ、わかるだろ？ 聞こえてると信じてるよ。では、もう一度、私たちは、ああ、私たちの心の音楽の旅で出会った、別の種類の雰囲気に移ります、今回もまた、ジョンの指がフィーチャーされている。また

# The Complete Plantations

してもジョン・ポール・ジョーンズの指が登場する。ジョン・ポール・ジョーンズの魔法の指。以前はキノコだった、でも指になったんだ。この曲も旅についての曲だね。歩いているとき、歩いているとき、歩き出すとき、すべて、眠りにつくとき、道を進むとき。この曲は、「No Quarter」というタイトルで、ちょっとあつと驚くような旅なんだ。”

Mar 05, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones piano. Fender Rhodes and Grand piano/ We like to take you on these little sort of excursions of, of finer points. It's better than raving it up all the time cause you can do that until it comes out of your ear holes, you dog that? Right, but here is something that does ah, intend to change the mood of things a bit. It's the story about a motor car, and I think, if anybody was here last night, they'd remember how I was explaining about the thrusting of the valves, and the pushing of the motor. Just generally, all those wonderful things that cars do. IT's called Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ・ピアノ フェンダー・ローズとグランド・ピアノ／私たちは、このようなちょっとした小旅行に皆さんをお連れしたいのです、細かいところまで。ずっと絶叫しているよりいいんだ。耳の穴から出てくるまで絶叫できるからね。そうだね、ちょっと気分を変えようと思うんだ。昨日の夜、僕がバルブのスラストやモーターのプッシュについて説明したのを覚えていると思う。一般的に、自動車がするすべての素晴らしいことをね。それは『Trampled Underfoot』と呼ばれている。”

Mar 05, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you very much. Come to me for service every hundred miles. Baby let me check your points, fix your overdrive. Doctor, ah, we gonna um, we gonna , we gonna, we gonna present to you one of the most robust, strongest men, without a leotard in show business. The only man who's so strong that he doesn't even need to wear one to prove it. The man who can go for hours without stopping, but he's a lousy lay. Ladies and gentlemen, our percussionist, John Henry Bonham. Moby Dick.

“ありがとうございました。100 マイルごとに点検に来てね。ポイントをチェックして、オーバードライブを直してあげるよ。先生、私たちは.....私たちは.....私たちは.....私たちは.....私たちは.....、ショービジネス界で最も頑強で、最も強い男。その強さを証明するためにレオタードを着用する必要がないほど強い唯一の男。何時間でも止まらずにいられる男だが、寝技は下手だ。皆さん ジョン・ヘンリー・ボナーナムです モビー・ディック”

Mar 05, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Let's hear it for John Bonham. John Bonham. John Bonham. Voted second to Karen Carpenter in the Playboy poll, John Bonham. We'd like to say what a great pleasure it's been being back in Texas um, even if me and Pagey have been flying to New Orleans every night, but tonight, who knows? What ever happened to the butterqueen? She got cheap and got margarine instead. um Anyway, apart from the sporting side of the business, we have attempted to ah, to use our brains a little bit, and ingenuity, and get some good tunes together for you. This is one of the very first ones. When we were, when we , he can't believe it, can he? When we were just infants in the game of rock.

“ジョン・ボナーナムに拍手を。ジョン・ボナーナム ジョン・ボナーナム プレイボーイの投票でカレン・カーペンターに次いで2位に選ばれたジョン・ボナーナム。テキサスに戻れて本当にうれしいよ、たとえ僕とペイジーが毎晩ニューオーリンズに飛んでいったとしてもね。バタークイーンはどうした？彼女はケチって、代わりにマーガリンを買ったんだ。とにかく、スポーツ面は別として、私たちは頭脳と創意工夫を働かせて 工夫して そして、いい曲をいくつか用意した。これは最初の1曲だ。僕らが、僕らが、信じられないだろう？僕らがまだロックというゲームに参加したばかりの幼児だった頃だ。”

Mar 05, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Auditorium

City: Dallas, TX

# The Complete Plantations

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

Jimmy Page guitar. Thank you. That was, that was a number that was written um, nearly seven years ago. Yes, who'd believe? The musical progressions and the changes in key signatures, and, and time signature, and so on, as you can understand, change every night, which is the reason we dig playing it so much. Can you believe that? It's really nice to break away from the bounds of normal musical, you know some times there are certain things that hold you back like melodies, but when these gentlemen start, what can I say? Well one thing that can be said is that Dallas is still pretty hot, and that we've done two nights here, and one on Ft Worth, one in Houston ah, one at the penitentiary, one at the museum, and this is how we go out.

“ジミー・ペイジ・ギター！ありがとう。あれは、7年近く前に書いたナンバーなんだ、7年近く前に誰が信じる？音楽の進行や調号の変化、拍子の変化などなど、おわかりのように、毎晩変わるんだ。信じられる？普通のミュージカルの枠から飛び出すのは本当にいいことなんだ、メロディーのように、時として自分を縛るものがある、でも、この人たちが始めたら、何て言ったらいいんだろう？ひとつ言えることは、ダラスはまだかなりホットだということ、ここで2晩やって、フォートワースで1晩、ヒューストンで1晩やった、刑務所で1泊 美術館で1泊、そして、こうして出かけるんだ。”

Mar 05, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Memorial Auditorium

**City:** Dallas, TX

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

Good evening. I said good evening. “こんばんは。私はこんばんはと言った。”

Mar 05, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Memorial Auditorium

**City:** Dallas, TX

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Black Dog

Dallas. Dallas. Thank you. John Bonham, John Paul Jones, Jimmy Page and Fred Astair.

“ダラス ダラス ありがとう ジョン・ボーナム、ジョン・ポール・ジョーンズ、ジミー・ペイジ、フレッド・アステア。”

Mar 10, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Sports Arena

**City:** San Diego, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Over the Hills and Far Away

San Diego. Good evening. Now we got to tell you a few things, and the first one is, if you could listen, if you could shut up a minute, if you could shut right up. Don't get pushing around. Just stand or sit down. Just stand still. Don't get pushing about because it effects what we're trying to do, OK? And the second thing is, it should have been the first, but we really, we're really glad to be back in California, but what happened to the sun? Anyways, it's bound to shine tomorrow. Our intention tonight is to try and cut across the music we've done over the last six and a half years. Do a crossection of all the music we've ever done.

A little bit of this, a little bit of that, a little bit of old, and it starts, it starts something like this.

“サンディエゴ。こんばんは。さて、いくつかお話ししなければならないことがあるのですが、まずひとつは、もし聞いていただけるなら、ちょっと黙っていただけるなら、すぐに黙っていただけるなら、ということです。押しまくらないでください。ただ立っているか、座っているか。じっと立っているんだ。我々がやろうとしていることに影響するからだ。カリフォルニアに戻れて本当にうれしい。とにかく、明日は晴れるに違いない。今夜は、この6年半の間に私たちがやってきた音楽を横断してみようと思っている。僕らがこれまでにやってきたすべての音楽を横断するんだ。あれもこれも少し、古いものも少し、そしてこんな感じで始まるんだ。”

Mar 10, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Sports Arena

**City:** San Diego, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** In My Time of Dying

# The Complete Plantations

Good evening. How long's it been? How long's it been since we had this little meeting before? Two years? Well, in that case, we better, stand still. Are you drunk or is it qualuudes? Whichever, keep it cool, keep it cool. Well, if it's been two years, we better give you some new stuff, and ah, this is something that comes from way way way way back, and we just caught it.

“こんばんは。何年ぶりですか？以前、この小さな会合を開いてからどれくらい経った？2年ぶり？それなら、まだ立ち止まっていた方がいい。酔っているのか、それともクオードなのか？いずれにせよ、冷静に、冷静に。まあ、2年ぶりなら、新しいネタを提供したほうがいいし、ああ、これはずっとずっと昔から来ているもので、ちょうど捕まえたところなんだ。”

Mar 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

That was, as you were probably aware, from a long play record that finally, after all these months, came out. Physical Graffiti. If you could creat some kind of order amidst the chaos, then you'd be achieving hust what we all try and do sooner or later. So try and keep it, don't wiggle around so much. You can ball afterwards. Mind you, it's good music to ball to. This is a song that came to us ah, about three years ago, after we travelled, and travelled, and travelled, met a lot of people, and met a lot of things, but found that, in the end, The Song Remains the Same.

“それは、皆さんもご存知のように、何カ月もかかってようやく発売されたロングプレイ・レコードに収録されていたものだ。フィジカル・グラフィティ。カオスの中にある種の秩序を作り出すことができれば、遅かれ早かれ、私たちみんながやろうとしていることを達成することになる。だから、そんなにぐねぐねしないで、それを保つようにしてください。ポールはその後にすればいい。ポールを打つにはいい音楽だよ。この曲は、3年ほど前、旅をして、旅をして、旅をして、たくさんの人と出会って、たくさんのもので出会って、でも結局のところ、『The Song Remains the Same』なんだ。”

Mar 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Welcome back to San Diego. Right, that featured, hey listen, just please. It really, it really foils the continuity of what we're trying to do. If you could keep it a little but human, OK? Here's a track of um, here's a track off Physical Graffiti that features John. It's about another one of those journeys that, even if you just went to San Bernadino, you could end up in the same place as we did. This is called Kashmir.

“サンディエゴへお帰りなさい。そうですね、あの特集、ちょっと聞いてください。それは本当に、私たちがやろうとしていることの継続性を台無しにしてしまう。もう少し人間味のあるものにしてくれないか？これは『Physical Graffiti』からジョンをフィーチャーしたトラックだ。サン・ペルナディーノに行ったとしても、僕たちと同じ場所に辿り着くことができるような、もうひとつの旅についての曲なんだ。これは『Kashmir』という曲だ。”

Mar 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

A new one. Was that OK? Can we ask you please to cooperate, and move back so the people at the front don't get their belly's tossed around in little bits and pieces? If anybody's gonna enjoy this, they ain't gonna be able to enjoy it if they're half was across a piece of wood. So, could you please do the obvious thing? That doesn't mean sideways. That doesn't mean round and round. That doesn't mean. That means just move back a little bit, OK? Right, that was John Paul Jones yet again, playing the mellotron with a little bit of Lebonese in it that time. This next track features the, yet again magical fingers of John Paul Jones. It's a track, another track about a journey. It's called No Quarter.

“新しいものだ。いいんですか？協力して後ろに下がってくれないか。そうすれば、前のほうにいる人たちのお腹が、ちょっとやそつとのことで翻弄されることはないだろう？もし誰かがこれを楽しむつもりなら、木片を挟んで半分になってたら楽しめないだろう。だから、当たり前のことをやってくれないか？横という意味じゃない。丸いという意味でもない。という意味でもない。少し後ろに下がるってことだよ。ジョン・ポール・ジョーンズがメロトロンを弾きながら、レボネーゼを少し入れている。この次の曲は、またしてもジョン・ポール・ジョーンズの魔法の指がフィーチャーされている。この曲もまた旅についての曲だ。曲名は『No Quarter』。”

# The Complete Plantations

Mar 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones grand piano. A long time ago in the American heritage of folk music, there are, there were singers who used to be called blues singers, and one of these guy's names was Robert Johnson, and he did a hell of a lot for contemporary rock blues. Elmore James, Rolling Stones, Led Zeppelin, and anybody you like, and, and he used to sing songs about sex, and he used to shroud the songs in a gown of non importance, and we tried to do this with this one. It's a thing that you might have heard, and on the other hand you might not. It's called Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ・グランドピアノ！ 昔、アメリカのフォーク・ミュージックの伝統の中に、ブルース・シンガーと呼ばれていた人たちがいた、その一人がロバート・ジョンソンだ。彼は現代のロック・ブルースに多大な影響を与えた。エルモア・ジェイムス、ローリング・ストーンズ、レッド・ツェッペリン.....彼はセックスの歌を歌い、その歌をどうでもいいようなガウンで覆っていた、この曲もそうしようとしたんだ。この曲もそうしてみたんだ、聞いたことがあるかもしれないし、ないかもしれない。曲名は『Trampled Underfoot』”

Mar 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Good evening. So, the connotations are always there, right? Isn't it strange how the lemon and honey remains the same? Our next feature, one of the most exciting men on the roster tonight. The man who gave you everything he's got to give. The man who went walking through the park everyday. The man who is managed by Peter Grant, who had a purple hat on and was standing in the wings. The man who played with Led Zeppelin everynight until the end of the tour, and then he started again. The man with only two cavities. John Bonham. Moby Dick.

“こんばんは。意味合いはいつも同じなんですね。レモンと蜂蜜が変わらないなんて、不思議だと思いませんか？ 次の特集は、今夜最もエキサイティングな男の一人。あなたにすべてを捧げた男。毎日公園を散歩していた男。ピーター・グラントがマネジメントする男、紫の帽子をかぶり、翼に立っていた男。ツアーが終わるまで、毎晩レッド・ツェッペリンと共演した男、そしてまた始めた。虫歯が2本しかない男。ジョン・ボーナム。モビー・ディック。”

Mar 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Let's hear it for John Bonham. Moby Dick. Long long time ago. I could still remember how music used to make me smile, and um, about six and a half years ago, we got, we got together in a little room in London, and ah, we decided that we should play a few tunes to see if whether it was good or bad. The first thing that we played gave us the decision that we should never ever stop. This was it.

“ジョン・ボーナムに拍手を。モビー・ディック ずいぶん昔のことだ。音楽が僕を笑顔にしてくれたことを今でも覚えている、そして6年半ほど前、僕らはロンドンの小さな部屋に集まった、ロンドンの小さな部屋に集まったんだ、それが良いか悪いか確かめるために、いくつかの曲を演奏することにしたんだ。最初に演奏した曲で、絶対にやめちゃいけないという決心がついた。それがこれだった。”

Mar 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

# The Complete Plantations

Jimmy Page guitar. Somewhere along the line ah, amidst the chaos, amidst the chaos young man, now and again a little light faded through to everybody, right? Just a little bit. Just enough to keep us going. Well, one day, not too long ago, a little bit of light came through to us, and we're gonna pass it on to you.

“ジミー・ペイジ・ギター ! どこかで、ああ、カオスの中で、カオスの中で、若者の中で、時折、小さな光がみんなの中に差し込んできたんだ。ほんの少し。僕らが進むのに必要なだけの。そう、そう遠くないある日、私たちにほんの少しの光が差し込んだ、それを君たちに伝えよう。”

Mar 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you. Thank you very much. Thank you very much. See ya again. Good evening. San Diego. Good evening. Good evening. Good evening.

“ありがとう。ありがとうございました。ありがとうございました。また会いましょう。こんばんは。サンディエゴ。こんばんは。こんばんは。こんばんは。”

Mar 10, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

After: Black Dog

San Diego. San Diego. Thank you very much. “サンディエゴ サンディエゴ。ありがとうございました。”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. Good evening. We must apologize for the ah, the slight delay, but um, we couldn't get into the building. We hadn't got any tickets. It's a fact/ We saw a well known scalper, but we, we blew it, you know? And it was blown as well. So tonight we better tell you what we intend to do. We intend to take six and a half year of change, and give you, and give you just a little taste of the six and a half years. A little bit from here, like a pinch of the best. The best rock, if you take my meaning, starts like this.

“こんばんは。こんばんは。少し遅れたことをお詫びしなければなりません。チケットが手に入らなかったんです。それは事実です/ 私たちは有名なダフ屋を見ましたが、私たちは、私たちはそれを吹き飛ばした、わかりますか？そして、それは同様に吹き飛ばされた。だから今夜は、僕らが何をやるつもりなのかを話した方がいい。我々は6年半の変化を、君たちに、そして君たちに6年半をほんの少し味わってもらおうつもりだ。ここからほんの少し、最高のものをひとつまみ。最高のロックとは、こういうものだ。”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you very much. Thank you very much. ah. Feeling really invigorated by the English weather you've been having, you know? It's ah, it's put us back into the healthy um, you know, sometimes on the road it gets a bit, and then you get the English weather in LA. That's too much. So watch out. If you intend to sit still, forget it. We just managed ah, not only to get an album together Physical Graffiti, and ah, once again it has a large variety of material, and ah, parts of our conscienceness. We're gonna play some of it for you. This is the first one. IT comes from way way back. Older than my boots.

“ありがとうございました。ありがとうございました。ああ。イギリスの天候に本当に元気をもらったよ。僕らを健康な状態に戻してくれたんだ、時々、旅先では少し、そしてLAではイギリスの天気になるんだ。それはひどすぎる。だから気をつけて。じっとしているつもりなら、忘れてくれ。僕らはただ、ああ、なんとかなったんだ、アルバム『Physical Graffiti』だけじゃなくてね、今回もバラエ



# The Complete Plantations

ティに富んだ内容になっている、僕らの良心の一部が詰まっている。その中からいくつか聴いてもらおう。これが最初の曲だ。これはずっと昔からのものだ。私のブーツより古い。”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you. I see the front row is filling up very slowly. Who is Atlantic Records? Right, now this is a song that you definitely will have heard before, unless you've had your ears shut for two and a half years. It depicts a tale, or rather, it lends itself to the series of events, and, and places, and ports of call, throughout the world that we stopped at where fortunately the foot of western man hadn't trodden too often, and it was in these places that everything seemed to be good, and wholesome, and cheap, and clean, and the red lights always shined brightly. In fact, the song always remained the same.

“ありがとう。最前列は徐々に埋まってきていますね。アトランティック・レコードとは？そうですね、この曲は絶対に聴いたことがある曲です、2年半耳を閉じていたのでなければ。ある物語を描いている、というか、ある出来事のセリオを描いている、そして、私たちが立ち寄った世界各地の場所や寄港地は、幸いにも西洋人の足があまり踏み入れたことのない場所だった、幸いにも西洋人の足があまり踏まれていない場所に立ち寄った、健康的で安くてそして清潔だった、赤い灯りがいつも明るく輝いていた。実際、歌はいつも変わらなかった。”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Ladies and gentlemen, for the benefit of anybody who was making a bootleg there, the twelve string was out of tune on The Song Remains the Same. HAng on a tic. Is that gonna be alright? We gonna ah, we gonna continue with John Paul Jones trying to manipulate a mobile orchestra. John Paul Jones on mellotron. Who, I might add, is looking a little bit harrassed by the sounds that are coming out of it. Harrassed, excuse me. This song is ah, a song that we created, or it created itself, amongst a lot of chaos and change and yet the song is basically quite a very straight forward, straight thinking thing. Lateral thinking, as my friend James put's it. ah This is a song about the wasted land. The land that was once green and fertile. Kashmir.

“ご列席の皆さま、そこでブートレグを作っていた人のために言っておくと、『The Song Remains the Same』では12弦のチューニングが狂っていた。チックにハング。大丈夫ですか？大丈夫かな？ジョン・ポール・ジョーンズが移動オーケストラを操っているところを続けよう。メロトロンはジョン・ポール・ジョーンズ。付け加えるなら、彼はメロトロンから出る音に少し照れているようだ。照れている、とは失礼。この曲は、多くの混乱と変化の中で、私たちが創り出した、あるいは私たち自身が創り出した曲である。横の思考、これは荒れ果てた土地についての歌なんだ。かつて緑豊かで肥沃だった土地。カシミール。”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

John Paul " Jones on mellotron. A complete Pakistani orchestra, all in one pool player. John's been studying and concentrating alot on the keyboards. He's also got into truck rental. You will excuse us if we have a good time, won't you? This is another track that features, hang on, John's in trouble. ah This short break should really be filled up with a bit of spiel, but ah, I really can't tell spielly things. There's a man in the wings who's really good at doing Lenny Bruce imitations. This is a track about, another song about a journey um, a journey which will never be finished for anybody. It's called No Quarter.

“ジョン・ポール・ジョーンズのメロトロン。完全なパキスタンのオーケストラ、ジョン・ポール・ジョーンズがメロトロンを演奏している。ジョンはキーボードの勉強と集中を続けている。トラックのレンタルも始めたんだ。楽しい時間を過ごしたら許してくれるよね？この曲も、ジョンが大変なことになっている。ああ、この短い休憩は、本当はちょっとしたスピールで埋めるべきなんだ、しかし、ああ、私は本当にスピリチュアルなことを話すことができません。レニー・ブルースのモノマネが得意な男が控えているんだ。これは旅についての曲なんだ、誰にとっても決して終わることのない旅。No Quarter という曲だ。”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones grand piano, with taste in dodgy equipment. We seem to have a little trouble with the keyboard side of things at the moment, a little bit of buzzing and humming, but nevertheless, we shall hot things up a little bit. Now, a long time ago, in the south of America, in the south of North America, there was a guy called Robert Johnson who wrote a lot of really good blues things, and this maybe should be a tribute to his art or capabilities, this next song, cause, in a way, it's slightly relative in it's, or where it comes from. This is a song all about motor cars, but on the other hand, the drumming and the hammering is by courtesy of Acme Qualuude limited in the back. There's a guy building a chicken pen, can you hear it? Over to our roving reporter. This is called Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズのグランドピアノ。今、キーボードにちょっと問題があるようなんだ、ブーン、ブーンって、それでも、少し熱くしよう。さて、はるか昔、アメリカの南部、ロバート・ジョンソンという男がいて、彼は本当にいいブルースをたくさん書いた、この曲は彼の芸術や能力へのオマージュとなるべきだろう、この次の曲は、ある意味で相対的というか、どこから来た曲なんだ。これはモーター・カーについての曲だ、しかし一方で、ドラムとハンマーは裏の Acme Qualuude limited の好意によるものだ。鶏小屋を作ってる人がいるんだけど、聞こえる？我々の巡回記者のところへ。これは Trampled Underfoot と呼ばれています。”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Yes, that's one for the motor car trade, or the trade, or the motor car. ah Jimmy just broke two strings, and John Bonham is just about to have a hernia. Hang on a bit. We'd like to dedicate this next song to the Chateau Marmont, and the Continental Hyatt House, and all the places where there are cockroaches on the floor, and we're gonna feature now in fact the grand work, and the grand percussion skills of the one and only, Mr. Dynamo. Mr. Cockstarch, John Bonham. Moby Dick.

“ジミーは弦が2本切れて、ジョン・ボナーナムはヘルニアになりかけてるんだ、それとも自動車業界？ちょっと待ってくれ。次の曲をシャトー・マームントとコンチネンタル・ハイアット・ハウスに捧げたい、そして床にゴキブリがいるすべての場所に捧げたい、そして、この壮大な作品にフィーチャーしよう、そして、唯一無二のミスター・ダイナモの壮大なプレカッション・スキル。ミスター・コックスターク、ジョン・ボナーナム。モビー・ディック”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Bonzo Bonham. Let's hear it for John Bonham. Moby Dick. John Bonham. John Henry Bonham. Gardener of the year. Good evening. Nice of you to make it. Verbal Diarrhea. A long time ago ah, when I was nineteen, we all got together in a room that cost two dollars fifty for a week just in case it didn't work, to see if it could work. The second thing that we tried made us sure. The first thing that we did is sign a contract. The second thing that we did, we were really sure that we should be together from now until the ultimate finale of the big bright light, and this is the second thing.

“ボンゾ・ボナーナム ジョン・ボナーナムに拍手を。モビー・ディック ジョン・ボナーナム ジョン・ヘンリー・ボナーナム 最優秀庭師 こんばんは 来てくれてありがとう パーバル・ディアリア 昔、ああ、私が19歳のとき、万が一うまくいかなかったための、1週間2ドル50セントの部屋にみんなで集まって、うまくいかどうか確かめたことがある。2つ目のことを試してみて、確信したんだ。最初にしたことは、契約書にサインすること。2番目にしたこと、それは、これから大きな明るい光が射す究極のフィナーレまで、私たちは一緒にいるべきだと確信したこと。”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

# The Complete Plantations

On guitar, Jimmy Page. That was a combination of ah, key signatures that just will never occur again. Amidst the rushing and the screaming of cowboys, I'm a cowboy in the sand ah, now here comes a song that we really, that we really really dig, and we find that we can get right across with no trouble at all. This is for the people beyond the third row. The people in the darkness. It goes something like this.

“ギターはジミー・ペイジ。あれは、ああいう組み合わせだった、キーシグネチャーの組み合わせは二度とないだろう。カウボーイたちの叫び声がこだまする中、「I'm a cowboy in the sand」、俺は砂上のカウボーイだ、私たちが本当に大好きな曲の登場です、この曲は、私たちが本当に大好きな曲で、何の苦労もなく、すぐに理解できることがわかった。これは3列目より向こうの人々のためのものだ。暗闇の中にいる人たち。こんな感じだ。”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Long Beach, thank you very much for your time, and ah, good night. Well?

“ロングビーチ、お時間をいただきありがとうございました、そして、ああ、おやすみなさい。さて？”

Mar 11, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

After: Black Dog

Ladies and gentlemen of Long Beach, good night. Sleep well. Half a qualuude with water.

“ロングビーチの皆さん、おやすみなさい。よく眠って。水割りを半分。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Mala cum salaam. Thank you very much. Good evening. Hello, welcome, and sorry about the delay, but the treacherous conditions on the road. There's snow storms back in Hollywood. ah What we intend to do tonight, was anybody here last night? You mean you could sleep after all that? ah We intend to cut, take a lemon with a knife, and slice it all the way through, and you get the bitter sweet changes of taste, right? We're gonna give you changes of taste of the music that we've written in the last six and a half years. Total changes, and we want you to come with us on this little journey, right? And it starts, the road starts with questioning, and it starts like this.

“マラ・クム・サラーム。ありがとうございました。こんばんは。遅れて申し訳ない。ハリウッドは暴風雪です。ああ、今夜の予定は..... 昨日の夜、ここに誰かいたかい？あの後眠れたのか？ああ、切るんだ、レモンをナイフで切って、中まで切るんだ、苦くて甘い味の変化を楽しむんだ。この6年半の間に書いた曲の味の変化を感じてもらおう。この小さな旅と一緒に来てほしいんだ。そして、それは始まる、道は質問から始まる、こんな風に始まるんだ。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you. Good evening. Right, let's keep it nice and warm. I should have put the other shirt on. I always got a choice or two. It might have come to your attention in the last week we finally got an album out, Physical Graffiti, which apparently is doing quite well. So we'd like to thank you for your help and sort of constant support, genuinely. No Crap. We're gonna do some of the things from that tonight, and as you'll realize, that's quite a varied bag. This is the first one that comes from time immemorial.

“ありがとう。こんばんは。そうね、暖かくしましょう。もう一枚シャツを着ればよかった。いつも1枚か2枚選ぶんだ。先週、フィジカル・グラフィティというアルバムをリリースしたんだけど、これがなかなか好調なんだ。君たちの協力と絶え間ないサポートに心から

# The Complete Plantations

感謝したい。くだらない。今夜はそこからいくつかやるつもりだ、お気づきのように、これはかなりバラエティに富んだバッグだ。これは太古の昔からある最初のものだ。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you. That was ah, that was an old work song actually a long time, a long time before Mr. Zimmerman listened to it down in the village back in the nineteen sixties. This next piece, and I'm gonna call em pieces now. I used to call them numbers, but that's when you're in Vegas. The next piece is ah, something that came to us after a lot of travelling, a lot of journeys. In fact, when you boil it down, nearly everything is inspired by emotion and motivation, and movement. This one was around the world in such wonderous places as Bombay, and Calcutta, and Taiwan. I don't know, all those places where you shouldn't be. It's called The Song Remains the Same.

“ありがとう。この曲は、ジマーマンさんが1960年代に村で聴くずっと前の、古い作品なんだ。この次の曲は、これからピースと呼ぶことにする。以前はナンバーズと呼んでいた、でも、それはベガスにいるときの話だ。次の曲は、たくさんの旅、たくさんの旅の後に生まれたものだ。実際、煮詰めてみるとほとんどすべてが感情やモチベーションにインスパイアされているんだ、そして移動。この作品は、ボンベイやカルカッタ、台湾といった素晴らしい場所を世界中を旅したんだ。私は、あなたが行ってはいけない場所すべてを知らない。タイトルは『The Song Remains the Same』。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

It is the summer of my smiles, indeed. The gentleman who motivated the orchestra then Mr. John Paul Jones. That was a love song. I think Tennessee Williams is gonna do it next This is another um, featuring mellotron, another piece. This is one about ah, I don't know who we should dedicate this to. To anybody who got divorced today. It's called Kashmir.

“まさに微笑みの夏だ。当時、オーケストラを動かしていた紳士、ジョン・ポール・ジョーンズ氏。あれはラブソングだった。次はテネシー・ウィリアムズがやると思うんだけど.....これはメロトロンをフィーチャーした別の曲。これはああいう曲だ、誰に捧げようかな。今日離婚した人に。カシミールという曲です。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Good evening. Your reactions are a bit slow, a bit lethargic. Good evening. What a lot of strange noises, act nice and pleasant. Perhaps it's the bird of paradise somewhere out there. This next ah, what were we calling them, piece features once again the dynamically subtle fingers of John Paul Jones. He's becomming quite, next to Liberace, he's becomming quite a name in the keyboard world. This is a thing, a serious thing, called No Quarter.

“こんばんは。反応が少し鈍い、無気力だ。こんばんは。奇妙な鳴き声の数々。おそらく、どこかにいる極楽鳥でしょう。次の曲は、ジョン・ポール・ジョーンズのダイナミックで繊細な指をフィーチャーしている。彼はリペラーチェに次ぐ存在になりつつある、キーボード界ではリペラーチェの次に有名になりつつある。これは“アレ”だ、ノー・クォーターと呼ばれるシリアスなものだ。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Well that was thouroughly enjoyable. Better than a good chick almost. Right, this is a, uh, what am I talking about, this is um, another track off um, from Physical Graffiti. ah This is a track that has many references to the automobile, which, of course, it's got nothing to do with. It's called Trampled Underfoot. Trampled under Jimmy's foot.

# The Complete Plantations

“まあ、十分に楽しめたよ。いい女よりもいい女だ。そう、これは.....何の話だっけ、これは『Physical Graffiti』からのもう1曲。ああ、この曲は自動車に関する言及が多い、もちろん自動車とは何の関係もない。曲名は『Trampled Underfoot』ジミーの足で踏みつぶされた。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Regardless of experience, we thought that we could bring you this spectacle two nights in a row. Regardless of the price of black beautys. Ladies and gentlemen, because we're not no longer boys and girls, are we? The man with two cavities, John Bonham. Moby Dick.

“経験の有無にかかわらず、私たちはこの光景を2夜連続でお届けできると考えた。黒人美女の値段に関係なく。皆さん、私たちはもう少年少女ではありませんよね？2つの虫歯を持つ男 ジョン・ボーナム モビー・ディック”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham. Bonzo Bonham. Moby Dick. Take a bow John. John Bonham. Moby Dick. ah We've got to dedicate this one to a friend who isn't here. That makes good sense ah, this is something that came ah, at the very beginning. It was the first climax that we reached together, as a foursome. We dedicate this to Roy Harper, a very good friend of ours. Wherever you are Roy, don't stay in that state too long.

“ジョン・ボーナム ポンゾ・ボーナム モビー・ディック。ジョン、頭を下げろ。ジョン・ボーナム この曲はここにいない友人に捧げなければならない。それは理にかなっている。4人で到達した最初のクライマックスだった。これを私たちの親友、ロイ・ハーパーに捧げます。あなたがどこにしようと、ロイ、その状態に長く留まらないでね。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page guitar. This ah, what are we calling them, pieces or numbers? This ah, this next piece is ah, stage right, Howlin Wolf, this next pieis, I think the vibes are really good tonight, a bit better than last night. Too many reds, by the time we get to the Forum we should be sky high. So without further schmaltz, I suppose it's for you really. Here we come.

“ジミー・ペイジ・ギター！このああ、なんて言うんだっけ、ピース？ナンバー？このああ、この次の曲は、ステージ右のハウリン・ウルフ、この次の曲は、バイブスはとてもいいと思う。赤が多すぎて、フォーラムに着く頃にはスカイハイになっているはずだ。というわけで、これ以上のシュマルツはなし、本当にあなたのためだと思う。さあ、行くぞ。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Ladies and gentlemen of Long Beach, thank you very much. Thanks a lot. It's been a nice one. Good night. Good evening. Good evening. We'd like to dedicate this song to a very good friend of ours who's birthday it is today. To Steve Weis. Let's have a little Happy Birthday to you, happy birthday to you, happy birthday dear Steven, happy birthday to you. Steve Weis, many happy returns and a day.

“ロングビーチの皆さん、どうもありがとうございました。本当にありがとう。楽しかった。おやすみなさい。こんばんは こんばんは 今日が誕生日の親友にこの曲を捧げます。スティーブ・ワイズ(ZEP 顧問弁護士)に。ハッピーバースデートゥーユー、ハッピーバースデートゥーユー、ハッピーバースデートゥーユー、親愛なるスティーブ、ハッピーバースデートゥーユー。スティーブ・ワイズ、たくさんの幸せと一日を。”

# The Complete Plantations

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Thank you. Good evening. I said Good evening. “ありがとう。こんばんは。私はこんばんはと言った。”

Mar 12, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Thank you very much. A bicycle clip was caught in our sock. Good night.

“ありがとうございました。自転車のクリップが靴下に挟まりました。おやすみなさい。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening San Diego. Good evening. For anybody who isn't aware of the fact ah, well thank you very much ah, um, our intention on this part of, on this tour of America, is to try and reassociate you with a crosssection of the music that we've done over the last six and a half years, right? A total crosssection, light and shade, and we really hope that you dig it, cause we intend to have a good time doing it, and it starts, so we'll start off with a story that goes something like this.

“サンディエゴ、こんばんは。こんばんは。この事実を知らない人のために。ああ どうもありがとう ああ、あの、今回のアメリカ・ツアーで、私たちが意図しているのは、皆さんに、私たちの音楽の断面を再認識していただくことです。この6年半の間、私たちがやってきた音楽の断面を、もう一度皆さんに知っていただくということなんです。光も影もない、完全な断面だ。そして私たちは、あなたがそれを理解することを本当に望んでいる。というのも、私たちはそれを楽しくやるつもりだからです。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you. Sorry about the um, very slight delay tonight, but apparently it was snowing in Austria, which has got a lot to do with San Diego, right? We got an album that ah, finally came out called Physical Graffiti, and we, we intend to do some material from it tonight, and ah, this is the first one. It's a song that comes from a long long long time ago. The days of the holla. I intend to do that baby.

“ありがとう。ちょっと遅くなって申し訳ない、今夜は少し遅れて申し訳ないんだけど、どうやらオーストリアでは雪が降ったみたいで、サンディエゴと関係があるみたいなんだ。僕らは『Physical Graffiti』というアルバムを出したんだ、そしてこれが最初の曲。ずっとずっと昔の曲なんだ。ホラーの時代。この曲をやるつもりなんだ。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

This ah, this has the makings of being a very good hot concert, right? The two consituants that make things a real trip are you and us. So this is our turn to give you a good buzz. This is a thing that we really ah, that we wrote about two and a half years ago, and um, has developed into one of our favorite pieces, and we trust you'll dig it too. It's called The Song Remains the Same.

“このコンサートは、とてもいい熱いコンサートになる素質があるだろう？このコンサートを盛り上げてくれるのは、あなたと私たち。というわけで、今度は私たちが皆さんに良い話題を提供する番です。これは、私たちが本当にあつと思ったことなんだ。そしてこ

# The Complete Plantations

れは、2年半ほど前に書いたもので、私たちのお気に入りの作品のひとつになった。曲名は『The Song Remains the Same』。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you. That was ah, what loosly could be described as a song of love. You remember love? This next song features ah, John Paul Jones on mellotron, John Paul Jones on mellotron. Probably the finest mellotron player on the stage tonight. This is a song from the new album. It's ah, it's about the wasted land. It's called Kashmir.

“ありがとう。あれはああ、ゆるやかに言えば愛の歌だった。愛を覚えているかい？ 次の曲は、メロトロンのジョン・ポール・ジョーンズがフィーチャーされている。おそらく今夜のステージで最も素晴らしいメロトロン奏者だろう。これはニューアルバムからの曲だ。荒れ果てた土地について歌っている。カシミールという曲です。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Thank you very much. A new song. YEah, we really dig that too. Once again we intend to feature the ah, here's a song that features Mr. Jones. He usually has a brandy glass on top of his piano, and if we want, we put a dollar bill in, you know? Mr. Jones, at the moment, has got his nose on the floor. This is a song um, I suppose it needs no introduction, hang on a tic, it's for the conquistadors. It's called No Quarter.

“ありがとうございました。新曲ですね。ええ、私たちも本当に気に入っています。今回もジョーンズ氏をフィーチャーするつもりだ。彼はいつもピアノの上にブランデーグラスを置いていて、必要なら1ドル札を入れるんだ。ジョーンズさんは今、鼻を床につけている。この曲は.....紹介するまでもないと思うが、ちょっと待った、征服者のための曲だ。ノー・クォーターという曲です。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones grand piano. I seem to be, it must be a poodle parlor up here. Right, this is another one from the ah, from the Physical Graffiti side of life. This bears reference to the motor car, and all it's uses and all it's juices. It's called Trampled Under Physical Foot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ・グランドピアノ。ここはプードル・パーラーに違いない。そうそう、これはフィジカル・グラフィティの方面からもうひとつ。これは自動車とその用途、そしてジュースに関連している。タイトルは『Trampled Under Physical Foot』。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you . Good evening. I said good evening, and good evening to you. Right now we'd like to feature ah, one of the finest trombone players that America's ever known, who you've never even heard play trombone, right? John Bonham, Moby Dick. John Boinham Moby Dick.

“ありがとう。こんばんは。私はこんばんはと言った、そして、こんばんは。今、私たちはああを特集したいと思います、**アメリカで最も優れたトロンボーン奏者の一人で、トロンボーンの演奏を聴いたことのない人、そう、ジョン・ボーナムです。ジョン・ボーナム、モビー・ディック ジョン・ボイナム モビー・ディック**”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

# The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham. Let's hear it for John Bonham. Moby Dick. Moby Dick, Dick, Dick. John Henry Bonham. A childhood friend. No shit. I knew him when he was at school. He was always drunk then. Here's a song that um, comes from so long ago. It was just when we were starting to open up like a flower in the early part of the morning. It was in fact the inspiration for the first tour that we did over here, and everything. The whole impetus of the group was formed around the fact that we could pull off a tune like the one that we're gonna give you now, so dig it.

“ジョン・ボーナム ジョン・ボーナムに拍手を。モビー・ディック モビー・ディック、ディック、ディック。ジョン・ヘンリー・ボナム。幼なじみ。冗談じゃない。彼が学生だった頃を知っている。彼はいつも酔っぱらっていた。この曲は..、すごく昔の曲なんだ。ちょうど僕らが朝早くから花のように開き始めた頃だった。実はこの曲は、こっちでやった最初のツアーのインスピレーションになったんだ、そしてすべてが。これから紹介する曲のようなものを作り上げることができたという事実の上に、グループ全体のインパルスが形成されたんだ。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page guitar. I've had trouble with this microphone stand since the beginning of the tour Benji. It tends to fall down like that. Right, now that was a very dramatic, dynamic piece, which was, as we said at the beginning, part of a musical spectrum, right? So, so now I think it's time to take it perhaps to one of the other points. One of the fine points, perhaps one of the infared points.

“ジミー・ペイジ・ギター！ ベンジー（ルフェーヴル RP ローディ）のツアーが始まってから、このマイクスタンドの調子が悪いんだ。そうやって倒れがちなんだ。今のはとてもドラマチックでダイナミックな曲で、最初に言ったように、音楽的なスペクトルの一部なんだ。では、そろそろ他のポイントに話を移しましょうか。細かい点のひとつ、おそらくは、もっと細かい点のひとつです。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

San Diego. Thank youv ery much. Good night. You've been great. Good evening. I said good evening.

“サンディエゴです。ありがとうございました。おやすみなさい。あなたは素晴らしかった。こんばんは。私はこんばんはと言った。”

Mar 14, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Sports Arena

City: San Diego, CA

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

It's been a fantastic evening. Even the security enjoyed it. Nice one. Very nice pleasant evening. Have a nice night. See you next year maybe.

“素晴らしい夜だった。警備員も楽しんでたよ。いいね。とても素敵な楽しい夜。良い夜を。また来年会いましょう。”

Mar 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. For once in our career, we started early because we didn't want to keep you waiting. As you can imagine, it's more than our pleasure to be back in this coastal town. A town, a town of great fishermen, including our drummer, and ah, what we intend to do tonight is to give you a crossection of the material that we've managed to write in the last six and a half years, from the start to the finish, or from the start to now, should we say? This is the first one. I think it really sums up the looking ahead and wondering.



# The Complete Plantations

“こんばんは。今回ばかりは、皆さんをお待たせしたくなかったので、早めにスタートしました。ご想像のとおり、この海岸沿いの町に戻ってこられたことは、私たちにとって何よりの喜びです。ドラマーも含め、偉大な漁師たちの町だ。ああ、今夜やろうと思っているのは、この6年半の間になんとか書き上げた曲の一部を、最初から最後まで、いや、最初から今までと言うべきか？これが最初のものだ。先を見据えていること、不思議に思っていることが本当によくまとまっていると思う。”

Mar 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Right, after great concentration and lots of hard work in between looking after sheep and things like that, we managed to ge an album out called Physical Grafitti. This album has quite a lot of diverse musical points on it from one extreme to the other. We intend to give you some of the extremes ah, some of the points on the straight line. This is the first one.

“羊の世話の合間を縫って、集中力を高め、たくさんのハードワークをこなした結果、『フィジカル・グラフィティ』というアルバムをリリースすることができた。このアルバムには、極端なものからそうでないものまで、実にさまざまな音楽的ポイントが含まれている。私たちは、その両極端、つまり直線上のいくつかの点を皆さんにお見せするつもりです。これが最初の作品だ。”

Mar 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Well that was what one might call comapratively new, although it's new to us, it's a very very old song. ah But we did say it to you that we were gonna take , we were gonna slice the lemon right through the middle, and all the lemon doesn't taste bitter, and it doesn't taste sweet, so it's a bit of everything. This is something, in that case, that comes from about um, let me think, about three years ago when we done a lot of travelling. We'd been around and around and around the world, stopping in all sorts of sordid places, as often as possible, and we found in the end that with the relationships of people, and the rapports that you make along the was always The Song Remains the Same.

“僕らにとっては新しいけど、すごく古い曲なんだ。レモンを真ん中からスライスするんだ、レモンは苦くもなく、甘くもない。これは何かだ、その場合、これは.....うーん、考えてみよう、3年ほど前、私たちはたくさんの旅をした。私たちは世界中を回り、あらゆる汚い場所に立ち寄った、そして、結局のところ、人と人とのつながりが大切だということに気づいたんだ、そして、その旅を通じて築かれる信頼関係は、いつも『The Song Remains the Same』だった。”

Mar 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

John Paul Jones played mellotron, and furthermore, John Paul Jones is gonna, yet again, play mellotron. This is ah, another track from um, Physical Grafitti. I think that we should call it Physical Los Angeles. This is a track about a journey that hasn't quite taken place physically ah, just a sort of ah, part of the imagination, rambling I suppose. This is a song about a distant wasted land, and it's not California. It's called Kashmir.

“ジョン・ポール・ジョーンズはメロトロンを演奏し、さらにジョン・ポール・ジョーンズは、またしてもメロトロンを演奏する予定だ。これは『Physical Grafitti』の別のトラックだ。フィジカル・ロサンゼルスと呼ぶべきだと思う。この曲は、物理的にまだ起こっていない旅について歌っている。これは遠い荒れ果てた土地についての歌で、カリフォルニアではない。カシミールだ。”

Mar 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Thank you. That was a new one. Kashmir, and may we all go there one day. John Paul Jones' more recent concentration on keyboards ah, allows him to sit down and rest cause he's ah, discovered he's got a hernia since we left New York. Most of the

# The Complete Plantations

time he'll be sitting down poor John. This is a track featuring keyboards. It's called No Quarter.

“ありがとう。新しい発見だった。カシミール、いつかみんなそこに行けますように。ジョン・ポール・ジョーンズは最近キーボードに専念している、座って休むことができるようになった。ニューヨークを離れてからヘルニアが見つかったんだ。ほとんどの時間、彼は座っているんだ。これはキーボードをフィーチャーした曲です。No Quarter という曲だ。”

Mar 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones grand piano. This ah, this ah, let me see, this next track is from Physical Graffiti. It's ah, it changes the mood of things altogether like um, we go from one extreme to the other, form one day to another, right? This is relative to ah, to the parts of a motor vehicle, but in fact, I'll try and say that again, but in fact, in fact, it's got very little to do with a motor vehicle. I think that, with the title of the song being such as what it is, we should dedicate this to, are there any soccer fans here? Well there was a ah, very dramatic result at the weekend, which really typifies this song. Wolverhampton Wanderers seven, Chelsea One. Trampled Underfoot. Sorry Benji.

“ジョン・ポール・ジョーンズ・グランドピアノ。次の曲は『Physical Graffiti』から。この曲は、物事の雰囲気をもっとく変えてしまうんだ、ある日から別の日へ、みたいなの。これは、ああ、自動車の部品に関連している、でも実際、そうなんだ、もう一度言います、しかし、実際には自動車とはほとんど関係がない。このような曲のタイトルですから、この曲をサッカーファンに捧げるべきだと思います。週末、この曲を象徴するような、とても劇的な結果があった。ウルヴァーハンプトン・ワンダラーズ 7 点、チェルシー 1 点。Trampled Underfoot (足元すくわれた) ごめんよ、ベンジー (ルフェーヴル RP ローディ・・・ベンジーはチェルシーのファン)”

Mar 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Energetic, fantastic fisherman, ever to play the drums. John Bonham. Moby Dick.

“エネルギーで素晴らしい漁師。ジョン・ボナーナム モビー・ディック”

Mar 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham, Moby Dick. John Henry Bonham. A childhood friend. Who is Karen Carpenter anyway? I knew him when he played the drums before he was a cosmic man. Well that was ah, talk about energy. That was some energy. A long time ago, about six and a half years ago, we sat, oh I'm a pink toothbrush, you're a blue toothbrush. Have we met somewhere before? I'm trying to tell you something, and there was nothing in the hat anyway, but I'll pass it round at the end. Six and a half years ago we got together in a little room, and we said, what do you want to do? We want to play together. We want to see the world. We want to love women. We want to make people happy, and the third and the first song that we managed to get together goes something like this.

“ジョン・ボナーナム モビー・ディック ジョン・ヘンリー・ボナーナム。幼なじみ。カレン・カーペンターって誰？彼がコズミック・マンになる前にドラムを叩いていた頃を知っている。ああ、エネルギーの話だね。すごいエネルギーだった。もう 6 年半も前のことだよ、私たちは座っていた、僕はピンクの歯ブラシ、あなたはブルーの歯ブラシ。どこかで会ったことがあるかな？帽子の中には何も入っていなかった、帽子の中には何も入ってなかったけど、最後に回してあげるよ。6 年半前、私たちは小さな部屋に集まった、どうしたい？一緒に遊びたい。世界を見たい。女性を愛したい。人々を幸せにしたい、そして 3 曲目 そして、なんとか集まった最初の曲はこんな感じだ。”

Mar 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

# The Complete Plantations

**Before:** Stairway to Heaven

I said at the beginning, that our intention was ah, to slice the mellow, or the lemon, or whatever, right through the middle. So we've, so we've touched on a few moods, and ah, and it's been quite an amazing exchange of, dare we say, energy? So here's ah, here's some more energy.

“最初に言ったように、私たちの意図はメロンやレモンをスライスすることだった、メロンでもレモンでも何でもいいんだけどね。だから私たちは、いくつかのムードに触れてきた、そして エネルギーとでも言おうか？では、さらにエネルギーをどうぞ。”

Mar 17, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

Seattle. Thank you very much. Thanks a lot. You are fantastic, and so are we. Too much. Thank you. Good night. Thank you very much. Good evening. Louie, Louie, oh baby, we gotta go. I believe that had something to do with Seattle. We got to dedicate this little thing, not only to you, but we want to share the dedication with some friends of ours who came from England, who are working their balls off across America, and the name of the band is The Pretty Things, and that really are. You'd like them. I'll tell you, if you like a bit of energy. So we dedicate this to Seattle, and The Pretty Things, so watch out.

“シアトル。ありがとうございました。本当にありがとう。あなたは素晴らしい。本当にありがとう。ありがとう。おやすみなさい。ありがとうございました。おやすみなさい。ルイ、ルイ、オー・ベイビー、行かなきゃ。シアトルと何か関係があると信じています。この小さなものを捧げなきゃ、あなただけでなく、イギリスから来た友人たちにも捧げたい、彼らはアメリカ全土で頑張っている、バンド名は“プリティ・シングス”。きっと気に入ると思うよ。ちょっと元気なのが好きなら、きっと気に入ると思うよ。シアトルに捧げます、そして The Pretty Things に捧げます、気をつけろ”

Mar 17, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Black Dog

Good people of Seattle ah, I believe we'll see you again pretty shortly, yeah? Did somebody say we we're doing two gigs in Seattle? Gosh, better get back to the Vitamin B Twelve, I think. Thank you very much. Good night. Good one.

“シアトルの皆さん、またすぐに会えるよね？シアトルで2公演やるって誰か言ってた？ビタミン B12 に戻った方がいいね、そうだな。ありがとうございました。おやすみ おやすみ”

Mar 19, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Pacific Coliseum

**City:** Vancouver, BC

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Over the Hills and Far Away

Vancouver. Good evening. Good evening. We must at least get the trivialities out of the way. Tonight we intend to ah, have a really really really good time, right? And through doing so, we intend, we're been together now for about six and a half years. Six and a half hard years where it's been, been nothing but work work work. No fun. It's been a hard life, but what we intend to do is show you a little bit of the cross-section of music that we've got together from the one extreme right to the other, and this is probably, this is probably the best place to begin.

“バンクーバー。こんばんは。こんばんは。せめて些細なことは片付けなければならない。今夜は 本当に本当に楽しい時間を過ごすつもりなんだ。そうすることで、私たちは 6 年半一緒にいることになる。6 年半の間、仕事仕事仕事ばかりで大変だった。楽しいことはない。ハードな人生だった、でも、私たちがやろうと思っているのは、極端な右から左まで、私たちが一緒にやってきた音楽の断面を少しお見せすることです、そして、これはおそらく、ここから始めるのがベストでしょう。”

Mar 19, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Pacific Coliseum

**City:** Vancouver, BC

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** In My Time of Dying

# The Complete Plantations

And how is Vancouver? Is it full of beans? Well, as you might be aware that um, I beg your pardon? You might be aware that in the last eighteen months we've been um, quite busy quite busy doing various little things ah, keeping ourselves clean, and all shaven and throwing away our beards and things, and we even managed to get an album together called Physical Graffiti, and, and this album carries a lot of varied material which probably, some of you might be aware of/ We're gonna do some of the stuff tonight, and this is the first piece. It has it's roots, well intruding, well well well well well well well back in the past, and it goes like this.

“バンクーバーはどうですか？豆だらけですか？まあ、ご存じかもしれませんが.....ええと、何ですって？この1年半の間、私たちはいろいろと忙しかったんだ、髭を剃ったり、捨てたり、そして『Physical Graffiti』というアルバムまで作ることができた、このアルバムには、おそらく何人かは知っているかもしれないけれど、バラエティに富んだマテリアルがたくさん入っているんだ。今夜はその一部を演奏しよう、これが最初の作品だ。ルーツがあるんだ、まあ、まあ、まあ、まあ、まあ、まあ、まあ、過去にさかのぼると、こんな感じだ。”

Mar 19, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

It feels as if its going to be OK. It also feels like its going to be a little warm. Is it warm down there? Feels pretty good up here. Well, during our travels we've um, we've taken the opportunity of circumnavigating the known world and at the same time calling in at different ports, at what you might call ports of call. The places where people don't go to very often where you get an idea of what life on this Earth really is all about, and at the same time the red light areas of Hong Kong and Bangkok and all these beautiful places where everything comes a plenty and comes very cheap, and we find that our communication with people wherever we go always, The Song Remains the Same.

“大丈夫なような気がする。少し暖かくなりそうな感じもする。下は暖かい？こっちはいい感じだよ。さて、旅の間、私たちは...、既知の世界を一周すると同時に、寄港地と呼ばれるようなさまざまな港に寄港したんだ。人々があまり行かないような場所で、この地球での生活が本当はどんなものかを知ることができるんだ 同時に、香港やバンコクの歓楽街や、あらゆるものが安く手に入る美しい場所でもある、そして私たちは、どこへ行っても常に人々とのコミュニケーションがあることに気づく、ザ・ソング・リメインズ・ザ・セイム”

Mar 19, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you very much. That was one of the um, quite a simple song of love really. If only love was so simple. This ah, you what Love? This is a song from ah, Physical Vancouver the new LP. I seem to remember it being that way once upon a time, hang on , there's a man climbing up the mic stand. Oh now, that was last time. This is a song that ah, talks about the wasted wasted wasted lands ah, wasted wasted wasted lands, and it's not California. It's called Kashmir.

“ありがとうございました。あれはあの、本当にシンプルな愛の歌のひとつだった。愛がこんなにもシンプルだったら。この“愛”って何？これはフィジカル・バンクーバーの新しいLPに収録されている曲です。昔々、そうだったような記憶がある、マイクスタンドに登っている男がいる。ああ、それはこの前のことだ。この曲は、無駄な無駄な土地について歌っているんだ、無駄な無駄な無駄な無駄な土地、カリフォルニアじゃないよ。カシミールっていうんだ。”

Mar 19, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

It Really is an orchestra. We're going to feature Jones again on keyboards, which saves him a lot of strength for later on in the evening cause he has to sit down all the time you see. This is a song about a journey, a rather dubious journey, and while John has a drink we'll all prepare ourselves for it. You what love? This is a thing called No Quarter.

# The Complete Plantations

“本当にオーケストラなんだ。ジョーンズをキーボードで再びフィーチャーする予定だが、彼はずっと座っていなければならないので、この後のために体力を温存しておこう。これは旅についての歌で、ちょっと怪しげな旅なんだけど、ジョンが一杯飲んでる間に、みんなで心の準備をしよう。愛って何だ？これはノー・クォーターと呼ばれるものだ。”

Mar 19, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones grand piano. Right now, this new album, as we were saying ah, has many variants of style and feel. This one track that ah, we're gonna do now is in a totally different mood to No Quarter. It's very ah, how would you say it, mobile. It's relative to the parts of a motor car which is of course relative to the means of making love. It's called, there's Raymond with a broken leg, Raymond with a broken leg, don't you realize this guy is still travelling with us with a broken leg. That's all you can do? Too many quaalude, and ah, Robert with a broken heart. This is a track called, this is called Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ・グランドピアノ 今、この新しいアルバムは 今言ったように、この新しいアルバムにはスタイルやフィーリングがいろいろあるんだ。これからやるこの曲は、『ノー・クォーター』とはまったく違う雰囲気なんだ。なんて言うんだろう、とてもモバイルなんだ。自動車の部品に例えているんだけど、それはもちろん愛を育む手段にも通じている。足の折れたレイモンド(トーマス JP ローディ)がいる、足の折れたレイモンドがいる、こいつは足の折れたまま俺たちと一緒に旅をしているんだ。それだけか？クアルードの飲みすぎだ、そして、ああ、ロバートは失恋した。これは Trampled Underfoot という曲だ。”

Mar 19, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Good Evening. Oh, Who's a lucky girl? Jimmy scores a nice little thing for his neck. All I get is a pencil. Perhaps it's because its lead. Hey. Alright you lucky guys and gals. Ladies and gentlemen, a very serious part of the night has now arrived, where I nip off to the dressing room to get a blowjob. We'd now like to feature ah, how coarse, how coarse these English people can be, as England sinks into the British channel, here we are in North America. Right Vancouver, we give you an experience you'll never forget, more stunning than Lysergic Acid Diethylamide titrate, a man over there has just had diarrhea. Ladies and gentlemen, the man with only two cavities, John Bonham. Moby Dick.

“こんばんは。ラッキーガールって誰？ジミーは首にいいものをもらった。私は鉛筆だけ。鉛筆の芯のせいかな。やあ 幸運な男女の皆さん。今夜は、私がフェラチオをするために楽屋に行く、とてもシリアスな時間です。イギリスがイギリス海峡に沈む中、ここは北米。バンクーバー！リゼルグ酸ジエチルアミドの滴定よりも衝撃的な、忘れられない体験をお届けします。皆さん、虫歯が2本しかない男、ジョン・ポーナムです。モビー・ディック”

Mar 19, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Today is not John Bonham's birthday. Here's Mick Hinton another manager with a broken leg, Mick Hinton! With a broken leg! That's the way these English boys like it. A long time ago when we were too serious, no a long time ago when ah, I don't want to present any cliché's, but when I was nineteen and everybody else was a lot older, we got together in a tiny room in London. We didn't have any bread, so it had to be a small room, and we got together and we picked up our instruments, ah the blow job by the way was fantastic. um We picked up our instruments and we said right, if this is good then we should play it until the last sun sets in the west. And the first number that we got together and played on was the number that made us sure that we should carry on and on and on, and on. It's quite moving actually. We'd like to dedicate this to our manager, Peter Grant, who's made so many things possible. He's the man who gives us the blow job in the dressing room. It goes something like this.

“今日はジョン・ポーナムの誕生日ではない。足を骨折したもう一人のマネージャー、ミック・ヒントン(ボンゾローディ)だ！足を骨折して！それがこの英国男子のやり方なんだ。俺たちが真面目すぎたのは昔の話だ、陳腐な表現はしたくない、僕が19歳で、他のみんなはもっと年上だった頃、ロンドンの小さな部屋に集まったんだ。パンがなかったから、小さな部屋だったんだ、それで集まって楽器を手にしたんだ、ああ、フェラチオは最高だった。そして楽器を手に取り、もしこれがいいなら、西に沈む最後の太陽が

# The Complete Plantations

見えるまで演奏しようと言ったんだ。そして一緒になって演奏した最初のナンバーは、そして、私たちが集まって演奏した最初のナンバーは、私たちがこれからもずっと続けていくべきだと確信させてくれたナンバーだった。実に感動的だ。多くのことを可能にしてくれたマネージャーのピーター・グラントに捧げたい。彼はドレッシングルームでフェラチオをしてくれる男だ。こんな感じだ。”

Mar 19, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Dazed and Confused. Jimmy Page guitar! um Thank you. As we said in the begining, we'd intended to give you ah, a cross section of ah, of what we'd managed to get together in about six and a half years. The whole reason for our being together now is that we still are capable of exciting ourelves with the music that we play together and one of the, and one of the high spots amidst the haste was this.

“ディズド・アンド・コンフューズド ジミー・ペイジ・ギター！ ありがとう。最初に言ったように、約6年半の間に私たちが一緒に作り上げたものの一断面をお見せするつもりでした。私たちが今こうして一緒にいる理由は、私たちがまだ一緒に演奏する音楽で世界中の人々を興奮させることができるということであり、急がば回れということだった。”

Mar 19, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Vancouver. I see everybody smiling. Well that's what we came for, so good night. You pretty thing. Jimmy Jack Daniels Page.

“バンクーバー みんな笑顔だね。そのために来たんだから、おやすみなさい。おやすみなさい。ジミー・ジャック・ダニエルズ・ペイジ”

Mar 19, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

After: Black Dog

Vancouver British Columbia. People of the Realm. Good night.

“バンクーバー・ブリティッシュコロンビア 王国の皆さん。おやすみなさい。”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

And a good evening Vancouver. Amidst the perfect smells that are rising towards the stage, we're gonna try and maintain coherance ourselves, while you, while you get stoned and stoned and stoned, unless it's just my nose. Right, we intend this ah, any of you who might have been here last night, we intend to cleave, cleave the musical um, leave the lady alone, will you please? We intend to cleave the musical styles that we've gone through in the last six and a half years, and give you a taste, and you give us a taste. Give you a taste of this, and that and the other. A little bit of everything, and it starts, always starts, looking over the hills.

“そして今晚はバンクーバー。ステージに向かって立ち昇る完璧な匂いの中で、私たちは、あなたたちが酔っ払って酔っ払って酔っ払っている間、私の鼻がそうでない限り、私たち自身の一体感を保とうと思います。そう、私たちはこれを意図している、昨夜ここにいたかもしれない皆さん、私たちはミュージカルを薙ぎ払うつもりです、その女性に手を出さないでくれ。私たちは、この6年半の間に経験した音楽的スタイルを薙ぎ払うつもりです、そして、あなたにも味わってもらい、私たちにも味わってもらおう。あれもこれも味わってほしい。そして、いつも丘を見渡すところから始まるんだ。”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

# The Complete Plantations

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

We intend to do some ah, actually over the last eighteen months we've been what you might call, silent. A variety of material for your pleasure. This is the first one, no it's the third one, no it's the first one.

“私たちは、ああいうことをするつもりです、実はこの 18 ヶ月間、私たちは皆さんが言うところの “スレンダー “だったんです。皆さんに楽しんでいただくために、いろいろな素材を用意しました。これは 1 作目、いや 3 作目、いや 1 作目だ。”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you very much, and good evening Vancouver. I don't know what's the biggest attraction, the stage or the ah, the amateur wrestling in the audience. There's nothing like a cultural get together, is there? While I'm talking about cultural get togethers, we'd like to express our sympathies to Benji Lefevre, who operates part of the PA system. Poor Benji has contracted a social disease, and he's not feeling himself, Benji Lefevre. So here's a song that should have some relevance here, or maybe not. Here's a song that came about after a lot of travelling and a lot of contemplation on travel and people, places, and things, and it's called The Song Remains the Same.

“ありがとうございました。ステージと客席のアマチュア・プロレス(観客同士の喧嘩)、どっちが魅力的なんだろう? 観客席のアマチュアレスリング。文化的な集まりほど楽しいものはないよね。文化的な集まりの話をしている間に、PA システムの一部を操作しているベンジー・ルフェーヴル(RP ローディ)にお悔やみを申し上げたい。かわいそうなベンジーは社会病にかかってしまい、ベンジー・ルフェーヴルさん自身の気持ちも晴れない。というわけで、ここで少し関係あるような、ないような曲を紹介しよう。たくさんの旅をして、旅や人、場所、物事についてたくさん考えた末に生まれた曲だ、そしてそれは『The Song Remains the Same』という曲なんだ。”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

John Paul Jones played the mellotron, John Paul Jones. John Paul Jones. One of the better keyboard players in the group. I think the last time we came here was about two years ago, eighteen months ago. Was anybody here then? It was quite a peculiar show actually ah, ah, one of the good people of Vancouver, if I ever find that guy, terrible bad news, but the, something strange happened to me that evening. I found the light show to be amazing, and I wondered what the name of the group was. So I should dedicate this to, for that state of mind. Long may it come at my moments of ease. This is called Kashmir.

“ジョン・ポール・ジョーンズがメロトロンを演奏。ジョン・ポール・ジョーンズ グループの中でも優れたキーボード奏者の一人だ。最後にここに来たのは 2 年ほど前、1 年半前だったと思う。そのときは誰か来ていた? 実際、かなり変わったショーだったんだ。ああ、ああ、バンクーバーの善良な人々の一人なんだけど、もしそいつを見つけたら、とんでもない悪い知らせなんだけど、でも、その夜、僕に不思議なことが起こったんだ。光のショーは素晴らしかったし、そのグループの名前は何だろうと思った。だから、私はこれを捧げなければならない、その精神状態のために。私の心が安らぐ瞬間が長く続きますように。これはカシミールと呼ばれている。”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

As you're fully aware, if you've followed the music we've been writing over the last six and a half years, everything has to be variety. Nothing has to be too cliché, otherwise we find ourselves in a state of boredom, and then we are kidding ourselves that we should continue. So we dedicate this next song to ah, Richard Cole, our tour manager. A good upright british citizen, and this is the way it goes. It follows the path of No Quarter.

# The Complete Plantations

“この6年半の間、私たちが書いてきた音楽を聴いてきた人なら十分わかっていると思うが、すべてがバラエティに富んでいなければならない。陳腐すぎるものはない、そうでなければ、私たちは退屈な状態に陥ってしまう。だから次の曲は、ああ、ツアー・マネージャーのリチャード・コールに捧げます。善良な英国市民である。ノー・クォーターの道をたどる。”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Hurry up Jonesy, I'm running out of lines here. This is a song about um, about the car, the automobile, and of course we we get it on. What do you think we do in America? Sit at home in the hotels everynight? This is called Trampled Underfoot.

“急いでジョンジー、セリフが足りないよ。これは...、車について、自動車について、そしてもちろん私たちはそれに乗っている。アメリカでは何をしようと思う？毎晩ホテルで座っているのか？これは Trampled Underfoot という曲です。”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

That rings a bell. Aman who's a stinking rotten dirty pig. Ladies and gentlemen, my firend and yours, John Bonham. Moby Dick.

“ピンときた。臭くて腐った汚い豚のアマンだ。紳士淑女の皆さん、私の友人でありあなた方のジョン・ボーナムです。モビー・ディック”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Henry Bonham. Moby Dick. Moby Dick. Dick. John Henry Bonham. King of jazz. One of the finest precussionists in Led Zeppelin today, John Henry Bonham. One of the more gentlemen in Rock and Roll, or is she? Since you've been so attentive tonight and really been a part of helping us create a lot of the musical deviations that we've been going through, we'd like to carry on doing it, in fact, whether you were here or not, we'd still be doing it, but it's very nice to have you with us this evening.

Very nice to be back in Canada, even if it's the last time for about two or three years. It's great oh no no no no no. A long time ago, when ah, I don't want to say any cliché's, but when I was nineteen and everybody else was a lot older, we got together in a tiny room in London. We didn't have any bread and, so it had to be a small room, and we got together and picked up

“ジョン・ヘンリー・ボナム モビー・ディック モビー・ディック ディック ジョン・ヘンリー・ボーナム。キング・オブ・ジャズ。現在のレッド・ツェッペリンで最も優れたプレカッショニストのひとり、ジョン・ヘンリー・ボーナム。ロックンロール界の紳士の一人。君たちは今夜とても気を使ってくれたし、僕らが経験してきた多くの音楽的逸脱を生み出す手助けをしてくれた、あなたがここにいてもいなくても、でも、今晩はご一緒できてとてもうれしいです。たとえ2、3年ぶりだとしても、カナダに戻ってくることができてとてもうれしい。素晴らしいよ。ずっと昔、ああ、陳腐なことは言いたくないけど、僕が19歳で、他のみんなはもっと年上だったとき、僕らはロンドンの小さな部屋に集まったんだ。パンもなかったし、だから小さな部屋でなければならなかった。私たちは一緒になって手を取った”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

our instruments ah, the blow job, by the way, was fantastic. ah We picked up our instruments and we said, right, if this is good then we shall play until the last sun sets in the west, and the first number that we got together and played on was the number that made us sure that we should carry on, and on, and on, and on, and on. It's quite moving actually. This is dedicated to Peter Grant, who's bycicle clip was caught in his sock and Monty Python's Flying Circus. In fact, chaos everywhere.



# The Complete Plantations

“私たちの楽器 ブロー・ジョブ！ところで 私たちは楽器を手に取り、これがいいものなら、最後の太陽が西に沈むまで演奏しようと言った、そして、私たちが集まって演奏した最初のナンバーは、私たちが続けていくべきだと確信させてくれるナンバーだった。実に感動的だ。これはピーター・グラントに捧げられたもので、彼はバイシクルのクリップを靴下に挟んでしまい、モンティ・パイソンのフライング・サーカスに出演した。実際、どこもかしこもカオスだ。”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page lead guitar. A little piece which you might know know from the first LP which we've been playing for about six years, and every night we seem to manage to get a different ah, concept of time signatures and things like that to make it even interesting for us. You dig that?

“ジミー・ペイジ・リード・ギター。最初の LP から知っているかもしれないけど、6 年間ずっと演奏している小品(幻惑されて)だ。毎晩、違う曲を演奏しているんだ。拍子記号の概念とか、そういうものが僕らにとっては面白いんだ。わかるかい？”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Vancouver British Columbia, thank you very much. Good night. Good evening. Well, this tour is the first work which we've done physically on stage for about eighteen months, and I hope you realize that because of it we've missed the soccer season in England. So, so we intend to do it good. So this is how we intend to do it in Vancouver.

“バンクーバー・ブリティッシュコロンビア、どうもありがとう。おやすみなさい。こんばんは。さて、今回のツアーは、約 1 年半ぶりに物理的にステージに立つ仕事であり、そのためにイギリスでのサッカーシーズンを逃してしまったことをご理解いただければと思います。だから、いいものにするつもりだ。バンクーバーでは、このようにやるつもりだ。”

Mar 20, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Pacific Coliseum

City: Vancouver, BC

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Vancouver, thanks very much indeed for your patience, and now to the hotel. Good night. See you again one day.

“バンクーバー、お待たせしました。おやすみなさい。またいつかお会いしましょう。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Seattle, good evening. “シアトル、こんばんは。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Jimmy Page

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. “こんばんは。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

# The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Well we went across the border. It was alright, but it's much better back here, and that's, that's no lie. That's the truth. What we intend, what we intend to do tonight is to ah, to relieve our physical ah, pent up ness on stage and then to relieve it after the gig else where. Now the this is, what we intend to do is try and give you a crossection of, of what we've been trying to produce and write over the last six and a half years. As you know, as youknow there's ah, the material varies, and so you will appreciate it as we take it from one extreme to the other, and what better way to start, but to gaze out on to the horizon and see what tomorrow may bring.

“国境を越えたんだ。まあまあだったけど、ここに戻ったほうがずっといい。それが真実だ。今夜僕らがやろうと思っていることは、ああ、ステージで肉体的な、ああ、溜め込んでいたものを発散させること、そしてライブの後に他の場所で発散させることだ。この6年半の間、私たちが作り上げ、書き上げようとしてきたことの一端をお見せしようと思っているんだ。ご存知のように、素材はさまざまです、そのため、極端なものからそうでないものまで、ご理解いただけると思います、そして、それを始めるのにこれ以上の方法があるだろうか、地平線を見つめてそして明日が何をもちたらすかを見ることだ。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you very much. Well you probably heard that one before, yeah? There's one demand that I'd like to make apart from letting you enjoy what we're doing, and that is that you don't sway around too much at the front, and that is because somebody might get hurt, OK? I've seen it happen, and it's very gory. In England we have soccer matches where same sort of thing happens, only the soccer is terrific. Right, now it came to pass that, it came to pass that after eighteen months of our sitting down on our backsides forming swansong records and messing around generally, we finally managed to put a record into the shops, Physical Graffiti. Once again a lot of variation in music. We intend to , we intend to give you some of that tonight if we got any left.

“ありがとうございます。前にも聞いたことがあるだろうか？私たちがやっていることを楽しんでもらう以外に、1つだけお願いがある、それは、前方であまり揺れないでほしいということだ、誰かが怪我をするかもしれないからだ。私はそれを見たことがある。それは、誰かが怪我をするかもしれないからなんだ。イギリスではサッカーの試合でも同じようなことが起こる。さて、そんなこんなで、18ヵ月間、腰を据えて白鳥の歌のようなレコードを作ったり、いろいろとゴタゴタしているうちに、ついにレコードを出すことになった。ようやくフィジカル・グラフィティが店頭に並ぶことになった。今回もまた、バリエーションに富んだ音楽になっている。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you very much. That was taken from ah, that was , we were inspired should we say from something that came from an old work song a long long long time ago, before they started putting music down on pieces of paper in the south of North American states. ah This song is a different story altogether, this next one. It relates to our travelling, to our voyages and experiences with all kinds of people in all kinds of situations. We always find that we end up having a very nice time after, after the initial confrontation. Whatever language, whatever creed, whatever guitar, whatever road manager. Let me tell you about Raymond. Poor Raymond's working with us with a broken leg. Raymond comes from Scotland with a broken leg. A broken leg. Poor Raymond. So, What was I saying? The Song Remains the Same.

“ありがとうございます。この曲は、遠い遠い昔、まだ北米の南のほうの州で音楽を紙に書き始める前の、古い労働歌からインスピレーションを得たんだ。ah この曲は、次の曲とはまったく別の話だ。この曲は、私たちの旅や航海、そしてあらゆる状況でのあらゆる人々との経験に関係している。私たちはいつも、最初の対決の後、とても楽しい時間を過ごすことに気づく。言語が何であれ、どんな信条であろうと どんなギターでも どんなロード・マネージャーであろうとね。レイモンド(トーマス JP ローディ)の話しよう。レイモンドは足を骨折しているんだ。レイモンドは足を骨折してスコットランドから来たんだ。足の骨折。かわいそうなレイモンド。それで？ The Song Remains the Same”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

# The Complete Plantations

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

It is the summer of my smiles. It should be the summer of everybody's smiles, right? Even our friend who plays the mellotron, John Paul Jones, melltron, John Paul Jones. Mellotron is ah, a very easy way of carrying around a thirty six piece orchestra ah, with the aid of tapes. Good evening. John Paul Jones is a very easy was of being an orchestra, and to prove this he's gonna play in the ah, standard ah, middle age and eastern style of violin playing on this next piece. We'd like to dedicate this to ah, everybody we've met in Seattle this time. It's been a groove, and a gas, and we didn't really mean, and we didn't really mean to have left people out of that. This is called Kashmir.

“私の笑顔の夏。みんなの笑顔の夏であるべきだろう？メロトロンを演奏する私たちの友人、ジョン・ポール・ジョーンズ、メロトロン、ジョン・ポール・ジョーンズでさえも。メロトロンは、ああ、36人編成のオーケストラを、ああ、テープを使って、とても簡単に持ち運べる方法なんだ。こんばんは。ジョン・ポール・ジョーンズはとても簡単にオーケストラになることができ、それを証明するために、次の曲で彼はヴァイオリン演奏の標準的な、ああ、中世と東洋のスタイルで演奏します。シアトルで出会ったすべての人に捧げたい。グルーヴとガスに包まれたこのシアトルで、みんなを置き去りにするつもりはなかったんだ。これはカシミールと呼ばれている。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

This is an Elvis Pressley show or what? Hi Everybody. That last song holds great significance for us really because Kashmir is a place we haven't been yet. So if we can write a song about it before we get there, what happens when we get there? A song now with a nother journey, a journey with ah, more somber intonations and fingers. It features once again the nimble fingers of John Paul Jones. This is a song about a journey where there can be No Quarter.

“これはエルヴィス・プレスリーのショー？やあ、みんな。カシミールはまだ行ったことのない場所だから。だから、そこに着く前に、その場所について曲を書くことができたなら、そこに着いたらどうなるんだろう？この曲はまた新たな旅に出る。ジョン・ポール・ジョーンズの軽快な指が再びフィーチャーされている。この曲は、“No Quarter”の旅について歌ったものだ。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: [Since I've Been Loving You](#)

I don't think anybody else in the band knows about it yet. Just a little bit of change in ah, sorry about that John, and this you see right on the spot. It could be Louie Louie, but instead it's a thing from the third album. Since I've Been Loving You.

“バンドの他の誰もまだ知らないと思う。ただ、ちょっと変えただけなんだ。ああ、ジョン(JPJ)、申し訳ない。『Louie Louie』でもいいんだけど、代わりにサード・アルバムからのものなんだ。『Since I've Been Loving You』だ。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

Well nobody expected that, least of all, us. That's what it's all about. A lot of distinguished people on the wings tonight. A MR. Peter Grant, known as Panama Pete to the Seattle police, Panama Pete, Peter Grant. Sorry Petey, you didn't go down too well. We got a friend called Lou who's birthda it is today. Lou, happy birthday Lou. We got a guy who plays the drums who kicks the shit out of everybody when he's drunk, John Bonham. A song from Physical Graffiti to, to make you toes curl up. It's a song ah, related to the motions of a motor car, which really is all about ladies like you my dear. It's called Trampled Underfoot, and long may we trample.

“誰もそんなことは予想していなかった。そういうことだ。今夜は多くの著名人が羽ばたいた。MR.ピーター・グラント ピーター・グラント！シアトル警察では“パナマ・ピート”と呼ばれています パナマ・ピート ピーター・グラントです。ごめんねピート、あまりうまくいかなかったね。ルーという友達がいるんだけど、彼の誕生日は今日なんだ。ルー、誕生日おめでとう。酔っばらうとみんなを蹴

# The Complete Plantations

散らすドラムを叩く男、ジョン・ポーナムだ。Physical Graffiti から、つま先が丸くなるような曲を。自動車の動きに関連した曲で、君のような女性のための曲なんだ。その名も『Trampled Underfoot』そしていつまでも踏みしめていたい。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

With just a little bit of Gallows Pole thrown in. I think this concert has the right vibes for a good time, yeah? No pretense. Everything is just straight on the level. It's really nice. It feels good. ah Our wishes and heartfelt sorrow go out to Benji Lefevre who's suffering from a social disease at the moment. Poor Benji don't forget to pop in the clinic in California. Panama Pete's still in the wings, and we're still here. Ladies and gentlemen, I bring you John Bonham. Moby Dick.

“ギャロウズ・ポールをほんの少し入れてね。このコンサートは、楽しい時間を過ごすのにふさわしい雰囲気を持っていると思うよ。気取らない。すべてがストレートに伝わってくる。本当に気持ちいい。今、社会的な病気で苦しんでいるベンジー・ルフェーヴルに心からの哀悼の意を表します。かわいそうなベンジー.....カリフォルニアのクリニックに駆け込むのをお忘れなく。”パナマ・ピートはまだ待機中です 紳士淑女の皆さん ジョン・ポーナムです モビー・ディック”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham. John Bonham John Bonham. Moby Dick. Moby Dick. Tonight on the Johnny Carson show. Well that was too much. Is everybody ah, enjoying themselves? Mr. Page is having a fit. There's a little bit of a discrepancy about a guitar and a man who's being held by the police, and all sorts of things. Quite a, quite a story going on behind the scenes. I think we'll dedicate this to the innocent party, whoever, and wherever he may be in this giant intrude that goes on, as we try and maintain law and order in society without us, but everybody, you know? So, it's a communal effort. Right, this is something that we should dedicate to the difference and the balances between law and order, and where they start crossing each other's lines.

“ジョン・ポーナム ジョン・ポーナム John Bonham モビー・ディック モビー・ディック 今夜のジョニー・カーソンの番組で。やりすぎだよ。みんな楽しんでる？ ペイジ氏は発作を起こしている。ギターのこととか、警察に捕まっている男のこととか、いろんなことがちょっと食い違ってる。裏ではかなり話が進んでいる。無実の人に捧げよう。誰であろうと、どこであろうと、私たちではなく、社会の法と秩序を維持しようとする私たちが、この巨大な陰謀に巻き込まれている、私たちではなく、みんながそうなんだ。だから、これは共同作業なんだ。法律と秩序の違いやバランス、そしてそれらが互いの境界線をどこで越え始めるのか、そのために捧げるべきものなんだ。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Master guitarist, Jimmy Page. We shall keep you less than a moment. Well ah, a couple of years ago when we were here we ah, you remember the Kingsmen? That's the trouble with you, you American people. You have all this great musical heritage. Well that was the Kingsmen right, and they came from Seattle. Now I want you to try and remember that. When we go to New Orleans nobody's heard of Ernie Kato, or Aaron Neville, or Benni Spellman, and all these people came from New Orleans. So you really must brush up. There's one character that you know came from Seattle who I didn't really know that well, but we'd like to dedicate this piece of music to the amount of work that Jimi Hendrix gave, and the amount of, the amount of inspiration that he gave everybody in the business. Everybody in the whole Rock and Roll world.

“名ギタリスト、ジミー・ペイジ！お待たせしました。数年前、ここに来たときのことだ、キングスメン覚えてる？それが君たちの問題なんだ、君たちアメリカ人は君たちには素晴らしい音楽の遺産がある。あれはキングスメンだったね、シアトルから来たんだ。それを思い出してほしい。ニューオーリンズに行ったって、アーニー・カトーなんて誰も知らない、アーニー・カトーも、アーロン・ネヴィルも、ベニス・スペルマンも、彼らはみんなニューオーリンズ出身なんだ。だから、本当にブラッシュアップしなければならない。シアトル出身の登場人物で、あまりよく知らない人がいる。しかし、我々はこの曲をジミー・ヘンドリックスの仕事量と、彼がこの業界のすべての人に与えたインスピレーションの量に捧げたい。ロックンロール界のすべての人に。”

# The Complete Plantations

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

That's the Hammer of the gods. Good evening. The fishing wasn't as good as usual, but ah, I believe there's something to be said here.

“神々のハンマーだ。こんばんは。釣果はいつものようにはいきませんでした、ああ、ここには何かがあると信じています。”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Seattle. Thank you very much indeed. Good night “シアトル。本当にありがとう。おやすみなさい”

Mar 21, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Oh, Thank you very much. We've had a great time. Thank you. You've been fantastic. Seattle, good night. Muhammed Bonham.

Muhammed Bonham. One of the, one of the most timid men in showbusiness leaving the stage now. John Paul Jones, Jimmy Page, and a red rose.

“ありがとうございます。素晴らしい時間を過ごすことができました。ありがとう。素晴らしかった。シアトル、おやすみなさい。ムハマンド・ボーナム ムハマンド・ボーナム ショービジネス界で最も臆病な男の一人がステージを去る。ジョン・ポール・ジョーンズ、ジミー・ページ、そして赤いバラ。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. I said good evening. That's a bit better. Well it's ah, we've been in California a little while, but let me tell you, it's, this is the place. This is the one, yeah. Tonight, we intend ah, to have, these are the last three gigs on our American tour and so we intend them to be somewhat of a very high point for us, and that can't be really achieved, obviously we really don't achieve that without a little bit of vibe, which I can already feel, and a few smiles. We intend to take a musical cross-section of the work that we got together over the last six and a half years. A little touch of this, a little taste of that, a little toot of this, a little blow of that, and I suppose that if we were to call it a journey, we start by looking ahead.

“こんばんは。私はこんばんはと言った。少しはマシになったかな。カリフォルニアに来て少し経つけど、言わせてくれ、ここがそうなんだ。ここだよ。今夜は、ああ、アメリカン・ツアーの最後の3公演だから、僕らにとっては非常に高得点になるはずなんだ、そして、それは本当に達成することはできないし、明らかに、ちょっとした雰囲気があれば達成することはできないんだ、それはすでに感じている、そして笑顔。私たちは、この6年半の間に一緒に作った作品の音楽的な横断面を取り上げるつもりだ。これを少し、あれを少し味わい、ちょっとだけあれもこれも、それを旅と呼ぶのであれば、私たちはまず前を見ることから始める、私たちは前を見ることから始める。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

Thank you. A gram is a gram is a gram. Well since we saw you last um, there have been a few developments in the camp and a

# The Complete Plantations

few camps in teh development. Bonzo decided not to have the sex change afterall, and ah, we got a new album out. Two very relavent points. Physical Grafitti finally made it to the shops. ah We intend to play you some of the tracks from it tonight. This is the first one. It's ah, comes from way way back. A long long time ago.

“ありがとう グラムはグラムです。さて、前回お会いして以来、陣営にはいくつかの進展があり、開発中の陣営もいくつかありました。ボンゾはやっぱり性転換はしないことにした。そして新しいアルバムを出した。とても重要な 2 点だ。Physical Grafitti がついに店頭に並んだ。これが最初の曲だ。ずっとずっと昔の曲なんだ。ずっとずっと昔。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Devil or Angel you breaking my heart. Right now um, over the period of time that we've had the pleasure of being able to come and play in most any country that we felt like. We took advantage to travel to spots and places in the globe, and on the globe, and on the face of the earth that people don't normally go, right? Places where the red light still shines for two rupees. Places where there's a magical feeling in the air, rather like Paul Rogers bedroom when he takes his shows off, and we found that whatever happens, wherever we go, we find people, and develop rapports with these people, and sooner or later, we have to boil it down to the fact that The Song Remains the Same.

“悪魔か天使か.....私の心を壊している 今現在は.....僕たちは、その気になればどんな国でも演奏することができる喜びを感じている。私たちは、世界中のスポットや場所を旅することができた、地球上の、人々が普段行かないような場所やスポットを旅することができたんだ。赤いランプが 2 ルピーでまだ輝いている場所。ポール・ロジャースがショーを終えたときの寝室のような、不思議な空気が漂っている場所、そして私たちは、どこに行っても何が起こっても、人を見つけることができることを発見した、そしてその人たちと親密な関係を築く、そして遅かれ早かれ 結局のところ、『歌は変わらない』という事実に帰結するしかないのだ。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

So when we found that our bicycle clip was caught in our sockm we immediately set about doing something about it. This is very much the reason why we intend to feature Mr. John Paul Jones again on the mellotron. A rather cheap nasty improvised version of an orchestra, but ah, unfortunately with the tax and overheads, we can't afford to take an orchestra with us anymore. This is a song from Physical Grafitti ah, a song that I think that is becomming and maturing more and more as time goes on. It's called Kashmir.

“だから、自転車のクリップがソックムに引っかかっているのを見つけたときは、すぐに何とかしようと思った。ジョン・ポール・ジョーンズ氏を再びメロトロンでフィーチャーするつもりなのは、まさにこのためなのだ。オーケストラのかなり安っぽい即興バージョンだ、しかし、あいにく税金と諸経費がかかる、オーケストラを連れて行く余裕はもうないんだ。これは『Physical Grafitti』からの曲で、時間が経つにつれてどんどん成熟していく曲だと思う。カシミールという曲です。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Well that was a new one that seems to be stretching out a little bit more every night. This one is not quite so new, this next piece. It once again features John Paul Jones ah, keyboard man extraordinaire. John Paul Jones keyboard man extraordinaire. This is a very serious song. a song that reflects on some of the negative possibilities of ah, of a journey of the future, of tomorrow. It's called No Quarter.

“毎晩少しずつ伸びているような新作だったね。次の曲はそれほど新しくはない。今回もジョン・ポール・ジョーンズをフィーチャーしている。ジョン・ポール・ジョーンズのキーボードマン。これはとてもシリアスな曲で、明日の未来への旅が持つネガティブな可能性について考えた曲だ。曲名は「ノー・クォーター」。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones grand piano. Behind us we see that there is a little bit of basic carpentry being carried on. It's an arts and crafts center, this stage, tonight. It's a bit of carpentry here, a nail being knocked into wood. Throughout time the medium of blues music, and the use of a car has been used to syndicate the connection between the human body and the motions of a car, right? You know, the old blues singers used to talk about their terraplane blues and something similar to squeezing lemons and things like that, which takes us back a bit. I still got the lemon mind you. This is something along those lines. It's not squeezing a lemon so much as gunning down on gasoline, and pistons, and Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ・グランドピアノ。私たちの後ろでは、ちょっとした大工仕事が行われているの見える。今夜のステージはアート&クラフトセンターだ。木に釘を打つ、ちょっとした大工仕事だ。ブルースという音楽とクルマという媒体は、人間の身体とクルマの動きを結びつけるために使われてきた。そうだろう？昔のブルース・シンガーは、テラプレーン・ブルースとか、レモンを絞ることに似たようなことを話していた。レモンはまだあるんだけどね。これはそれに近いものだ。レモンを絞るというより、ガソリンとピストンと Trampled Underfoot をガンガン使うんだ。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

A four legged friend, he'll never let you down. Ladies and gentlemen, at the front of the stage right now, Elvis Pressley's right hand man, Billy Miller. You went down like a ton of bricks Bill. Treat me like a fool. It's our great pleasure, you can sit down again if you like, thank you very much. It is our great pleasure now to feature one of the finest percussionists in the band today. Maybe the greatest drummer ever to sit on this rostrum with us tonight. The mighty Mekon from Kidderminster, John Bonham. Moby Dick.

“4 本脚の友は期待を裏切らない 紳士淑女の皆さん エルビス・プレスリーの右腕 ビリー・ミラーです 大打撃だな ビル『Treat me like a fool』お好きな席にどうぞ ありがとうございます 今、このバンドで最も素晴らしいパーカッショニストの一人を特集できることを大変嬉しく思う。もしかしたら、今夜この壇上に座った史上最高のドラマーかもしれない。キダミンスター出身の最強のメコン、ジョン・ボナーナム。モビー・ディック”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham. John Bonham. John Bonham. John Henry Bonham. Moby Dick. John Bonham. One of the finest drummers, probably the finest drummer that we've ever had. John Henry Boham, a childhood friend. What a wonderful drum solo, and what a wonderful head job in the dressing room, too much. Thank you Ahmet Ertegun. Well, as you can tell, we're more than elated to be in California again, and that I say from the bottom of my boots, really it's been great being here, although we really haven't been outside the hotel rooms too much, but there's plenty to do inside, as you can imagine. So let me tell you we tried to say in the beginning that ah, we wanted, was that diarrhea? We tried to say in the beginning that we intended to give you a cross-section of the, of the music that we got together. So we should take you right back to the first day that we got

“ジョン・ボナーナム ジョン・ボナーナム ジョン・ボナーナム ジョン・ヘンリー・ボナーナム モビー・ディック ジョン・ボナーナム 最も素晴らしいドラマーの一人で、おそらく我々がこれまでに在籍した中で最も素晴らしいドラマー。ジョン・ヘンリー・ボナーナム、幼なじみ。なんて素晴らしいドラムソロなんだ！楽屋でのヘッドジョブ、素晴らしすぎる。ありがとう、アーメット・エルテガン。さて、おわかりのように、私たちはまたカリフォルニアに来ることができて、とてもうれしく思っています、ホテルの部屋からあまり外に出ないけれど、本当に最高だよ、でも、ご想像のとおり、ホテルの部屋にはたくさんの楽しみがある。私たちは当初、“ああ、私たちはディアレアを望んでいる”と言おうとした。冒頭で私たちは、私たちが集めた音楽の断面をお見せするつもりだったと言おうとしたんだ。だから、僕らが一緒になった最初の日に戻ろう。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

# The Complete Plantations

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

together in a little room. I can see you all there. In a tiny small room we got together and I think that this was probably about the first thing that we had a go at, apart from the secretary.

“小さな部屋に集まって。君たちがそこにいるの見えるよ。小さな小さな部屋に集まって、セクレタリーを除けば、おそらくこれが最初にやったことだったと思う。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page guitar. Thank you very much. We really enjoyed that ourselves actually. We'd like to, we are in fact, it's not a case of liking, we are determined to give you just one more pastel shade of what we've been managing to get together. This is for all our English friends who've arrived in the, at the continental Riot House. This is for the foundations of the Continental Riot Houses, and this is for you people here who've made this a good gig.

“ジミー・ペイジ・ギター！ありがとうございました。私たちも本当に楽しませてもらいました。私たちは、実は、好き嫌いの問題ではなく、私たちが何とか集めてきたものの中から、もう一つだけパステル調の色合いを皆さんにお届けしようと思っています。これは、大陸のライオット・ハウスに到着したすべてのイギリス人の友人のためのものだ。これはコンチネンタル・ライオット・ハウスの基盤のためであり、この良いギグを作ってくれたここにいるあなた方のためでもある。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you very much. We've had a great time. See ya. Good evening. Thank you. It's been a great pleasure, and we intend to finish it in true Zeppelin style, OK?

“ありがとうございました。素晴らしい時間を過ごすことができた。またね。こんばんは。ありがとう。ツェッペリン・スタイルで終えるつもりだよ。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Forum, Inglewood, Hollywood. It's been too much. You've been fantastic, fantastic. Good one.

“フォーラム、イングルウッド、ハリウッド。あまりにも多くのことがあった。素晴らしい、素晴らしい。素晴らしいよ。”

Mar 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Ladies and gentlemen, children of the sun, good night. “紳士淑女の皆さん、太陽の子たちよ、おやすみなさい。”

Mar 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away



# The Complete Plantations

Good evening the Forum. A very aptly titled building. That spot light's gonna catch us sooner or later. In the light, everybody makes it through. Look at that, see? The guy's jerking himself off up there. We, last night we had a really really good time. We had a great concert here. ah It was one of the finest we had in California in a long time on our part and also on the part of the audience. So tonight we'd like to try and get it a little bit better. This is determined by us and you ah, we intend for those people who aren't already aware, to take, to take you down a sort of a road of Led Zeppelin music. Passing, passing all different areas, all different climates of, and feelings of music that we've performed in six and a half years, and we must start it like this. Looking into the distance.

“こんばんは、フォーラム。非常に適切なタイトルの建物だ。そのスポットライトは、遅かれ早かれ私たちを捉えるだろう。光に照らされれば、誰もがやり遂げる。見てみる あそこで男が自慰してる。昨夜は本当に楽しかった。僕たちも観客も、カリフォルニアでは久しぶりに素晴らしいコンサートになった。だから、今夜はもう少しいいコンサートにしたい。これは、我々と皆さんが決めることです、レッド・ツェッペリンの音楽の道のようなものを、まだご存じない方々のためにご案内するつもりです。すべての異なる地域を通り過ぎる、すべての異なる風土を、そして、6年半の間に私たちが演奏してきた音楽への思い。遠くを見ながら。”

Mar 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

So you remember that one, yeah? ah Shut up. Shhh. I got something to tell ya. It can hardly be called news, but ah, it's important to us because it marks, I think five, six, fourteen sides of plastic in six and a half years. At last we got Physical Graffiti in the shops. A great hue and cry, I can imagine, but ah, I, we're gonna do some of the tracks tonight, and this is ah, this is the first one. It comes from, I suppose it's roots, long before we ever heard it, must have, have been used as an evening song after the chain gang had stopped for the day. It goes like this.

“じゃあ、覚えてるんだね？ 黙れ。シーツ。話したいことがあるんだ。ニュースとは呼べない、でも..、この6年半で、5、6、14面のプラスチックが作られたんだ。ついにフィジカル・グラフィティが店頭に並んだ。大騒ぎになったのは想像に難くない、でも、今夜は何曲か演奏する予定なんだ。この曲のルーツは、私たちがこの曲を耳にするずっと前のことだと思う、チェーンギャングがその日の仕事を終えた後、夜の歌として使われていたに違いない。こんな感じだ。”

Mar 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

I feel the ah, the atmosphere is starting to create itself between you and us. We must try to get a little bit warmer than it is though, you know? I want to see you sweat as much as me. Total satisfaction, you know? It's like you can't give a lady satisfaction, you get satisfaction yourself until giving it to the lady first, yeah? So we'd like to think that it's a male and female relationship where we should both sweat, you and us. Hey, try and work that one out. ah To enable us to try and take you to the point of, of ah, satisfactory climax, thank you very much madame, I'm on me way. I'm on me way. We'd like to do a thing that you might have heard before when we came here, I think we've been to California before. It's called The Song Remains the Same.

“あなたと私たちの間に、ああ、雰囲気生まれ始めているのを感じる。でも、もう少し暖かくなるように努力しなければならないよ。君が僕と同じくらい汗をかくのを見たいんだ。完全に満足するんだ。女性に満足を与えることができないように、まず女性に満足を与えなければ、自分自身が満足を得ることができないんだ。だから、僕たちは男女の関係だと思いたいんだ、お互いに汗をかくべきだとね。私たちがあなたを満足のいく絶頂に導けるように、ありがとうございます。今から向かいます。私たちがここに来たとき、以前カリフォルニアに行ったことがあると思うのですが、そのときに聴いたことがあるかもしれないものをやりたいと思います。The Song Remains the Same という曲です。”

Mar 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

# The Complete Plantations

Good evening. That ah, was quite a simple, cut and dried, song of love. ah I don't think that it could have been appropriate the day after it was written or the day before. It's just that day was the day. Never again will it be like that until the next time, and as I only fall in love once a week, it's pretty hard to keep writing. This is ah, I'm sorry, I didn't catch that, this is another track that features John Paul Jones on mellotron, a very cheap form of orchestra, John Paul Jones. This is a song about the wasted wasted lands, and it's not the lobby of the Continental Hyatt House either. It's Kashmir.

“こんばんは。あの歌は、とてもシンプルで、切り取ったような、愛の歌だった。ただ、その日とその日だった。次があるまで、二度とそんなことはない、週に一度しか恋をしない私にとって書き続けるのはかなり難しい。これはああ、ごめんなさい、聞き取れませんでした、これもジョン・ポール・ジョーンズがメロトロンで参加している曲で、オーケストラのとても安い形態、ジョン・ポール・ジョーンズです。これは無駄に浪費された土地についての歌で、コンチネンタルハイアットハウスのロビーでもない。カシミールだ。”

Mar 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Thank you very much. John Paul Jones mellotron. Right, now we intend to um, John moves across a keyboard or two, and takes to the piano and a piece which consists of a great deal of improvisation. It would be a good idea to have a brandy glass on top of the piano and pop a dollar in, you know? He's so cheap. Of course we're crazy. This is a track called No Quarter.

“ありがとうございました。ジョン・ポール・ジョーンズのメロトロン。さて、次はジョンがネイボードを1、2枚はさんでピアノに移り、即興演奏の多い曲を演奏します。ピアノの上にブランデー・グラスを置いて、1ドルでも入れたらどうだろう？彼はとてもケチだ。もちろん僕らはクレイジーだけだね。これは『No Quarter』という曲だ。”

Mar 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones grand piano, John Paul Jones. ah This next piece should be dedicated to all the good ladies of America who've helped us to get rid of the blues from time to time while on the road. That boils down to about two. This is a thing ah, if your starter won't start and you've got low compression, and maybe oil isn't circulating good enough, maybe you're just a little bit Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズのグランドピアノ、ジョン・ポール・ジョーンズ。ah この次の曲は、旅先で時折ブルースから解放してくれたアメリカのすべての善良な女性たちに捧げるべきだ。それは2つくらいに絞られる。これはスターターが始動せず、圧縮が低い、オイルが十分に循環していないのかもしれない。”

Mar 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you very much. Was that alright? It's amazing the similarity between a motor car and a human body. ah Are we still crazy, what a question to ask? That man in the second row asks are we still crazy. We ain't crazy. It's our road crew who are crazy. We're all very astute businessmen. I was training to be a chartered accountant. Jimmy was going to be a poet. Right now we bring you something, a show that should never be missed. The man who broke every window in ten, in room ten nineteen last night. The man who smashed wardrobes. The man who set fire to his own bed. The amazing man with only two cavities, Mr. Quaalude, John Bonham. Moby Dick.

“ありがとうございました。大丈夫でしたか？自動車と人間の体が似ているなんて、驚きだよ。私たちはまだ狂っているのでしょうか？2列目のあの男は、俺たちはまだ狂っているのかと聞いている。俺たちは狂ってない。クレイジーなのはロードクルーだ。俺たちはみんな敏腕ビジネスマンだ。俺は公認会計士になるための訓練を受けていた。ジミーは詩人になるつもりだった。今、絶対に見逃せないショーをお届けします。”昨夜19号室の窓を全開にした男 タンスを壊した男 自分のベッドに火をつけた男。虫歯が2つしかない驚くべき男、ミスター・クオールード、ジョン・ボナーナム。モビー・ディック”

Mar 25, 1975

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

**Venue:** The Forum

**City:** Inglewood, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Dazed and Confused

John Bonham. Mr. Ultraviolence. The only man who can purr like a cat and roar like a bear in three minutes. Mr. John Bonham's playing guitar, no? John Bonham. Very very happy little musical outfit. There's Mr. Peter Grant. Here's a song that um, gosh I feel quaint, just had a wonderful experience in the drum solo. um Here's a song that came to us about four hours after we got together. When we got through how do you do's and shaking hands, and what sort of music do ya dig, and what sign are you baby, and as soon as we rolled our first joint, this was it.

“ジョン・ボーナム ミスター・ウルトラヴァイオレンス。3分間で猫のように鳴き、熊のように咆哮できる唯一の男。

ジョン・ボーナムのギター違うか？ジョン・ボーナム。とてもハッピーな小さな音楽集団。ピーター・グラントさんです。これがその曲です、ああ、趣がある、ドラム・ソロで素晴らしい経験をしました。ここにある曲は、私たちが集まってから約4時間後に思いついた曲です。ハウ・ドウ・ユー・ドウとか握手とか、どんな音楽が好きとか、赤ちゃんは何座だとか、最初マリファナを巻いた瞬間に、この曲ができたんだ。”

Mar 25, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Forum

**City:** Inglewood, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

Jimmy Page, master guitarist. Here's ah, here's a song that should be dedicated to ah, the sweeter, more gentle moment in life, that can occasionally be experienced in the year of 1975. This is for you.

“ジミー・ペイジ、マスター・ギタリスト。1975年という年に時折経験できる、人生の甘美で穏やかな瞬間に捧げるべき曲だ。あなたに捧げます。”

Mar 25, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Forum

**City:** Inglewood, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

Ladies and gentlemen, you've been a most approving audience. We've had a good time. Thank you very much. Good night. Good evening. ah ah I said Good evening. Everybody needs it so bad. Everybody needs it so bad.

“紳士淑女の皆さん、とても素晴らしい観客だった。楽しい時間を過ごすことができました。ありがとうございました。おやすみなさい。こんばんは。誰もがそれをとても必要としている。誰もがそれをとても必要としている。”

Mar 25, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Forum

**City:** Inglewood, CA

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Black Dog

People of the Forum. thank you very much, ta. We've had a good time. It is the summer of all our smiles.

“フォーラムの皆さん、どうもありがとうございました。私たちは楽しい時間を過ごした。笑顔の夏です。”

Mar 27, 1975

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Forum

**City:** Inglewood, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Over the Hills and Far Away

Good evening. We're really glad you, we're really glad to have you here. This is ah, this is the last gig on the American tour for us. So, so it only remains to be said that we intend to have yet even a better time than we've had here before. We'd like to thank Linda Lovelace for coming on and making an appropriate ah, speech about our presence and we'd like to apologize for being late, but one of the cars didn't crash. It didn't crash. Right, having established that, we'd like to tell you what we intend to do. We intend to, if you don't already know, take six and a half years of a four man group, Led Zeppelin, and give you a little taste, a little

# The Complete Plantations

toke, just a little blast, of a little bit of everything.

“こんばんは。来てくれて本当に嬉しい。これは僕らにとって、アメリカ・ツアー最後のギグなんだ。というわけで、今まで以上に楽しい時間を過ごすつもりです。リンダ・ラヴレース(米ポルノ女優 この日の開演前説を担当)に感謝したい。そして、遅刻したことをお詫びしたい。衝突はしていない。そうですね、それを踏まえた上で、私たちが何をするつもりなのかをお話したいと思います。そのつもりだ、レッド・ツェッペリンという 4 人組の 6 年半の活動を少し味わってもらいたい。少し味わってもらいたい。ちょっとだけ吸って、ちょっとだけ吹いて。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

ah The last time that we finished a tour in the States we finished i toff on New York, which is not really the most pleasant place to be, you know? But um, there's some nice ladies on righty third street, but um, the rest of it, no. So it's, it's almost um, it's with a bit of sorrow that we've got to leave California, and ah, even the Continental Riot Houses wasn't that bad in the end. Anyway, apart from that, apart from telling you about my blues, or the possibility if my blues, we got to tell you that ah, we had an album come out about three weeks ago, Physical Graffiti, and we're really, we're really please that after eighteen months of vanishing from your sight altogether that it's been received as well as it has, so we want to thank you and we want to do some of the tracks from it. You miht of ah, possibly you may have even heard them already. This is the first one.

“ああ、前回アメリカでのツアーを終えたときは、ニューヨークでトッフを終えたんだ。ニューヨークは、あまり楽しいところではないんだ。でも、サード・ストリートの右側には素敵な女性たちがいるんだけど、他はそうでもないんだ。だから、カリフォルニアを去らなければならないのは、ちょっと悲しいことなんだ。コンチネンタル暴動ハウスだって、結局はそんなに悪くなかった。それはさておき、僕のブルース、あるいはブルースの可能性について話すのは別にして、フィジカル・グラフィティのアルバムが 3 週間ほど前にリリースされたんだけど、1 年半もあなたの前から姿を消していたのに、こんなに好評を博してくれて本当に嬉しい。もしかしたらもう聴いているかもしれない。これが最初の曲です。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Does anybody remember? I think it might be one of those nights actually, Right, well we've played , we've played a lot of gigs in this vicinity in this area, with Long Beach and San Diego, and three nights here, and ah, sometimes you can get a little cheesed off with playing the same, shut up a minute, hang on, wait sometimes you can get a bot cheesed off for playing the same place, but it's really nice to know that you're giving us what we're giving you, you know? Cause after, after tonight I think we've got three gigs in England and then I don't beleive we work again for quite a long time. So ah, this has got to be good. Linda Lovelace, where have you gone? I have a small gesture for you. This is a song that came about after lots of um, experiences, oh hang on it's Captain Calloway's hat. This is a thing that really motors and moves. It's called The Song Remains the Same.

“誰か覚えてる？ そのうちの一晩かもしれないね。ロングビーチ、サンディエゴとこの近辺で何度もライブをやったし、ここでも 3 晩やった。同じような演奏をすると、ちょっとうんざりすることもあるんだ、ちょっと待ってくれ、待ってくれ、同じ場所でプレーすることでボットに腹を立てることもあるんだ、でも、僕らが与えているものを君たちも与えてくれているというのは、本当にうれしいことなんだ。今夜のあと、イギリスで 3 回ライブをやるんだけど、その後また長い間仕事があるとは思えないんだ。だから、ああ、これはいいに違いない。リンダ・ラヴレース、どこに行ったの？ ささやかなプレゼントがある。この曲は、いろいろな経験を経て生まれた曲で、キャロウェイ船長の帽子だ。これは本当に感動的なものなんだ。曲名は『The Song Remains the Same』。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

John Paul Jones played mellotron. Good ole Jonesy. Well it's ah, it's been a long time since we saw the wasted, truely wasted lands, and I believe ah, I believe probably in the fall we'll end up doing a gig in the middle of the Sahara desert, or something like that. It's very possible. Our attraction to those places. This is a track that ah, hang on a minute, this is a track about one such

# The Complete Plantations

place that had um, more than meets the eye. Kashmir.

“ジョン・ポール・ジョーンズがメロトロンを弾いた。古き良きジョーンズ。そうだね、荒れ果てた、本当に荒れ果てた土地を見るのは久しぶりだ、おそらく秋には、サハラ砂漠の真ん中あたりでギグをやることになると思う。その可能性は大いにある。そういう場所に惹かれるんだ。この曲は、ああ、ちょっと待てよ、これはそのような場所についての曲なんだけど、その場所は見た目以上に魅力的だったんだ。カシミール。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: [Since I've Been Loving You](#)

A moment of your time before ah, this, hey, you ain't kidding um, this is a song that ah, yeah, hang on, oh, we're changing the program. Hang on. It's just been changed. Right, we were just gonna do ah, but instead we'll do, this is a blues. It's ah, I think it's where we first came in that is a blues a guitar, and this is called Since I've Been Loving You.

“その前に、ちょっとお時間を、これは、ああ、ちょっと待って、ああ、プログラムを変えるんだ。ちょっと待って。変更になったんだ。そう、ちょうどやるつもりだったんだけど、その代わりに、これはブルースなんだ。これはブルースで、ギターで、これは『Since I've Been Loving You』。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Right, well that was something that we've done about three times in three years. ah It's always quite, it's always quite refreshing to do things that we haven't done for such a long time, even though sometime you might think it puts your reputation at stake in front of twenty thousand people, but it doesn't really matter, does it? We're playing our balls out, and talking about playing our balls out, we now feature a man with a lot of balls, in fact three. ah This track, three balls you fool, ladies and gentlemen, No Quarter. John Paul Jones on piano. No Quarter.

“そうだね、この3年間で3回くらいやったことがあるね。2万人の観客の前で自分の評判を危険にさらすことになると思うかもしれないけれど、でも、そんなことはどうでもいいじゃないか。俺たちは度胸試しをしてるんだ。度胸試しといえば、俺たちは今、度胸のある男をフィーチャーしている。ああ、この曲、3つのボール、愚か者め、紳士淑女の皆さん、ノー・クォーター ジョン・ポール・ジョーンズのピアノ。ノー・クォーター”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

John Paul Jones grand piano. John Paul Jones, grand piano and heineken beer. Peter Grant looking now and then. So we've been through the moods of contemplation and , and possible ah, possible um, possible problems on the jungle, the jungle, oh sorry. Thank you. I'm getting a little carried away. So now we come to a thing that as we should dedicate to, we should dedicate to a 1950 Buick Rocket Eighty, that I rented the other day. A yellow one. It kept breaking down, the sherrif's office stopped me, and everyone was saying tsk tsk tsk. Anyway, this car really moves. You could feel the pistons moving. You could feel the gas pumping through it. You could just feel all of that sort of, you know what I'm talking about? I mean, do you ever relate anything to anything else? This is a, I suppose instead of a lemon song, it's a, it's a quart of oil song. It's called Trampled Underfoot.

“ジョン・ポール・ジョーンズ、グランドピアノ ジョン・ポール・ジョーンズ、グランドピアノ、ハイネケンビール。ピーター・グラントは時々見ている。というわけで、私たちは熟考と、そして、ジャングル、ジャングルで起こりうる問題の可能性、ああ、すみません。ありがとうございます。ちょっと調子に乗りすぎた。さて、ここからは、先日借りた 1950 年製のビュイック・ロケット・エイティに捧げよう。黄色いやつ。故障続きで、保安官事務所に止められて、みんなチツ、チツ、チツって言ってたよ。とにかく、この車は本当に動くんだ。ピストンが動いているのがわかる。ガソリンがポンピングするのを感じる。そういうのを全部感じることができたんだ。つまり、何かと何かを関連づけることはある？これはレモンの歌じゃなくて、4リットルのオイルの歌かな。Trampled Underfoot っていう曲なんだ。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Keep a swingin, keep a swingin. That was, that was Trampled Under Gallows. Trampled Under Gallows. Right ah, last night there was a party held in ah, in honor of the Pretty Things, who are, anybody heard of the Pretty Things? Don't all shout at once. They are a really good English band who happened to throw a party that a few people came to. Much fun was had by all. Bonzo, our percussionist, left early and went back to the hotel and threw a television out of the window. So tonight, tonight he;s gonna go home and there are no TV's to throw out of the plane. So it's probably best that he does one of the things that he does fantastically well, better than even throwing TV's. Ladies and gentlemen, John Bonham, Moby Dick.

“スウィングに、スウィングに。あれは、あれは Trampled Under Gallows だった。Trampled Under Gallows だ。昨晚、プリティ・シングスを讚えるパーティーがあったんだ。プリティ・シングスって知ってる？一斉に叫ぶな。彼らは本当にいいイギリスのバンドで、たまたま何人かが来てパーティーを開いたんだ。みんな大いに楽しんだ。俺たちの預言者ボンゾは早退してホテルに戻り、窓からテレビを投げ捨てた。だから今夜、彼は家に帰るんだが、飛行機からテレビを投げ捨てることはできない。だから、テレビを投げるよりも、彼が得意とすることをするのが一番だろう。皆さん、ジョン・ボーナム、モビー・ディックです。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham. Let's hear it for John Bonham. Moby Dick. Moby Dick. John Henry Bonham. A childhood friend. Tomorrow we will be milking cows. Well ah, well actually, I'm a little bit speechless because it, when it comes to like close, yeah, ah, when it comes to almost the end of a tour, and you know you're not too far away, you start going, oh no, you know? Oh dear. We'll do this ah, we'll do this next thing ah, let's see ah, as a deliberance, or as a deliberation for the fact that we should be now, in about three months time, I don't know, on our way to Catmandu. So stand by for the songs when we come back from there. This is a thing from the very very beginning, when ah, when we were all very young. That might sound ah, quite obvious, but when we were babies in the game.

“ジョン・ボーナム ジョン・ボーナムに拍手を。モビー・ディック モビー・ディック ジョン・ヘンリー・ボーナム。幼なじみ。明日は牛の乳搾りだ。いやあ、実はね、ちょっと言葉が出ないよ、もうすぐツアーが終わるって時に、そう遠くないって時に、ああ、もうだめだ、ってなるんだ。ああ、大変だ。次はこうしよう、ああしよう、3 ヶ月後くらいには、こうなっているはずなんだ。カトマンドゥに向かう途中なんだ。だから、そこから戻ってきたら、歌のスタンバイをしておいてほしい。これは、僕らがとても若かったころの、最初のころからのことなんだ。当たり前のように聞こえるかもしれないけど、僕らがまだ赤ん坊だったころのことなんだ。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page guitar. This is a song that came to us um, about two or three years ago, sitting around a fire. We managed to get a recording truck and stick the microphones through the window, sit by the fire, and make an LP. Can you believe that? That's the way to do it, right? It gives you the right atmosphere to write sometimes to write, what we consider to be, reasonable songs. We'll leave you to decide.

“ジミー・ペイジ、ギター！ この曲は、2、3 年前、焚き火を囲みながら思いついたんだ。レコーディング用のトラックを用意して、窓からマイクを突き刺して、焚き火のそばに座って LP を作ったんだ。信じられる？それがいい方法でしょう？そうすることで、私たちが合理的だと思う曲を書くのに適した雰囲気生まれる。判断はお任せします。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Los Angeles, 1975, Good night. Good evening. Good evening. We'd like to thank California for being such good hosts to us while

# The Complete Plantations

we've been here, and if anybody can hear us in England, we're coming back baby.

“1975 年ロサンゼルス、こんばんは。こんばんは。こんばんは。僕らがここにいる間、良きホストでいてくれたカリフォルニアに感謝したい。そして、もしイギリスで僕らの声が聞こえたら、僕らはまた戻ってくるよ。”

Mar 27, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

After: Black Dog

Thank you very much. You've been fantastic. Thank you very much indeed for a wonderful stay. It's time to ramble on. Good night.

“本当にありがとう。素晴らしい滞在でした。素晴らしい滞在を本当にありがとうございました。そろそろ失礼します。おやすみなさい。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. I said good evening. You wouldn't believe that after all the trouble and, and messing about to try and get this un earthly monster with us, the first thing that gets blown, right? And all it is, is a six penny jack plug. anyway, it's, I should say that it's our pleasure to be playing to so many people in England at one time. It's great. We couldn't make, hang on a tic, we couldn't make Nottingham Boat Club this time, but we managed to get here. what we intend to do is, what we just had a great time doing in America after eighteen months of laying about, we suddenly decided we were much better working together rather than sitting home pretending that we'd done it all, you know? So we got together and we found that it was really still getting better. ah What we intend to do tonight is to give you a little bit of everything that we've been able to do.

“こんばんは。私はこんばんはと言った。このこの世のものとは思えないような怪物を連れてこようと、あれだけ苦労して、ごちゃごちゃやった拳句に、最初に吹っ飛ばされるなんて信じられないだろう？ それも 6 ペニーのジャックプラグ (JP のギターケーブルが断線) が。とにかく、これは イギリスで一度にたくさんの人たちと演奏できるのは、とても嬉しいことだ。最高だよ。今回はノッティンガム・ポート・クラブには行けなかった。でも、なんとかここに来ることができた。僕らがやろうと思っているのは、18 ヶ月間家でゴロゴロしていた後、アメリカで素晴らしい時間を過ごしたことだ。それで集まってみたら、本当にまだ良くなっていることがわかったんだ。ah 今夜は、私たちがやってきたことを少しづつお見せするつもりだ。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

A crossection, you might say. So this is for you. This is how it starts.

“断面図と言ってもいいかもしれない。だから、これが君のためなんだ。これが始まりだ。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

This concert includes stuff from the beginning and stuff from, from now, and if I can remember it. Sometimes things slip my mind. This is an old, what you might call, a standard, in a loose sense of the term. It's an old chain gang thing, and as we're about a foot away from the chain gang with our dear Dennis Healy, we better dedicate this to Dennis. It's called In My Time of Dying.

“このコンサートには、最初の頃からのものや、今からのもの、覚えているものも含まれている。時々、記憶が飛ぶことがあるんだ。これは古いもので、緩い意味ではスタンダードと呼べるかもしれない。古いチェイン・ギャングのもので、親愛なるデニス・ヒーリーのいるチェイン・ギャングまであと一歩というところなので、デニスに捧げよう。題名は『In My Time of Dying』。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Well as you can see, it's still lemon and honey, and it's still the double neck guitar. In fact, there are a lot of things that ah, don't change about us, and there're some things that do. After all of the experiences that we've ah, the changes and what not, there's a lot of changes, but always The Song Remains the Same.

“見ての通り、レモンとハチミツは相変わらずだし、ダブルネックのギターも変わらない。実際、僕らには変わらないものもたくさんあるし、変わるものもある。いろいろな経験を経て、いろいろな変化があっただけ、いつも The Song Remains the Same なんだ。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Well so far, not too bad. You can't believe the nerves that you get when you play, you just actually, it's not even worth telling you about, but this I will say. In reply to the rumors in one of the dame, very famous musical papers that was printed in February 1973 about us breaking up, I got to tell you, it's not true. So two years later we um, we managed to get this epic, when I say epic, it's not in the egotistical sense of the word. we got Swan Song together, and then Physical Graffiti sort of rose from the, now don't get too excited. This is one of the tracks from it that we um, I supposed vibed in on, on trips to Bradford and things like that, the inspiration came. It's called Kashmir.

“まあ、ここまでは悪くない。プレーするときの緊張は信じられないほどだよ、実際にそうなんだ、でも、これだけは言うておきたい。1973年2月に、ある有名な音楽新聞に掲載された、僕らが解散するという噂に対して.....言うておくけど、そんなことはないよ。それから2年後、私たちは 私たちはこの壮大な、壮大と言えば壮大な作品を手に入れることができた。スワン・ソングと一緒に作って、それから『フィジカル・グラフィティ』みたいなものが立ち上がったんだ。これはその中の1曲。ブラッドフォードに行ったときとかにバイブしてインスピレーションを得たんだ。カシミールという曲だ。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Yeah that didn't really, Bradford wasn't that much of an inspiration for that song, in fact, we seem to find that, turn of events, travelling, experiences, and all these things lead you to different levels of conscienceness, and without turning into a Neil Young over night um, we try to relate to some of the changes. From west Bromich to Bombay, it's a long was. This is one song that attempts to do this. It features John Paul Jones, master of keyboards. Spotlight on John Paul Jones. This is called No Quarter.

“ブラッドフォードがああ曲のインスピレーションになったということはあまりないんだ。私たちは、いろいろな出来事、旅、経験、そう言ったものが、あなたをさまざまなレベルの意識へと導いてくれるように思う、そして、一夜にしてニール・ヤングのようになってしまわないように、僕たちはその変化のいくつかに共感しようとしているんだ、私たちは、その変化のいくつかに関わろうとしている。西プロミッチからボンベイまで、それは長い道のりだった。これはそれを試みた1曲である。キーボードの巨匠、ジョン・ポール・ジョーンズをフィーチャーしている。ジョン・ポール・ジョーンズにスポットライトを。これは「No Quarter」と呼ばれている。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

John Paul Jones piano. Well ah, there's a lot of blurb about ah, the American show, but without ah, Blight Comrie, and ah, with out the beautiful wasted lands of Wales, and we couldn't, a lot of the music that came out of that small derelict cottage somewhere. There's a lot to be said for the west of the border, and we're gonna ah, cut into the program that we haven't been doing for a little, and bring in some of the stuff that we used to do years ago. This is one small step for you ears, but a giant step for our confidence because we haven't played it for years, and years. So we'll, as John Cleese says, we'll give it a whirl. This is a song of first love. It's called Tangerine.



# The Complete Plantations

“ジョン・ポール・ジョーンズ、ピアノ。まあ、アメリカン・ショーについての宣伝がたくさんあるんだけど、ああ、ブライト・コムリー  
ウェールズの美しい荒れ果てた大地がなければ、あの小さなデリクトなコテージから生まれた音楽の多くは生まれなかった。国  
境の西側には語るべきことがたくさんあるんだ。だから、しばらくやっていなかったプログラムに少し手を入れて、何年か前にやっ  
ていたようなことをやってみよう。これはあなた方の耳にとっては小さな一歩だが、我々にとっては大きな一歩だ。ジョン・クリーズ  
が言うように、やってみようじゃないか。これは初恋の曲だ。曲名は『タンジェリン』”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

As we go one we all become looser, both you and us. This is the first time, that's the first time that there has ever been such a  
thing as four part harmony on stage with LEd Zeppelin. Nice one. Today Zeppelin, tomorrow the Hollies. Anybody who's followed  
our career ah, remembers that there was times, or there have been times in the past where we sat down. You attention please.  
It's just like a Grateful Dead set. Right, this is a song that ah, I was talking about people knowing, shut up a bit, give us a kiss um,  
as abstract as that might sound, it's a good introduction for Going to California.

“ひとつになるにつれて、あなたも私たちも、みんなルーズになっていく。レッド・ツェッペリンのステージで 4 パートのハーモニーな  
んていうのは、これが初めてだ。いいね。今日はツェッペリン、明日はホリーズ。僕らのキャリアを追った人なら誰でも、ああ、  
僕らが座ったこともあったし、過去に座ったこともあった。注目してください。まるでグレイトフル・デッドのセットのようだ。そう、この  
曲は、みんなが知っている曲なんだ、ちょっと黙って、僕らにキスしてくれ、抽象的に聞こえるかもしれないけど、『Going to  
California』のいいイントロなんだ。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

ah You're making it very hard for us to reach the proper tuning. “私たちが適切なチューニングに到達するのを難しくしている。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Good evening. You'll never believe that um, when I return to the shores of Albion um, the man who once played with Jet Harris  
and Tony Meehan, the man in white. Yeah, it's really good to be back in the healthy land of the Celts, the only trouble is well, you  
don't seem really glad to see us. In our attempts to, to diversify and beat the clock, and do all those silly sketches, we're going  
back into material that we really dig, but the trouble is, do you mind? ah Some of the lyrics have been written four or five years  
ago, and I've forgotten them. So I've got a piece of paper here so I can remember them. This is about a blue eyed dog.

“こんばんは。私がアルピオンの海岸に戻ってきたとき、あなたは決して信じないだろう.....かつてジェット・ハリスやトニー・ミーハン  
とプレーした男、白衣の男だ。ああ、ケルト人の健康な土地に戻れて本当にうれしいよ。ただ、困ったことに、君たちは僕らに会え  
たことを本当に喜んでいないようだ。多様化を図り、時代に打ち勝ち、くだらない寸劇をやろうとする中で、僕らが本当に掘ってい  
る素材に戻りつつあるんだ、でも困ったことに、いいかな? ah 歌詞のいくつかは4、5年前に書いたもので、忘れてしまったんだ。  
だから、思い出せるようにここに紙を持ってきたんだ。これは青い目の犬の話です。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

ah A long time ago, I don't want to spiel too much, but I just really um, without using too many Americanisms, it's good vibes isn't  
it? You know? Can you feel it? ah A long time ago, there was a great ah, guy called Robert Johnson, who ah, brought music a long  
long long long was beyond anybody before him, and used to do a track called Terraplane Blues, which has, but Terraplane Blues

# The Complete Plantations

is a song which relates to love, and also to the car. Trampled Underfoot.

“ああ、もうずいぶん前のことだから、あまり話したくないんだけど、ただ、本当に.....、あまりアメリカンな言葉を使わずに言うと、いい雰囲気でしょ？わかる？わかる？ah ずっと昔、ロバート・ジョンソンという偉大な男がいた、彼以前の誰よりも長い長い長い長い音楽をもたらした、テラプレーン・ブルースという曲をよく歌っていた、Terraplane Blues は愛にまつわる曲だ、そして車にも関係している。Trampled Underfoot。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Rather early on in my childhood I had a friend who was a born thief, and he joined the group I was in, and ran it, and payed everyone else wages, and kept running it himself. He's a man of character, of good karma, a man, Mr. Vibes extraordinaire. Our percussionist, John Bonham. Moby Dick.

“幼少期のわりと早い時期に、私には生まれながらの泥棒である友人がいて、彼は私がいたグループに加わり、それを運営し、皆に給料を払い、自分でも運営し続けた。彼は人格者だ、ミスター・バイブス・エクストラオーディナレ。我らが預言者。ジョン・ポーナム モビー・ディック”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Let's hear it for John Bonham. John Bonham. John Bonham. John Bonham. John Bonham. So in 1968, that was before feedback, we got together in a tiny room. You all know the story well. Three wise men followed a star and we got together in a small room, and we ran through some, some, a total of about five numbers which we proceeded to record. This is the first thing that we ever played together, and at the end of the first attempt at playing it, we realized that, despite the effort of the Melody Maker to break us up, we shall carry on forever.

“ジョン・ポーナムに拍手を。ジョン・ポーナム ジョン・ポーナム ジョン・ポーナム ジョン・ポーナム 1968 年、まだフィードバックする前のことだけど、僕らは小さな部屋に集まったんだ。皆さんはこの話をよくご存知でしょう。3 人の賢者が星を追って小さな部屋に集まり、いくつかの、合計 5 曲ほどのナンバーを演奏し、それをレコーディングすることになった。この曲は、私たちが初めて一緒に演奏したもので、この曲の最初の試みが終わったとき、私たちは、メロディーメーカーが私たちを解散させようと努力したにもかかわらず、私たちは永遠に続いていくのだと悟った。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Lead guitar Jimmy Page. Our standard of musicianship is very high, but Mr. Jones's orchestra refuses to be intune every night of every tour. This is a song that came to us in a moment of great ah, well, you remember lifting your hearts every morning at ten to eight on the radio. Well we had one of those that passed by at night, and we wrote a song like this.

“リード・ギター ジミー・ペイジ！ 私たちの音楽性の水準は非常に高いが、ジョーンズ氏のオーケストラは毎ツアー毎夜インチューンを拒否する。この曲は、毎朝 10 時から 8 時のラジオで胸を高鳴らせたことを覚えているだろうか。そう、私たちは、夜に通り過ぎるそのような瞬間があって、このような曲を書いたのだ。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you very much. We had a really good time tonight and we want to say good night England. Thank you very much. It's been a great one. Good evening. Sorry about the delay, but we had to have a cup of tea.

# The Complete Plantations

“ありがとうございました。今夜は本当に楽しい時間を過ごすことができました。ありがとうございました。本当にありがとうございました。こんばんは。遅くなってすみません。”

May 17, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

After: Black Dog

It's been a long time, yeah? Well thank you very much for making it a great evening. Earls Court at last makes it. Thank you. “久しぶりだね。素晴らしい夜をありがとう。アールズコートがついに成功した。ありがとう。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. I said good evening. We must start as we mean to go on, an ah, a good rapport is all that makes everything a success. ah We're gonna take you, we're gonna attempt to take you through some of the changes that have been analysed, and criticized, and dig, and hated, of the last six and half years of our um, I suppose we could call it, our relationship. Well it starts with the ultimate dream.

“こんばんは。こんばんはと申し上げました。私たちは、先に進むつもりで始めなければなりません、ああ、良い信頼関係がすべてを成功に導くのです。私たちは、分析され、批評され、そして嫌われた、この6年半の変化のいくつかをお見せしようと思います、私たちのこの6年半の、分析され、批判され、掘られ、嫌われた変化のいくつかを紹介しようと思う、私たちの関係と呼べるものだろう。それは究極の夢から始まる。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

ah We're more than over joyed actually to be able to be allowed back in teh country. ah The equipment that you now see amassed above our heads in precarious positions, took about three weeks to get through customs. They have a little dossier at the customs that think on Led Zeppelin, and nothing to do with personal effects or prison sentences. Mr. Bonham's been in prison for various bodily harm, and things like that. Just equipment, so we're really pleased we're here to be able to play, but to have all of the equipment that we participated to give you our best, and without further adu, no no no. Let's not have any of that sort of, we come to play. ah This is a thing off the long, what you might call, long awaited, but they always are long awaited albums. On the magnificent Swan Song label. Great design picture of Jimmy there. This is a thing called In My Time of Dying.

“ああ、入国が許可されたことは、本当に嬉しすぎる。税関には、レッド・ツェッペリンについて書かれた書類があるんだ。ミスター・ポーナムは様々な傷害罪で服役している、そういうことだ。ただ機材が揃っていて、ここで演奏できることを本当に嬉しく思っている、そして、これ以上言うことはない。プレーするために来たんだ、というようなことはやめよう。ああ、これは待ちに待ったものだ、しかし、いつも待望のアルバムなのだ。素晴らしい Swan Song レーベルから。ジミーの素晴らしいデザインの写真がそこにある。これは『In My Time of Dying』という作品だ。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you very much. Thank you. I'd like to welcome, from Sothesby Sambr Maya, and Bron-Yr-Aur, and we'd better tell you some of the things we've been doing while we've been away. We travelled around a lot, and moved, what we didn;t say, we saw a lot of ups and downs as we came into the New York town. We gathered a lot of experience on our journeys. We hudled them all into little songs. This next one is relative to the fac ththat in the end, the song will always remain the same.

“ありがとうございました。ありがとうございます。ソッチェスビー・サンブラ・マヤとブロン＝ユル＝アウルからようこそ。”

# The Complete Plantations

そして、私たちが離れていた間にしていたことのいくつかをお話したいと思います。ニューヨークの街に来て、私たちは多くのことを経験し、多くの浮き沈みを経験した。私たちは旅の中でたくさんの経験をした。私たちはそれらを小さな歌にまとめた。この次の曲は、結局のところ、曲はいつも同じままなのだとことを表している。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

It is the summer of my smiles. Tee hee. Now we're gonna feature, yet again, the, the ever impressive, the only man who wears onions on his shoulders, that I've ever met in my life. The amazing man of keyboards, John Paul Jones. You remember John Paul Jones? One day we'll get that spot light right. So we kept on travelling and we got to places that were dusty and lacked rain, but it had other elements that were quite fitting. Morroco is famous for many things, good moroccan, that is. So this is a song about the wasted wasted lands, and if John's at the keyboards, it's called Kashmir.

“笑顔の夏だ。ティヒヒ。さて、今回もまた、私が人生で出会った中で唯一、玉ねぎを肩に乗せた、印象的な男を紹介しよう。驚異のキーボード奏者、ジョン・ポール・ジョーンズだ。ジョン・ポール・ジョーンズを覚えているかい？いつかあのスポットライトをちゃんと浴びよう。そうして私たちは旅を続け、埃っぽくて雨の降らない場所にたどり着いた。モロッコは、おいしいモロッコ料理で有名だ。だからこれは、無駄に浪費された土地について歌ったもので、ジョンがキーボードで演奏しているのは『カシミール』という曲なんだ。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Another song about a journey, or rather, a journey that has no end, a rather perilous one, where they give No Quarter.

“もう1曲は、旅、いや、終わりのない旅、かなり危険な旅について歌ったもので、そこでは、彼らは四分の一（No Quarter）も与えない。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

John Paul Jones grand piano. So when it was all this blurb in the papers, and things about the American show ah, we decided that there were things way way back that we really dig playing and recorded, but never really got into on stage. So we decided to develop, for at least one number in our career, four part harmony. Can you believe that? We can do Bus Stop by the Hollies next time. So before the atmosphere gets too overwhelming because of this great step in yet a new direction for Zeppelin, we're now going to witness the four part harmony on a song called Tangerine.

“ジョン・ポール・ジョーンズのグランドピアノ。それで、アメリカのショーが新聞で紹介されたりしたとき、私たちは、演奏やレコーディングはとても気に入っているけれど、ステージではまったく演奏していない曲があると思ったんだ。それで私たちは、私たちのキャリアの中で少なくとも1曲は、4パートのハーモニーを開発することにしたんだ。信じられるかい？次回はホリーズの『Bus Stop』をやろう。というわけで、ツェッペリンの新たな方向性への偉大な一歩に圧倒される前に、『タンジェリン』という曲で4パート・ハーモニーを目撃することにしよう。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Six and a half years is a hell of a long time ah, but for Led Zeppelin it's been a lifetime, and yet a second, you know? And although we've written things, famous things in Bangkok, not just , but we also wrote a lot of things west of Offer Dyke. Offers Dyke is not a chick in New York. We went as far as the Welsh, the truem the Celts. In fact we borrowed George Burrow as far

# The Complete Plantations

as we could, but he walked too fast, and when we goto Wales, who nearly beat Scotland yesterday, of course, when we got to Wales we wrote songs about California. This song, I think is beginning um, it's really a song about, if you don't mind, thank you very much, it's a song really about the the permanent constant search for any man with a vivid imagination for the Gueniviere or whatever you like to think of, and how the song seems to apply as to just every Rock and Roll group is Going to California. Gueniviere.

“6年半というのはとんでもなく長い時間だ。でも、レッド・ツェッペリンにとっては一生だった。僕らはバンコクで有名なものを書いてきたけど、それだけじゃなくて、オファーダイクの西側でもたくさん書いてきた。オファーダイクはニューヨークのヒヨコではない。私たちはウェールズやケルトのようなどころまで行きました。実際、できる限りジョージ・バロウを借りたんだけど、彼は歩くのが早すぎた。昨日スコットランドをもう少しで負かすところだったウェールズに着いたら、もちろんカリフォルニアの曲を書いたよ。この曲は、もしあなたが気にしないのであれば、ありがとうございました。この曲は、グエニヴィエールやあなたが好きなものを思い浮かべるために、鮮明な想像力を持つどんな男でも永久に絶え間なく探し続けることについての曲です。グエニヴィエール。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

Terribly hard, hopefully today it isn't. So we were sitting on a grassy bank that was almost a fairy tale situation looking out across, not a fairy tale, a fairy tale, looking across the um, unspoiled beautiful country side of Duvid, and Powers, and thinking that the M62 coming flying in at any moment and another song came to our attention that goes something like this.

“ひどく辛い、今日はそうでないことを祈る。私たちは、おとぎ話に出てきそうな草の茂った土手に座って、向こう側を眺めていた、おとぎ話ではなく、おとぎ話だ、デュービドやパワーズの手つかずの美しい田園風景を眺めながら、そしてパワーズ、今にも M62 が飛んでくるんじゃないかと思いながら。そしてもうひとつ、こんな歌が目に入った。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Whether you knew it or not because the spotlights were a bit bezerk Mr. John Bonham was also responsible for vocal harmony then. John Bonham vocal harmony. As Mr. Pither would say, I'm in a pickle, hang on a tic. If you really want to know the problem. I'm too embarrassed to tell you, hang on a bit. I believe the press are here tonight, so I can't tell you. ah If you'd come last night, I got um, my problem we're OK, but tonight I'm gonna sack whichever road manager has burnt the lyrics to the next song. It was a long time ago when we wrote it. This is about a dog with blue eyes.

“スポットライトがビシビシ当たっていたので、知ってか知らずか ジョン・ポーナム氏は、当時ヴォーカル・ハーモニーも担当していた。ジョン・ポーナムのヴォーカル・ハーモニー。ミスター・ピターが言うように、私は窮地に立たされている。本当に問題を知りたければ 恥ずかしくて言えないよ。今夜は報道陣が来ていると思う、もし昨夜来てくれていたら.....、でも今夜は、次の曲の歌詞を燃やしてしまったロード・マネージャーをクビにするつもりだ。僕らが書いたのはずいぶん前のことだ。青い目をした犬の話だ。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

We are the nights who say Nee! The first gig that we did in Brussel when um, our friend came along and talked to us you wouldn't believe I sang the same, I sang one verse of Stairway to Heaven three times. What happens in these moments one can't really tell when you're, and you know that they're are eighty thousand people going, what's it all about? So I'm not going to go into too much spiel tonight cause it's not really a spielly night. We usually leave all of the spelling to our manager Peter Grant over there in the wings, who's just, spotlight on Mr. Grant. A spotlight on Peter Grant on the left of the stage. The man who made it all possible, Peter Grant. And let me tell you, he never likes to be in group pictures. He doesn't like to play soccer with us, but what a manager. What a member of the group. In fact, he should even play guitar.

“私たちは “Nee ”と言う夜なんだ！ブリュッセルで初めてギグをやったとき、僕らの友達に来て、僕らに話しかけてくれたんだ、

# The Complete Plantations

天国への階段の1節を3回歌ったんだ。このような瞬間に何が起こるのか、それは自分でもよくわからない。だから、今夜はあまり多くを語るつもりはない。いつもはマネージャーのピーター・グラントに任せているんだ。ステージ左のピーター・グラントにスポットライトを。すべてを可能にした男、ピーター・グラント！言うておくと、彼は、集合写真に写ることを好まない。私たちとサッカーをするのも好きではない。しかし、なんというマネージャーだろう。グループの一員だ。実際、彼はギターを弾くべきだ。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

No spieilling sorry, a very serious banbeen away a long time, got to impress, got that Chris? um It's finally loosening up. ah Right, OK, so a long time ago people wrote songs about sex, and they covered the sexual connotations with a likely symbols of animals, Nee, cars, motor cars, thimping pistons, tooting horns, running boards, shifting gears. Trampled Underfoot.

“そうなんだ、長い間、とてもシリアスな禁酒をしてたんだ。印象づけるためにね。クリス(ウエルチ メロディメーカー記者で聖なる館を酷評)、わかった？ やっと緩んできたよ。ああ、そうか。大昔、人々はセックスについて歌を書いた。そして、性的な意味合いを、動物やニー、車、モーターカー、ピストンを鳴らす音、クラクションを鳴らす音、ランニングボード、シフトチェンジなどのシンボルでカバーしたんだ。Trampled Underfoot”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Swinging from the gallows pole. Ok Chris, this is the number you've been waiting for. Remember that snare drum. It's been my pleasure since the age of puberty, of fifteen, to have very close contact with probably one of the finest rhythm men this side of the Sutter land. In fact, there's rumors that in fact he'd come from the Sutterland. A man with no taste, no manners, no friends. My very best friend. The man who always kicks me when I'm down. Ladies and gentlemen, John Bonham. Moby Dick.

“絞首台のポールにぶら下がる！クリス(ウエルチ ドラマーでもあり、ボンゾのファン)、待ちに待ったナンバーだ。スネアドラムを忘れるな。思春期の頃からずっと楽しみだった 15歳の おそらくサターランドの側で最も優れたリズムマンの一人と親しく接することができた。実際、彼はサッターランド出身だという噂もある。センスもマナーも友達もいない男。私の親友だ。私が落ち込んでる時、いつも蹴ってくれる男。みなさん ジョン・ボーナムです。モビー・ディック”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Let's hear it for John Bonham. John Bonham John Bonham. A long time ago, not in Bethlehem, but in Gerrard street ah, Jimmy rented a little room, and after the blue movies we got down and we decided that we should have a little play together. It was all PETER Grant's idea. Anyway, the first thing that we started playing developed what you now know as the first album. It was ah, it was a very fruitful afternoon. We had tunafish sandwiches, just to get in tune with America, and we went through a song that moved us all quite incredibly, without giving you any schmaltz or anything, and this was the song.

“ジョン・ボーナムに拍手を。ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム ずいぶん昔のことだ、ベツレヘムではなく ジェラード・ストリートだ ジミーは小さな部屋を借りた ブルー・ムービーを見た後、みんなでちょっと遊ぼうってことになったんだ。すべて Peter Grant のアイデアだった。とにかく、私たちが最初に演奏し始めたのが、今ではファースト・アルバムとして知られているものだ。とても有意義な午後だった。アメリカとの調和を図るために、鮭のサンドイッチを食べたんだ、そして、シュマルツも何も聴かせることなく、みんなを信じられないほど感動させた曲を演奏したんだ。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

# The Complete Plantations

Jimmy Page guitar. And it only goes to show. This is a song that came to us in a moment of great peace and tranquility, not only with ourselves, but with ah, everything, everywhere, sitting round the fire. Cups of tea and good vibes and something we hadn't accounted for.

“ジミー・ペイジ、ギター。そして、この曲はただそれを示している。この曲は、焚き火を囲みながら、自分自身だけでなく、ああ、あらゆるもの、あらゆる場所に対して、大きな平和と静寂に包まれた瞬間に生まれた。杯の紅茶といい雰囲気、そして、私たちが説明しきれなかった何か。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

England, it's been very nice to have been with you tonight back in dear Albion. Thank you very much, for your time, and thank you for our pleasure. Good night. Thank you for waiting for us so long.

“イングランド、今夜は親愛なるアルビオンに戻って皆さんとご一緒できてとても光栄です。お時間をいただき、ありがとうございます。おやすみなさい。長い間お待たせしました。”

May 18, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

After: Black Dog

Thank you very much. Good night. Good night. We'd like to thank the road crew, Showco America, and Dennis Healy for being such a perv. Good night.

“ありがとうございました。おやすみなさい。おやすみなさい。ロードクルー、Showco アメリカ(音響会社)、そして変態デニス・ヒーリー(英国第 62 代財務大臣)に感謝します。おやすみなさい”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening. I said good evening. Last weekend we did a couple of warm up gigs for these three, this Friday, Saturday, and Sunday. We believe that these ah, were the first three gigs to be sold out, yeah? So these must be the ones, these must be the ones with the most energy stored up, right? You've been waiting, so we intend to tell you a little story about what's been going on since we were babies, and the story starts as we look Over the Hills and Far Away.

“こんばんは。こんばんはと言ったんだ。先週末、私たちはこの 3 つのライブ(5/23・24・25)のためのウォームアップ・ライブを金、土、日と行いました。この 3 つのライブは、最初にソールド・アウトになったんだ。ということは、この 3 つのライブは、一番エネルギーが貯まっているライブに違いない。お待たせしました。では、私たちが赤ん坊の頃から続いていることを少しお話するつもりです。物語は、『丘を越えて遠くへ』を見ながら始まります。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

So ah, in this six or seven years that we've managed to tread the same path together, we've written an assortment of material. We've tried to give as much variety out of our craniums as we could so as to stimulate ourselves. If you keep repeating the same thing time and time again it's just not using your right hand off and it becomes a bit boring. So what we've tried to do over these years is to vary, as I said, as much as we can. Tonight we intend perhaps for you to come with us through some of the variations that we've come across. This is ah, this is an Earth tune. what's that noise? We can play with noises. This is a thing that's probably older than the hills. It came from the negro work chant. It's called In My Time of Dying.

# The Complete Plantations

“だから、この6、7年間、私たちは同じ道を一緒に歩んできた、いろいろなものを書いてきた。自分たちを刺激するために、できるだけいろいろなものを頭から出すようにしてきた。同じことを何度も繰り返していると、右手が動かなくなり、少し退屈になる。だから、この数年間、私たちが心がけてきたのは、今言ったように、できるだけいろいろなプレーをすることだった。ということだ。今夜は、私たちが出会ったいくつかのバリエーションについて、皆さんと一緒に考えてみたいと思います。これは地球の曲です。私たちはノイズで遊ぶことができる。これはおそらく丘よりも古いものだ。黒人労働者の聖歌から生まれたんだ。In My Time of Dyingという曲だ。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Thank you for very good health, and keep your fingers crossed for mine. It seems to be quite a vibe ah, yes indeed, indeed. A lot of strange things happened to us in our time that give us the ah, insight or oversight to our different influences on music, but wherever you do, in the end, you find that the people that you meet rather good guys or bad guys, you attach you self to the good ones. That's why we're all still together and some of the bad ones you let go, but in the end, the moral is The Song Remains the Same.

“健康に感謝します、私の分も祈っててください。なかなかいい雰囲気ですね、そうだね。僕らの時代には不思議なことがたくさんあって、それが音楽へのさまざまな影響に対する洞察力や洞察力を与えてくれた、でも結局、どこで会おうが、いい人であろうが悪い人であろうが、いい人に惹かれるものなんだ。だから僕らは今でも一緒にいるし、悪いヤツは手放したけど、最終的には『The Song Remains the Same (歌は変わらない)』という教訓になるんだ。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you. John Paul Jones is responsible for the orchestral parts. John Paul Jones orchestra. ah My left arm is swollen beyond all proportion because I just had it chipped for cholera, and small pox, and everything else that we might catch while we go hunting in the jungle for new words and new songs for a new album. On one of the last ah, so you might wonder how I can ever lift it this far with such a pain. So the last time we had a chip in the arm and awander in the jungle nobody really went anywhere at all. We wrote a song called Kashmir.

“ありがとう。ジョン・ポール・ジョーンズがオーケストラのパートを担当しています。ジョン・ポール・ジョーンズのオーケストラだ。僕の左腕は、コレラや水疱瘡、その他、新しいアルバムのために新しい言葉や新しい曲を求めてジャングルに狩りに行く間にかかるかもしれないあらゆるものために、削ったばかりだから、どうしようもなく腫れている。だから、どうしてこんなに痛いのにここまで持ち上げられるのか不思議に思うかもしれない。前回、腕にチップが入ってジャングルをさまよったとき、誰もどこにも行けなかったんだ。カシミールという曲を書いたんだ。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

This next piece also features John Paul Jones on keyboards. These days John is working a lot on keyboards. This features Jonesy, the maestro. It's called No quarter. That's Jonesy the maestro. Now we feature John Paul Jones on piano, who's bicycle clip is caught in his sock.

“この次の作品も、ジョン・ポール・ジョーンズがキーボードで参加している。最近のジョンはキーボードでの仕事が多い。これはマエストロのジョンジーをフィーチャーしている。No quarterという曲です。これがマエストロのジョンジーだ。今度はピアノのジョン・ポール・ジョーンズが登場します。彼は自転車のクリップが靴下に挟まっています。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London



# The Complete Plantations

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

John Paul Jones grand piano. John Paul Jones piano. Apart from the sinister connotations of all these sort of ah, journeys where you're thinking, hang on a tic. So apart from these journeys that um, all these um, visions that you keep having um, and having some purpose, apart from plodding along, there are also songs that you write, excuse me, there are also songs that you write about love, and about the effect of love upon you, apart from squeezing lemons and other such, other such vicious martial arts. They're are in fact beautiful songs of love. There are in fact beautiful love affairs in our lives. That is a beautiful cup of tea. So here's a song of simple love, first love. It's called Tangerine.

“ジョン・ポール・ジョーンズのグランドピアノ ジョン・ポール・ジョーンズのピアノ。このような不吉な意味合いとは別に、ああ、不吉な意味合いとは別にね。こういう旅は別として、うーん、このような..、あなたが見続けているビジョン あなたが書く曲には、愛についての曲もある、レモンを絞るとか、そういう凶悪な格闘技とは別にね。それらは実際、美しい愛の歌だ。実際、私たちの人生には美しい恋愛がある。それは美しい紅茶のカップだ。ここにシンプルな愛、初恋の歌がある。曲名は「タンジェリン」。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Four part harmony featuring John Bonham, Jimmy Page, John Paul Jones and Reginald Pither. That's why Bonzo jumped up so quick. You see, he was singing. He wanted you to get, pay attention to that. Now, apart from the, having the arm scratched to go with pith helmets into the darkest jungle, other travels took us along the A5 past Wellington, not California, oh no, not California yet. In fact, he might have been right. Is my manager shouting at me? This gentlemen here who's altering the mic stand was arrested for swearing at passers by at a tube station six months ago, Mick Hinton. He was then arrested three months later for driving over a traffic island. Really gets so bad because it costs Bonzo a fortune. He's now limping because Bonzo just gave him a dead leg. So we went to Wales. We didn't take the A5. Wales is a good country. In fact, Wales is a country.

“ジョン・ポーナム、ジミー・ペイジ、ジョン・ポール・ジョーンズ、レジナルド・ピザーの4人のハーモニー。だからボンゾはすぐに飛び上がったんだ。彼は歌っていたんだ。彼は君に注目してほしかったんだ。さて、暗いジャングルにピスヘルメットをかぶって行くために腕に傷をつけたことを除けば、他の旅ではA5号線に沿ってウェリントンを通りあたりまで行った。いや、まだカリフォルニアじゃない。マネージャーが怒鳴っているのか？マイクスタンドを改造しているこの紳士は、半年前に地下鉄の駅で通行人に悪態について逮捕された、ミック・ヒントン(ボンゾローディ)だ。彼はその3ヵ月後、交通違反で逮捕された。ボンゾに大金がかかるから、本当にひどくなるんだ。彼は今、足を引きずっている。ボンゾが彼に死んだ足を与えたからだ。それでウェールズに行ったんだ。A5(就労査証)は使わなかった。ウェールズはいい国だ。実際、ウェールズは国だ。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Lot's of nice songs came from there in a very mellow acoustic vein. Strangely enough songs about California. This is dedicated to whom it may ultimately concern.

“とてもメロウなアコースティックな雰囲気の中で、たくさんのいい曲が生まれた。不思議なことにカリフォルニアに関する曲も多い。これは、最終的に関係する人に捧げられる。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

So maybe we didn't need the pith helmets. I'm now trying to think about the best way to approach telling you about the next song. Wherever you are Roy Harper, and I know you're hear again. Roy's one of our greatest friends, and Roy comes to see us every night. Roy, please buy some tickets next time. This is a song that um, requires some tuning so I'll shut up a bit. Didn't

# The Complete Plantations

want to keep you. So this is one my mom said shouldn't really be going down at all. In fact, it's what's going down non stop cause That's the Way, That's the Way.

“だからピスヘルメットは必要なかったかもしれない。私は今、次の曲についてあなたに伝える最善の方法を考えている。ロイ・ハーパーがどこにいるにせよ、また聞こえてくるのは分かっている。ロイは私たちの最高の友人の一人で、ロイは毎晩私たちに会いに来てくれる。ロイ、次回はチケットを買ってね。この曲はチューニングが必要だから、ちょっと黙るよ。君を引き留めたくなかったんだ。この曲は、母が、このままではいけないと言った曲なんだ。実際、That's the Way、That's the Way だから、ノンストップで流れているんだ。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: John Bonham

Before: Bron-Yr-Aur Stomp

Robert Plant on vocal. “ヴォーカルはロバート・プラント。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Yr-Aur Stomp

Thank you. Well hello. Good evening and welcome to the program. Tonight we bring you John Paul Jones um, if there are any bass players here tonight Paul um, this remarkable bass. When he used to be with Jet Hearn and Tony Meehan they were all the fashion. ah This is a song which translated from the original English Celtic Bron-Yr-Aur, which is true British for the golden breast. That's very true. This has references to a blue eyed friend that we all have.

“ありがとう。こんにちは。番組へようこそ。今夜は、ジョン・ポール・ジョーンズをお迎えしましょう。彼がかつてジェット・ハーンズやトニー・ミーハンと一緒にいた頃、彼らはみんな流行ってたんだ。この曲はイギリスのケルト語 Bron-Yr-Aur から訳されたもので、イギリスでは黄金の胸という意味なんだ。まさにその通りだ。この曲は、私たちみんなが持っている青い目の友達を歌っているんだ。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: John Bonham

Before: Trampled Underfoot

Where art thou? “汝はどこだ? (家族を探している?)”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

I think this evening is ah, beginning to feel ah, silly. The lemon tea is no mingling very nicely with the electrical points down by John Paul Jones's keyboards. That's looking very good there John. I can see it's just about to blow you right out of this world. I thought I'd tell you because you always have been a good bloke, even when you played with Jet Harris and Tony Meehan, you were a good lad. I think this is a song which um, ah, was written not too long ago when we had that sort of ah, period of ah, sort of rest you might call it, when we managed to get an album together and try and start the beginnings of a record label.

Remember that Roy? And um, and this is one of the songs that was written at the time. It's called Trampled Underfoot.

“今晚は、ああ、バカバカしくなってきた。レモンティーは、ジョン・ポール・ジョーンズのキーボードの下にある電気ポイントとうまく混ざり合っていない。ジョン、いい感じだね。この世のものとは思えないほど、いい感じだ。ジェット・ハリスやトニー・ミーハンと一緒に演奏していたときから、君はいつもいいやつだった。この曲は...、この曲は、少し前、僕らがそういう時期があったときに書いた曲だと思う、この曲は少し前に書かれたものだと思う、アルバムもできたし、レコード・レーベルも立ち上げようとした。ロイ(ハーパー)を覚えてる? で、これはそのときに作った曲のひとつなんだ。Trampled Underfoot という曲だ。”

May 23, 1975

# The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you. ah The man who was arrested at Isling Road Two station, could you come and adjust this? In fact, the lady in the front row could you come and adjust this? Seriously now, you couldn't have been arrested, your American. I know one of them dual personalities, I hear ya. Right, now a very serious part of the program. ah Quite an emotional part. A man I've known most of my life. A friend. A truly great percussionist. A man with a big heart. John Bonham, Moby Dick.

“ありがとうございます。最前列の女性の方、これを調整してもらえますか？真面目な話、アメリカ人のあなたが逮捕されるはずがない。二重人格の一人、知ってるよ。では、プログラムのシリアスな部分です。ああ、かなり感情的な部分だね。私の人生のほとんどを知っている男。友人だ。本当に偉大な預言者。大きな心を持った男。ジョン・ボナーナム、モビー・ディック”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Henry Bonham. Moby Dick. Moby Dick. Moby Dick. One of the men from teh midlands, straight from a week at Barbarellas. We're getting too loose, hang on. Oh, exhausting. Well done John. You still have the job. HEre's a song um, that ah, long time ago when we were all on wages, never, we all got together in a tiny room. You know the story very well. We all fell in love at first sight, then decided to play our instruments. I lost out completely, and the first thing that we did play together back in the summer of 68, in the days of Scott McKenzie, was a thing that went, was a thing that, as they say, went something like this.

“ジョン・ヘンリー・ボナム モビー・ディック モビー・ディック モビー・ディック。バーバレラでの1週間から直行したミッドランド出身の男の1人。緩みすぎだ、ちょっと待て。ああ、疲れた。よくやった、ジョン。まだ仕事はある。ここに曲がある、昔、俺たちが給料をもらっていなかった頃 小さな部屋に集まったんだ。みんなよく知ってるよね。みんな一目惚れして、それから楽器を演奏することにしたんだ。スコット・マッケンジーの時代、68年の夏に初めて一緒に演奏したのはこんな感じだった。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

In this town the television suts off at two. What more can a lonely Rock and Roller do? ah So, despite Charles Schaar Murry we kept going. I believe there's a psychiatrist on his way Charles. Just hang on. Keep those teeth gritted, but here's one for you in you better moments Charles. Good old Charles.

“この町ではテレビは2時で停まる。孤独なロックンローラーにこれ以上何ができるというんだ？ ああ、だからチャールズ・シャー・マーリー(NME ジャーナリスト)にもかかわらず、私たちは進み続けた。精神科医が来るはずだ。頑張つて。歯を食いしばつてね。でも、いいことがあったらこれをあげるよ。チャールズ”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you very much, for you constant support, and thanks for a good night. A little shaky to start with , but good night. Thank you very much. Good night. Good evening. Bonzo would like to say hello to his dad. Say hello to your dad.

“いつも応援してくれてありがとう。最初は少し揺れたけど、おやすみなさい。ありがとうございました。おやすみなさい。こんばんは。ボンゾがお父さんに挨拶したいそうです。お父さんによろしく。”

May 23, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

# The Complete Plantations

**Speaker:** John Bonham

**Before:** Whole Lotta Love

**Hello Dad.** “こんにちは、パパ。”

**May 23, 1975**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Earls Court Arena

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

And fluff wherever you are, see you know what I mean all the time.

“そして、どこにいてもふわふわしている、私がいつも言っている意味がわかるだろう。”

**May 23, 1975**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Earls Court Arena

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Black Dog

Thank you very much England, and Wales, and Scotland, and Northern Ireland, and may the best team win. Good night.

“ありがとうイングランド、そしてウェールズ、スコットランド そして北アイルランド、そして最高のチームが勝利しますように。おやすみなさい。”

**May 24, 1975**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Earls Court Arena

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Over the Hills and Far Away

Good evening. No, I said good evening. That's better. Last night I was suffering a touch of cholera. It seems to have worn off a little bit now. So, it's all these eastern influences, you know? um Our intention tonight is to, to play ah, I think it works out between three and three and a half hours of, and when we say play, we don't mean to just sort of groove along on everything that could be groovy like, with a purple umbrella and a fifty cent hat. None of that. We intend to take you on a little journey on the experiences that, that we've had the more pleasurable ones, and some of the dark ones that have led to the music that's been so different in six and a half years. This is the beginning of the journey. It goes like this.

“こんばんは。いや、こんばんはと言ったんだ。その方がいい。昨夜はコレラにかかったんだ。今は少し治ったみたいだけど、東洋の影響なんだ。今夜は、ああいうプレーをするつもりなんだ、3時間から3時間半の間だと思うんだけど、演奏すると言っても、ただ演奏するだけじゃなくてね。グルーヴィーになりそうなもの全部をただグルーブさせるという意味ではないんだ、紫色の傘と50セントの帽子(with a purple umbrella and a fifty cent hat “Living Loving Maid”)をかぶってね。そんなことはない。この6年半の間に、私たちが経験した楽しいことや暗いこと、そして音楽がこれほどまでに違うものになったきっかけについて、ちょっとした旅にお連れするつもりです。これが旅の始まりだ。こんな感じだ。”

**May 24, 1975**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Earls Court Arena

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** In My Time of Dying

Mala cum salaam As we Welsh would have it. ah So, through the years of um, trial and error, trying to keep ourselves satisfied with the material that we write so as to vary it enough to keep the, the energy flowing. We diverse from one stratosphere perhaps to another, and as I said, we intend to take you down some of the changes. We'd never dare to take your head through some of the changes. Six and a half years in three hours is a bit too much for anybody. Isn't it girls? This is a song that ah, came from the deep, the deep south of America, and ended up, consequently, in Earls Court, would you believe?

“マラ・カム・サラーム ウェルシュの意のままに。だから、何年も試行錯誤を繰り返してきた、試行錯誤を繰り返し、私たちが書く内容に満足し、エネルギーの流れを維持するのに十分な変化を与えようとしてきました。私たちは、おそらくある成層圏から別の成層圏へと多様に変化してきた。私たちは、あなた方の頭を、その変化のいくつかに連れて行く勇気はないだろう。3時間で6年

# The Complete Plantations

半というのは、誰にとっても少し多すぎる。そうだろ？これはアメリカのディーブ・サウスから生まれた曲だ、アールズ・コートで生まれた曲なんだ、信じられる？”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Slans a bar. Thank you. That was In My Time of You Shook Me, could have been ah, by the right Johnny Bonham. This is a song that's ah, that came about after a tour of the east, where we didn't really play too many gigs. ah We just kept touring the darker streets of the towns to pick up the ethnic vibe as cheaply as possible, and during these travels we found that, if you'd let me continue, we found that the people that we met, even in the Caribbean, Western and friends. The mellowness is always there. If you look for it. In fact, if you give it, you get it back. The Song Remains the Same.

“バーを打つ。ありがとう。あれは『In My Time of You Shook Me』だった、ジョニー・ボーナムの曲だ。これは、ああいう曲なんだ、この曲は、東部ツアーであまり多くのギグをやらなかった後に生まれたんだ、その旅の中で、私たちはそれを見つけたのです、続けていいですか？私たちが出会った人々は、たとえカリブ海であっても、西洋人であっても、友人であっても。まろやかさはいつもそこにある。それを探せば。実際、あなたがそれを与えれば、あなたはそれを取り戻すことができる。歌は変わらない。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you. A love song. One day when we were rehearsing for um, some album that we really didn't know much about, Bonzo came in with a really nice driving tempo. A really laid back sort of CH, Ch, Ch, and we thought, Mandrax? No no no no, and having been travelling a little bit too to get the feel of foreign lands, as we keep rabbiting about, or I keep rabbiting about, this song developed, from the Ch, Ch, and the touch of the east, and a little bit of cholera on the arm, and what we have left is Kashmir.

“ありがとう。ラブソングだ。ある日、私たちがよく知らないアルバムのリハーサルをしていたときのこと、ボンゾがすごくいいテンポで入ってきたんだ。すごくゆったりとした CH, Ch, Ch、マンドラックス？いやいや、異国の雰囲気味わうために少し旅もしたしね、と、私たちは思った、そして、異国の雰囲気味わうために少し旅もした、この曲は、Ch, Ch、そして東洋のタッチから発展した、そして、腕にコレラを少し塗って、残ったのがカシミールだ。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

If you go along the A449 past Droitwich ah, take the third turn off on the right, Kashmir is just up there. It's got a white fence round it. On the other hand, we'd like to say, instead of just keep playing and playing and playing that it really is a treat to be playing in England again. It makes us, or playing in Britain agin, it makes us sound like foreigners, but um, somebody voted for somebody and everybody's on the run. There's very little people left in the business that we know to talk to anymore. We have to talk to passers by on the street and cyclists and members of the public. This is for anybody who's got any hope that everything can be OK in our wonderful country again. Everything can be grown from the seeds of goodness right, and without becoming a prophet, we ain't doing too good at the moment. This is a thing that features John Paul Jones on keyboards.

“A449をドロイトウィッチ・アー方面に進み、3つ目の角を右に曲がると、カシミールはそのすぐ上にある。白いフェンスで囲まれている。一方で、ただ演奏して演奏して演奏し続けるのではなく、またイギリスで演奏できることは本当に素晴らしいことだと言いたい。それは私たちが勇気づけてくれる、でも、誰かが誰かに投票して、みんな逃げているんだ。この業界には、もう話せるような知り合いはほとんど残っていないんだ。通りを行き交う人たちや、自転車に乗っている人たち、一般の人たちに話しかけなければならぬ。これは、この素晴らしい国でもう一度すべてがうまくいくという希望を持っている人のためのものだ。すべては善の種から育まれるものであり、預言者にならなくても、今のところあまりいいことはない。ジョン・ポール・ジョーンズがキーボードで参加している。”

May 24, 1975

# The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

These days John is doing really really well on his keyboards. He's practicing very hard, I beg your pardon? So if we all pull together and give No Quarter.

“最近のジョンは、キーボードが本当に上手だ。一生懸命練習しているんだ。だから、みんなで力を合わせて、ノー・クォーターで戦おう。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

John Paul Jones piano. Let's hear it for John Paul Jones, grand piano. Well we were unable to play in Birmingham, and we couldn't play in Cardiff cause last time, Cardiff, does that ring a bell? Blight Cum Ree. ah Last time we played in Cardiff at the Locarno the equipment was set up and they wouldn't let us through the doors cause we didn't have a tie on. It was really, those were the days, and has it changed that much? Has Cardiff changed that much? But things do change and, and through the changes we meet a lot of friends. Some of them fall on their faces, and some of them are around to give us some strength when we're a little bit down. This song is really for our families, and friends and the people who have been close to us through the lot. It's a song of love in it's most, in it's most innocent stages. It's called Tangerine.

“ジョン・ポール・ジョーンズ、ピアノ！グランドピアノのジョン・ポール・ジョーンズに拍手を。バーミンガムでは演奏できなかった、前回、カーディフで演奏できなかったんだ。前回カーディフのロカルノで演奏したときは、機材がセッティングされていたんだけど、ネクタイをしていなかったからドアに通してもらえなかったんだ。あの頃は本当にそうだった。カーディフはそんなに変わったのか？でも、物事は変わるものだし、その変化の中で多くの友人と出会う。そのうちの何人かは顔から転げ落ち、何人かは私たちが少し落ち込んでいるときに力を与えてくれる。この曲は本当に家族のためのものだ、この曲は、私たちの家族、友人、そしてたくさんの方を通して私たちに寄り添ってくれた人たちのためのものです。最も純粋な段階での愛の歌なんだ。曲名は『タンジェリン』。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

It may come as a surprise to you that ah, it may come as a surprise madam, um, that was the only time that we've ever managed to harmonize, not only on stage, but even on record. That is the first time the four of us have sung together/ Mind you, we have been doing a summer season here at Earls Court, so we're getting quite used to it now. This is where we take our, our memory trip, what's left of it, back up the A5, as I said last night. The A5 is a heavy trunk road. Aye and when you get there. Jimmy McCalliard's left the stage. Do you remember the days we used to sit down and smile, probably in big circles around the oak tree. A lot of people went back to Wales to find the oak trees, and a bit of that. This is a, this is a song about um, about the would be hope about the ultimate um, for the ultimate.

“驚かれるかもしれませんが、ああ、奥様、驚かれるかもしれませんが.....、私たちがハーモニーを奏でたのはこのときだけです、ステージ上だけでなく、レコードでさえも。私たち4人が一緒に歌ったのはあれが初めてだ。いいかい、私たちはここアールズ・コートでサマー・シーズンをやってきたから、もうだいぶ慣れてきたんだ。ここからは思い出の旅、昨夜も言ったように、A5を遡っていく。A5は重い幹線道路だ。そうだ、そこに着いたら.....。ジミー・マッカリアードがステージを去りました。私たちがオークの木を囲んで大きな輪になって、座って笑っていた日々を覚えていますか？多くの人がオークの木を見つけるためにウェールズに帰ったんだ。これは.....究極の.....希望についての歌なんだ、究極のために。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

# The Complete Plantations

My goodness, perhaps we've nearly found the bridge. Me or you? This is another song that was written on the side of um, on the side of a little part of Snowden in the good lands that were once called Wild Wales. The British shall never lose their wild Wales. That's what Tommy Essens said. Tommy Essens a lot older than Elvis Pressley. Here's a song from the Welsh period. “なんと、もう少しで橋が見つかる場所だった。私？あなた？この曲もまた、かつてワイルド・ウェールズと呼ばれていた良き土地、スノーデンの片隅で書かれた曲だ。ブリティッシュは決してワイルド・ウェールズを失ってはならない。そうトミー・エッセンスは言った。トミー・エッセンスはエルヴィス・プレスリーよりずっと年上だ。ウェールズ時代の歌がある。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Old man take a look at my life it's a lot like yours. The chairs supplied by Habitat. This is all a preview for the talking shows that we're gonna do in the fall, when we really made. Never, you ain't kidding. Oh to talk. The blues, as in Toupees, Cliche's and Threepays. Sounds like Dallas Texas to me, where the P.A. comes from. I got the blues so bad.

“おっさん、俺の人生をしてみろよ.....お前と似たようなもんだ。椅子はハビタットが提供した。これはすべて、秋に行うトーキングショーのためのプレビューだ。冗談じゃない。ああ、おしゃべりだ。ブルース、トゥープのように、決まり文句とスリーペイ。まるでテキサス州ダラス(Showco Sound)から来たPAのような響きだ。ブルースがひどいんだ。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: John Bonham

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Oh Yeah“オー・イエー”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

See? Bonzo can sing the blues. Do we have a bit of blues from Bonzo? Bonzo? Should we have some blues, Bonzo? I got a bird that whistles. This is about a blue eyed friend who wags his tail and keeps his mouth shut. With a bit of audience participation, this should take us exactly where we came from, eight miles high. Are you alright, Wally?

“ほらね。ボンゾはブルースを歌えるんだ。ボンゾのブルースはあるかな？ボンゾ？ブルースでもやるか、ボンゾ？口笛を吹く鳥がいるんだ。これは尻尾を振って口をつぐむ青い目の友達の話だ。聴衆の参加も必要だ.....8マイル上空から.....大丈夫か、ウォーリー？”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

With the sort of response that we get for things like that I think we should ah, that was the Welsh period. That was pre, pre morroccan, pre, I think we ought to just team up with the Ian Camphell, Ian Camphell folk group, and call it a night. ah Talking about nights, it brings a tear, oops. We've seen a lot of ups and downs, and we've been part of these ups and downs is the ability to create rhythm, and if you liken a motor car to the parts of a human body then sometimes you can get Trampled Underfoot.

“このような反響があるのだから、ウェールズ時代と同じように、イアン・キャンプヘル、イアン・キャンプヘル・フォーク・グループと組んで、夜を明かすべきだと思う。イアン・キャンプヘル(イアン・キャンプヘル・フォーク・グループ)とチームを組んで、もう終わりにしよう。私たちは浮き沈みをたくさん見てきた。そして、その浮き沈みの一部となったのがリズムを生み出す能力であり、モーターカーを人体のパーツに例えるなら、時には「Trampled Underfoot(足元で踏みつぶされる)」になることもある。”

May 24, 1975

# The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Good evening. Well it's Saturday night. Well it's Saturday night and I just got paid. I'm not upstaging anybody, am I? It is our um, I'll cut the waffle tonight. There is a lad who is watching his dad who is a remarkable drummer even though he's seven years old, eight years old. He is a better drummer than eighty percent of rock group drummers today and he's eight years old. Jason Bonham, this is you dad. John Bonham Moby Dick.

“こんばんは。今日は土曜日の夜だね。今日は土曜の夜で、給料をもらったばかりなんだ。僕は誰にも高望みしてないよね？今夜はワッフルを切ろう。彼は7歳か8歳なんだけど、素晴らしいドラマーなんだ。彼は現在のロック・グループのドラマーの80パーセントよりも優れたドラマーで、しかも8歳だ。ジェイソン・ボーナム！君のお父さんだよ！ジョン・ボーナム モビー・ディック”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Bonham. Moby Dick. Let's hear it for John Bonham. MAster of the skins. The only man who can play the drums and sing at the last waltz, John Bonham. John comes from a circus family. My god, how can such a heavy group be so silly? This is um, a song that came at the very beginning of our time. John Bonham ah, refused to join is because he was getting forty quid a week with Tim Rose. I had eight telegrams sent to three men in a boat in Warsaw, when Noddy old Rouder Slave was our roadie, and nobody believed that the NEw Yardbirds, nothings changed. Nobody would believe it, and John Paul Jones had just finished a tour with Greta Garbo, and Jimmy PAge was coming out of the closet. So we really having a good time back in good old England. We got to fly soon. You know how it goes with Dennis, dear Dennis. Private enterprise, no artist's in the country anymore. He must be Dazed and Confused.

“ジョン・ボーナム モビー・ディック ジョン・ボーナムに拍手を。スキングのマスター。ドラムを叩き、ラストワルツを歌える唯一の男、ジョン・ボーナム。ジョンはサーカスの家系だ。なんてことだ、こんなヘビーなグループがどうしてこんなにおバカなんだ？これは.....僕らの時代の一番最初に生まれた曲なんだ。ジョン・ボーナムは、ティム・ローズと一緒に週40ポンドをもらっていたから、参加するのを拒否したんだ。僕はワルシャワのボートに乗った3人の男に8通の電報を打ったんだ。ノディが僕らのローディをやっていた頃で、誰も新ヤードバズが何も変わっていないなんて信じなかった。ジョン・ポール・ジョーンズはグレタ・ガルボとのツアーを終えたばかりだったし、ジミー・ペイジはクローゼットから出てきたばかりだった。だから、僕らは古き良きイギリスに戻って本当に楽しい時間を過ごしたんだ。もうすぐ飛行機に乗らなければならない。デニス(ヒーリー 英国第62代財務大臣)、親愛なるデニスがどうなるか知っているだろう。個人事業主で、国内にはもうアーティストはいない。(He must be Dazed and Confused)彼は錯乱しているに違いない。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Guitar Jimmy Page, drums John Bonham, bass John Paul Jones. Just a little world to get lost in occasionally. IT only takes about twenty minutes for us to plot around the time signatures. Mr. Bonham is making gestures. This is a song which typifies the, the mood of hope which, in our brighter moments, surrounds us. In our brighter moments.

“ギター ジミー・ペイジ、ドラムス ジョン・ボーナム、ベース ジョン・ポール・ジョーンズ。時折迷い込む小さな世界。拍子記号のプロットには20分くらいしかかからない。ボーナム氏はジェスチャーをしている。この曲は、明るい瞬間に私たちを包む希望のムードを象徴する曲だ。私たちの明るい瞬間に。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love



# The Complete Plantations

England. Thank you very much. Good night. “イングランド。どうもありがとう。おやすみなさい。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: John Bonham

Before: Whole Lotta Love

I'd like to say, at this point, that I think football's a load of bollocks.

“この際だから言っておくが、サッカーなんてくだらない。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

I'd like to say that soccer is a wonderful sport, the best sport, and that's got nothing to do with Bonzo's sentiments. I prefer grapes anyway.

“サッカーは素晴らしいスポーツだ。ボンゾの気持ちとは関係ない。私はとにかくブドウが好きだ。”

May 24, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

After: Black Dog

England, Scotland, Northern Ireland, and Wales. Thank you very much. Good night. ah Thank you.

“イングランド、スコットランド、北アイルランド、ウェールズ。ありがとうございました。おやすみなさい。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Good evening and welcome to the last, the last concert in England for ah, a considerable time. Quel damage, but quel damage, but on the other hand, who knows? There's always the 1980's. We're gonna start, as anybody who might have been to any of the other concerts, oh both of you, eh? Thank you. Right, we're gonna start, what we intend to do tonight is to take you through some of the colors of um, if you regard music as being a prism, prism, as in prism, a prism of colors, we've explored the prism and we've developed music along pattern of color. Some bright, some dark, and this is how it all starts, with a dream. Over the Hills.

“今晚は、そして最後の、つまり、かなりの期間イギリスでの最後のコンサートによろこそ。とても残念です。しかし、その一方で、誰が知っている？ 1980年代はいつでもある。他のコンサートに行かれた方、お二人ともいらっしゃいますか？

ありがとう。さて、今夜はまず、私たちがやろうと思っていることを始めましょう、音楽をプリズム、つまり色のプリズムと見なすなら、私たちはプリズムと色のプリズムを探求してきました。私たちはプリズムを探求し、色のパターンに沿って音楽を発展させてきた。あるときは明るく、あるときは暗く、こうしてすべては夢から始まる。丘を越えて”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: In My Time of Dying

I can hear Jack Taylor from Wolverhampton there with his whistle, with a great job at the world cup there Jack. Always try Jack's pork pies. They're very good. He's got a butcher shop in Wolverhampton. Ok JAck, but you can put it away now JAck. We've heard it, OK? It's passe. Finito. Right, so, so, yes, through six and a half years of music has changed as there's no doubt you're aware, by the way, the Melody Maker goes hot and cold on LEd Zeppelin, and then the musical express, and then even

# The Complete Plantations

Disc mentions us now and again. We made the front page of Rivali, and ah, who knows? We might even get in the sports August with some of the stuff that we end up writing these days. This is an old work chant, featuring ah, steel guitar. It's called In My Time of Dying.

“ウォルバーハンプトンのジャック・テイラーが、ワールドカップで大活躍したジャックの笛が聞こえてくるようだ。ジャックのポークパイはいつも食べている。とてもおいしいよ。彼はウォルバーハンプトンで肉屋をやっているんだ。分かったよ、ジャック。

もう聞いたよ。もう古い。フィニート。そう、そう、そう、メロディ・メーカー誌がレッド・ツェッペリンについて熱くなったり冷めたりしているのを見れば、間違いなくあなたも気づいているように、6年半の音楽活動を通して音楽は変わった。そして Musical Express 誌、さらには Dis 誌までもが時々私たちに触れている。私たちは Rivali の一面を飾った。最近書くことになった記事のいくつかは、8月のスポーツ新聞に載るかもしれない。

これは、スティール・ギターをフィーチャーした古いワーク・チャントだ。In My Time of Dying という曲です。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Who said blues didn't come from West Bromich? It's a great um, it's really great to go through forty eight hours and still knowing that you're doing, so saying he looks at his microphone leas and realizes that his nex dynamic dash is gonna end up all over the place. Right, hey Jimmy, hey Wally. This is a song that came to us after many experiences, and ah, many cups of tea, and it wasn't Blueberry Hill. That was when I was a kid. This is a song that relates to rapports that you can develop with people, even photographers who come from Germany and don't even say hello. This is called The Song Remains the Same.

“ブルースがウェスト・ブロミッチから来ないと誰が言った？ 素晴らしいよ、48時間やり通して、まだ自分がやっていることが分かっているのは本当に素晴らしいことだ、そう言って彼はマイクのリースを見つめ、次のダイナミック・ダッシュがあちこちで終わってしまうことに気づく。ヘイ、ジミー、ヘイ、ウォーリー。この曲は、たくさんの経験と、ああ、何杯ものお茶を飲んだ後に思いついたんだ。ブルーベリー・ヒルじゃない。この曲は、ドイツから来て挨拶もしないカメラマンでさえも、人々と築き上げることのできる信頼関係に関連した曲なんだ。これは『The Song Remains the Same』という曲です。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Kashmir

Thank you very much. A song of great emotion actually. Do you think we should let him carry on doing that? No, it's becoming very boring now. ah If your brain hurts please see the man who is walking around selling hot brains. Thank you. He's gonna be here all night you know? Every chance he gets. Alright, blow a whistle when you can, when we take you to Kashmir.

“どうもありがとう。実に感動的な曲だ。彼にそれを続けさせるべきだと思う？いや、もうとてもつまらなくなっている。ありがとう。彼は一晩中ここにいるんだよ。チャンスがあればね。わかった、カシミールに連れて行くから 笛を吹いてくれ”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: No Quarter

Let me tell you there. Along the road that we all walk down there are the ups, there are the downs. You can get them at the local chemist or you can forget about them altogether. That was a short interlude followed by, I'm sorry, we've just really had a good time playing here, you know? And sometimes if you play city after city after city, night after night after night, you don't feel as loose and as easy as we feel. Ladies, we feel loose and easy. I remember the time when that meant something, but never mind the Osmonds will be here next week. This is a song about ups and downs. Seen a lot of ups and down till I came to New York town, featuring John Paul Jones on assorted keyboards. John Paul Jones on assorted keyboards. No Quarter.

“そこで言うておこう。私たちが歩く道には、上り坂もあれば下り坂もある。地元の薬局で手に入れることもできるし、完全に忘れることもできる。それは短い幕間だった。ここでの演奏は本当に楽しかったんだ。そして時々、次から次へと毎晩毎晩、都市で演奏しているとね、私たちほどルーズでイージーな気分にはなれない。レディース 私たちはルーズでイージーだと感じている。それ

# The Complete Plantations

が何かを意味していた頃を思い出す。でも、来週にはオズモンズが来るから気にしないで。これは浮き沈みについての歌だ。ジョン・ポール・ジョーンズのキーボードがフィーチャーされている。ジョン・ポール・ジョーンズのキーボード。ノー・クォーター”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

John Paul Jones grand piano. So nice bit of piano John. An American gentleman brings a microphone on to the stage, which means that exactly.

“ジョン・ポール・ジョーンズ、グランドピアノ。ジョン、いいピアノだね アメリカの紳士がステージにマイクを持ってきた。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

Our American show isn't quite our American show anymore because we've introduced some of the ah, I beg your pardon, I told you stop that stuff. Our American show is no longer our American show because we introduced ah, some material that was written west of Offer's Dyke. You history people aren't really together tonight at all. This is ah, some of the stuff that came from ah, Wales, way back, and this is the, it's not the pre Cambrian age. It's probably the age of the Austin Champ, remember that JAMES? Yeah, this is a song that features the band for the, how many nights have we played here now? Five. This is the fifth time in public in the history of the band that there has been in fact an attempt at four part harmony. So please bear with us. It's a song of love. It's quite innocent, and this is especially for first loves. Can you remember your first love Bonzo?

“私たちのアメリカンショーは、ああいうものを導入してしまったので、もう私たちのアメリカンショーとは言えない、失礼しました。私たちのアメリカンショーは、もはや私たちのアメリカンショーではありません。君たち歴史関係者は、今夜はまったく一緒にいないんだ。これはウェールズから来たものです、ウェールズから来たものです、これはカンブリア紀以前のものではありません。おそらくオースティン・チャンプの時代だ。ジェームスを覚える？ ああ、これはバンドをフィーチャーした曲で、もう何晩ここで演奏したかな？ 5 回目だ。バンド史上、4 パート・ハーモニーの試みが公の場で行われたのはこれで 5 回目だ。だから我慢してほしい。これは愛の歌だ。とても無邪気で、特に初恋の人にぴったりです。ボンゾの初恋を覚えていますか？”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: John Bonham

Before: Tangerine

No “いや”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

There's a pint of mild. This is called Tangerine. “マイルドが 1 パイントある。これはタンジェリンと呼ばれている。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

This brings back the beauty of the old clanship of, of the British people.

“これによって、英国人の古いクランシップの美しさがよみがえる。”

May 25, 1975

# The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

There are those who would vauch, there is, are we toned? ah So we carried on ah, past Ryada towards Nanteyast, the valley of the Holy Grail ah, only to find that Eric Idle had got there first. um Albatross. Yes we could have a silly night. We could have one of those. They might even be here. Anyway, what is a shrubbery amongst friends? That's the Way.

“ヴォーチする人たちがいる、いるんだ、私たちはトンチンカンなのか？ ああ、だから私たちは、リヤダを過ぎてナンテヤスト、聖杯の谷に向かって進んだ。そう、私たちは愚かな夜を過ごすことができました。我々はそれらのいずれかを持っている可能性があります。彼らもここにいるかもしれない。とにかく、友人同士の“シュラフ”って何？ That's the Way”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

I'm telling you now. Feel like champion Jack Dupree doing all this. He was a lousy blues singer, but he knew how to use a mic stand. If I had possession over judgement day, if I had possession over judgement day. I wouldn't need no sweet rider to pass the time away. Thank you Robert Johnson for everything that you did. This is dedicated to um, an inbred, tail waggin, blue eyed, closed mouthed best friend I've ever had. Are you loose?

“今だから言うよ。ジャック・デュプリーのチャンピオンになった気分だよ。彼は最低のブルース・シンガーだったが、マイクスタンドの使い方は知っていた。もし俺に審判の日の所有権があったら、もし俺に審判の日の所有権があったら。暇つぶしに甘いライダーなんて必要ないだろう。ありがとう、ロバート・ジョンソン。これはウムに捧げる。近親相姦で、尻尾を振って、青い目をして、口を閉ざした親友だ。ルーズかい？”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: John Bonham

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Yes, thank you.“ええ、ありがとうございます。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

I know you're loose Bonzo. Good lord, he had diarrhea all through the last American tour. Loose is not the word. He's got the only drum stool in the world that is a comode. So we become looser and head further north towards Harlic where I once sat on a throne, oh christ, sorry Roy. ah Yes, we start speaking Welsh soon. Kana Humbant, which in Welsh means F-off. How bout that then eh? That's all I know so far folks, but I know how to clap my hands.

“ボンゾが緩んでいるのは知っている。前回のアメリカ・ツアーではずっと下痢をしていたんだ。緩いなんて言葉じゃない。彼は世界で唯一、コモードになっているドラム・スツールを持っているんだ。そうして私たちはルーズになり、かつて私が玉座に座っていたハーリックへとさらに北へ向かった。ごめんね、ロイ。そうだ、すぐにウェールズ語を話し始めるんだ。カナ・ハンバント、ウェールズ語で F-off という意味だ。それでどうだい？ 今のところ、僕が知っているのはこれだけだ。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

# The Complete Plantations

Sorry, I now get a fetish for Richard Burton. We, we sneaked a little bit of, If I have possession of Juedgement Day, which as most avid Robert Johnson people know is one of his fine pieces from his first album that was available in England on the Paramount recordings in 1934, 35. He was consequently murdered by a jealous girlfriend, which no doubt, might even happen to one of us. You never know. Know what I mean? Know what I mean? Nudge, nudge. Elbow, elbow, nudge nudge, elbow elbow. So Robert had a way of putting things, did our Robert, and he used to um, he was in fact the squeeze my lemon of it, the beginning of all the squeezing of lemons. In fact he died at the age of nineteen. He probably had his lemon squeezed quite a few times, you know, in those nineteen years, and he developed a way of avoiding the issue of vulgarity and bringing it out

“すみません、リチャード・バートンフェチになってしまいました。私たち、こっそりと、ジエッジメント・デイを持っていたら この曲は、熱心なロバート・ジョンソンならほとんどの人が知っているように、1934年、35年にイギリスでパラマウントから発売された彼のファースト・アルバムに収録された素晴らしい曲のひとつだ。その結果、彼は嫉妬に狂ったガールフレンドに殺害された。わからないものだ。わかるかい？わかる？ナッジ、ナッジ。肘、肘、ナッジ、ナッジ、肘、肘。そう、ロバートは物事を言い表す術を持っていた、彼は私のレモンを絞ってくれた、レモンを絞るすべての始まりだった。実際、彼は19歳で亡くなった。彼はおそらく何度もレモンを絞られたことだろう、その19年の間に、彼は下品さという問題を避けて、それを引き出す方法を開発したんだ。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Trampled Underfoot

with reference to fruits, why not? If you got a banana, you got a banana, you know? So with that in mind, we say good night.

This is called Trampled Underfoot.

“果物に関して言えば、そうだろう？バナナがあればバナナがある。そういうわけで、おやすみなさい。これは『Trampled Underfoot』と呼ばれている。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you very much. The man who's middle name became Elsum, The man who always knits and pearls, and drops one and picks one up, and in fact is one of the most colorful drummers that we've ever had in the group. A man who touches the deepest parts of your heart just when you could do with being left alone, we give you our blood brother, John Bonham. Moby Dick, Dick Dick.

“ありがとうございました。ミドルネームがエルサムになった男、いつも真珠を編んでいる男、一つを落とし、一つを拾う、そして実際、このグループにいるドラマーたちの中で最もカラフルなドラマーだ。放っておけばいいのに.....と思うようなときに、心の最も深い部分に触れる男、それが私たちの血を分けた兄弟、ジョン・ボーナムだ。モビー・ディック、ディック・ディック。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Let's hear it for John Bonham. Moby Dick. Come on let's hear it for John Bonham. John Delsy Bonham. Take a bow John, take a bow. Take a bow John, take a bow. Take a bow John, take a bow. ah Well we're beginning to, I'm feeling ah, so we got together in a tiny room with salami and sandwiches and Peter Grant leaning against the door so that we couldn't get out. We's not ever there in the wings to have the light shine on him. We owe, we owe a lot to Peter and ah, and his sort of power and his ability to sort of hold us under his wing whenever we started straying off the old straight track, and PEter, wherever you are in the wings, this is really the essence of the early Zeppelin, the improvisation and the stuff that really got us off the ground. This is the ability to go up there, down there, and back again without dropping a stitch, we hope. Dazed and Confused.

“ジョン・ボーナムに拍手を。モビー・ディック。ジョン・ボーナムに拍手を。ジョン・デルシィ・ボーナム ジョン、頭を下げろ ジョン、頭を下げろ ジョン、頭を下げろ ああ.....そうだな、

小さな部屋でサラミとサンドイッチを食べながら、ピーター・グラントがドアにもたれかかって、外に出られないようにしたんだ。ピーター・グラントがドアにもたれかかって、僕らが外に出られないようにしたんだ。私たちはピーターとああに多くを負っている、

# The Complete Plantations

私たちは、ピーターと、ああ、彼のパワーと、私たちが古いまっすぐな道から外れ始めるたびに、私たちが彼の翼の下に置いてくれる彼の能力に多くを負っている、あなたが翼のどこにしようと、これこそが初期のツェッペリンの真髄なんだ、即興性、そして私たちが軌道に乗せたもの。これこそが、上へ行き、下へ行き、そして一針も縫うことなくまた戻ってくる能力なんだ、一針も縫うことなく、また戻ることができる。Dazed and Confused.”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Well Carmen? Here it is. This song, to a little girl who sits there probably wondering what it's all about. In fact, all our kids who've come to see us play and sit and go, really? Oh really? So what is it all about? So where is the bridge? So Carmen, here is your chance of finding out where the bridge is, and if you know, please let me know after the show.

“さて、カルメン(RPの長女)?これだよ。この曲は、おそらく不思議そうに座っている小さな女の子に歌っているんだ。実際、私たちの演奏を見に来た子供たちはみんな、座って、本当に?本当に?それで、どういうことなの?橋はどこ?だからカルメン、橋はどこにあるのか知るチャンスだ。もし知っていたら、ショーの後に教えてほしい。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thanks very much. Well that's the last one. That's the last one. Good night. See you in Kashmir. Good evening. I said good evening. Well it seems, is this our swan song I wonder?

“どうもありがとう。これで最後です。これで最後です。おやすみなさい。カシミールで会いましょう。こんばんは。こんばんはと言ったはずだ。どうやら、これが我々の白鳥の歌(人が亡くなる直前に人生で最高の作品を残すこと、またその作品を表す言葉)なのだろうか?”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Good citizens of Great Britain, it's been five glorious days. Thank you very much for being a great audience, and if you see Dennis HEaly, tell him we've gone. Thanks a lot, seriously. It's been great. Nevermind the A5 and the Austin Champ. This is something we never do. This is something we never do. It's all about the banana and the lemon I think. Any requests?

Dreamlover, until then I don't sleep and dream again.

“英国の皆さん、素晴らしい5日間でした。素晴らしい観客でいてくれて本当にありがとう。デニス・ヒーリー(英国第62代財務大臣)を見かけたら、私たちが行ってしまったと伝えてほしい。本当にありがとう。本当にありがとう。A5とオースティン・チャンプのことは気にしないで。これは僕らが決してやらないことだ。これは僕らが決してやらないことだ。バナナとレモンが全てだと思う。何かリクエストはある?ドリームラヴァー、それまで私は眠らず、また夢を見る。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

One wonders, we'd like to do one more. We're just having a little chat, if you'd excuse us for one minute. In the meantime, you'll see the gentlemen in the white shirts will be passing a hat around because the equipment and Dennis cost us so much that we got no bread to fly out of the country. So if you see a hat coming round please put bread in it. Somebody's got to make some money somewhere. Hang on a minute. We're just trying to think if we ever had any hits. We're not blowing our image by having a chat, are we? There's a gentleman down there who suggested that we um, I think we should do it OK? This is a problem that we don't get, but maybe, maybe some people that do. Charles Scharr Murry, wherever you are, keep taking the pills.

# The Complete Plantations

“不思議なことに、もう一つやりたいことがあるんだ。ちょっとおしゃべりをしているところなんだが、ちょっと失礼していいかな。その間に、白いシャツの紳士たちが帽子を回しているのが見えるだろう。機材とデニスの費用がかかりすぎて、国外に飛ぶためのパンが手に入らなかったからだ。もし帽子が回ってきたら、その中にパンを入れてください。誰かがどこかでお金を稼がなければならぬんだ。ちょっと待ってくれ。ヒットを飛ばしたことがあるかどうか考えているところなんだ。おしゃべりでイメージダウンにならないか？あそこに、ある紳士がいるんだけど、その人が提案してくれたんだ。これは僕らにはわからない問題だけど、もしかしたら、わかる人もいるかもしれない。チャールズ・シャー・マーリー（NME 記者）、どこにしようと、薬を飲み続けてくれ。”

May 25, 1975

Setpage: [View](#)

Venue: Earls Court Arena

City: London

Speaker: Robert Plant

After: Communication Breakdown

Well it's about three hours forty five minutes since we got on here, and it's time we went back and listend to Bob Marley, and the Wailers. Thank you very much for showing us that England is still alive and well, and it's good night from me, and it's good night from him. Good night and watchout for the holy grail.

“ここに来てから 3 時間 45 分経った。そろそろボブ・マーリーとザ・ウェイラーズを聴きに戻ろう。イギリスがまだ健在であることを教えてくれて、本当にありがとう。僕からおやすみなさい。そして彼からおやすみなさい。おやすみ、そして聖杯に気をつけて。”